

FENDT

CARAVAN



MANUALE PER L'USO

CARAVAN



2021



Gentile cliente Fendt!

Ci fa molto piacere che abbia scelto una caravan Fendt che Vi sarà un fedele compagno ed a Vostra disposizione durante i giorni più belli dell'anno.

Grazie alla nostra pluriennale esperienza nella costruzione di veicoli per il tempo libero, siamo in grado di affrontare le attuali situazioni ed esigenze del mercato e di offrire delle soluzioni innovative.

La sicurezza per strada e un ambiente che offre tutte le comodità sono da sempre considerati i più importanti ed indispensabili criteri della nostra filosofia di prodotto.

Da decenni, la marca Caravan Fendt è sinonimo di una lavorazione perfetta e di altissima qualità.

Trovate a Vostra disposizione una fitta rete di concessionari e di punti di assistenza in tutta l'Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale si consiglia di fare una approfondita conversazione prima del primo viaggio con la Vostra caravan Fendt.

Vi preghiamo di familiarizzare con le istruzioni sull'uso per consentirVi il corretto uso del Vostro veicolo.

I nostri collaboratori Vi augurano molto divertimento durante le Vostre ferie e tanti bei viaggi ovunque andiate con la Vostra caravan Fendt.

Fendt-Caravan GmbH

1	Introduzione	
1.1	Informazioni generali	1
1.2	Simboli nelle istruzioni sull'uso	1
2	Sicurezza	
2.1	Informazioni generali	3
2.2	Prima della marcia.....	5
2.3	Carico.....	6
2.4	Comportamento su strada.....	8
2.5	Al termine del viaggio.....	9
3	Autotelaio e immatricolazione	
3.1	Informazioni generali	11
3.2	Giunto di sicurezza AKS 3004.....	12
3.3	Freno di stazionamento.....	13
3.4	Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote.....	13
3.5	Piedini di stazionamento	15
3.6	Immatricolazione	16
3.7	Revisione.....	16
3.8	Idoneità alla velocità di 100 km/h	16
3.9	Definizione delle masse	17
4	Ruote, pneumatici	
4.1	Pneumatici	19
4.2	Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	19
4.3	Profondità del battistrada e pneumatici vecchi	20
4.4	Cerchi.....	20
4.5	Sostituzione della ruota.....	22
5	Costruzioni esterne	
5.1	Ventilazione e disaerazione	24
5.2	Porta di ingresso	25
5.3	Sportello servizio.....	30
5.4	Sportello per il vano della cassetta WC	31
5.5	Sportello del vano portabombole	31
5.6	Tetto e barre sul tetto	32
5.7	Listello del tendalino	32
5.8	Portabiciclette	32
5.8.1	Sistema di aggancio per portabiciclette posteriore CARRYBACK	33
5.9	Montaggio successivo della veranda.....	34
6	Costruzioni interne	
6.1	Porte, sportelli, cassette e coperture	35
6.2	Trasformazione delle dinette nella zona giorno in letti	35
6.3	Letti a castello	40
6.4	Finestre	42
6.5	Oblò	42
7	Impianti elettrici	
7.1	Avvertenze per la sicurezza.....	43
7.2	Alimentazione elettrica.....	43
7.3	Pannello operatore	47
7.4	Sistema di comando luci con pannello di commutazione/a sfioramento	48
7.5	Sistema Truma iNet.....	68
7.6	Schema elettrico illuminazione veicolo	71
7.7	Luci particolari del caravan	74
7.8	Regolazione elettrica della temperatura del pavimento	75
7.9	Forno a microonde.....	76

7.10	Climatizzatore	76
7.11	Multimedia	77
7.12	Predisposizione cavo antenna	77
8	Acqua	
8.1	Approvvigionamento idrico	78
8.2	Riscaldamento acqua con Truma-Therme	79
8.3	Rubinetterie	81
8.4	Toilette a cassetta	82
9	Gas	
9.1	Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido	83
9.2	Rifornimento di gas	84
9.3	Riscaldamento ad aria calda	86
9.4	Frigorifero	92
9.5	Piano di cottura a gas	93
9.6	Forno	93
10	Accessori	94
11	Manutenzione e cura	
11.1	Manutenzione	95
11.2	Ventilazione	96
11.3	Cura	97
11.4	Esercizio invernale	103
12	Smaltimento rifiuti e tutela dell'ambiente	
12.1	Ambiente e mobilità	106
13	Dati tecnici	
13.1	Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici	108
13.2	Dati tecnici	109
13.3	Misure perimetrali della veranda	111
13.4	Equipaggiamento di base	113
13.5	Illuminazione	114
Indice	117

1.1 Informazioni generali

Le nostre caravan sono sottoposte a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l'allestimento, la forma e la tecnica.

Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della Fendt che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simili noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario. Potete cercare il servizio di assistenza/rivenditore di caravan Fendt più vicino a voi nel nostro sito web **www.fendt-caravan.com**.

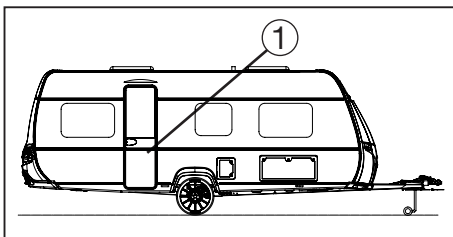
La Vostra caravan Fendt è stata costruita in conformità allo stato della tecnica e delle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Il caravan è conforme alla norma EN 1645-1. Malgrado tutte le precauzioni non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o di danni recati alle caravan dovuti alla mancante attenzione delle avvertenze per la sicurezza contenute nelle presenti istruzioni sull'uso e delle segnalazioni di pericolo che si trovano nella caravan in forma di adesivi.

Consigli preliminari al primo viaggio

Non limitarsi ad utilizzare il presente manuale come opera di consultazione, ma leggerlo attentamente.

1.2 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Il manuale illustra la caravan nel seguente modo:



Distinzione dei dettagli per mezzo di numeri di posizione

Testi e figure

I testi che si riferiscono alle illustrazioni si trovano direttamente a destra delle figure.

I dettagli delle figure (qui: porta d'ingresso) sono contrassegnati da numeri di posizione ①.

Le raffigurazioni possono scostarsi dall'allestimento effettivamente realizzato.

Elencazioni

- Le elencazioni avvengono per punti essenziali e sono contrassegnate da un trattino.

Operazioni da eseguire

- Anche le operazioni da eseguire sono riportate per punti essenziali e iniziano con un segno di punteggiatura rotondo.

Avvertenze



Le avvertenze richiamano l'attenzione su importanti dettagli che garantiscono un perfetto funzionamento della caravan e dei suoi accessori. Tenere presente che in presenza di equipaggiamenti diversi sono possibili scostamenti rispetto alla descrizione.

Segnalazioni di pericolo



Le segnalazioni di pericolo richiamano l'attenzione sui pericoli che in caso di inosservanza possono comportare danni materiali o addirittura lesioni alle persone.

Consigli per l'ambiente



I consigli per l'ambiente spiegano come ridurre l'impatto ambientale.

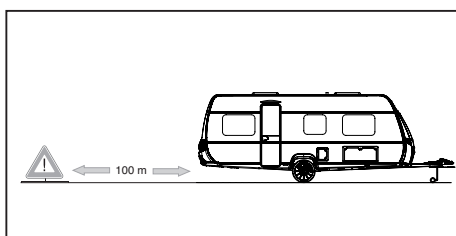
2.1 Informazioni generali**Chiavi**

Con la caravan vengono consegnate le seguenti chiavi:

- Due chiavi adatte per le seguenti serrature:
 - porta di ingresso
 - sportelli di servizio
 - sportello del vano cassetta WC
- Coperchio del vano per le bombole gas
- Chiusura del serbatoio dell'acqua pulita



All'interno e all'esterno del veicolo sono applicati degli adesivi con avvertenze e segnalazioni di pericolo. Servono alla Vostra sicurezza e non devono essere rimossi.



Distanza minima tra il triangolo di emergenza e il caravan

Equipaggiamento di emergenza

Per essere pronti ad un'emergenza, portare sempre con sè e familiarizzare con i tre seguenti mezzi di salvataggio.

- Cassetta di pronto soccorso
- Triangolo di emergenza
- Giubbotto di sicurezza

Misure preventive antincendio

- Non lasciare bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontani da tutte le fonti di calore e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche all'impianto elettrico, all'impianto a gas o apposte apparecchiature montate possono essere eseguite solo da officine specializzate.
- Prevedere un estintore alla porta di ingresso principale.
- Leggere attentamente le indicazioni riportate sull'estintore.
- Prevedere una coperta antincendio in prossimità del fornello.
- Lasciare libere tutte le vie di fuga
- Apprendere le disposizioni di sicurezza antincendio stabilite sul luogo.

Misure antincendio

- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione posta nella bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.



Allarme antifumo

Il supporto per accogliere il dispositivo di allarme antifumo si trova già premontato in un luogo adatto sul soffitto. Per la messa in esercizio inserire la batteria (attenzione alla polarità) e fissare il sistema allarme al supporto con un moto rotatorio. Il sistema dispone di una sicura.

Quando non è stata inserita la batteria ovvero non è stata installata correttamente, non è possibile inserire il dispositivo di allarme antifumo nella staffa. Fate regolarmente una prova del dispositivo (si consiglia settimanalmente) e ogni volta che lo rimettete in esercizio e (ad es. dopo un prolungato periodo di inattività della caravan) procedete come descritto nel capitolo „Prove“.



Vi preghiamo di seguire rigorosamente anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore del dispositivo.

Prove

Premere il pulsante prove almeno per 4 secondi finché si senta il segnale acustico dell'allarme. In tal caso viene attivato un programma di autotest. Quando l'allarme suona significa che il sistema elettronico (avvisatore acustico e batteria) funziona correttamente.

Sostituzione della batteria

Il sistema d'allarme antifumo è alimentato da una batteria da 9V. Senza la batteria il sistema non funziona. Quando squilla il cicalino di avvertimento della batteria (emette un bip a ritmi di 30 o 40 secondi circa, circa 7 giorni), occorre inserire una nuova e regolare batteria.

Piano delle vie di fuga

RiuniteVi in famiglia e discutete le possibili vie di fuga. Tutti gli utenti della caravan dovrebbero sapere come comportarsi.

Cosa fare in caso di segnali d'allarme?

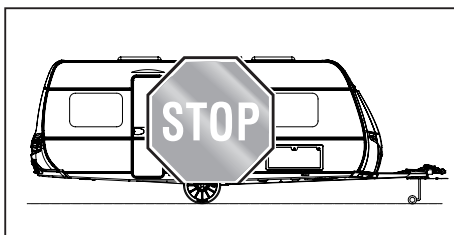
Scendete immediatamente dalla caravan uscendo, a seconda del focolaio, o attraverso la porta o la finestra, così come è stato determinato nella discussione sul piano delle vie di fuga. Ogni secondo conta. Non sprecate tempo mettendo-Vi dei vestiti o imballando degli oggetti preziosi o altro. Quando siete scesi dalla caravan, cercate di tenervi a discreta distanza di sicurezza dalla caravan. Chiamate subito i vigili del fuoco tramite un vicino o telefonate con il cellulare.

In nessun caso tornare nella caravan in fiamme.

Date l'allarme alle persone che si trovano eventualmente nelle caravan che posteggiano vicini nella zona di sicurezza e chiamate ad alta voce. Non salite più sulla caravan prima che i vigili del fuoco non vi abbiano dato il permesso.



L'allarme antifumo non impedisce lo scoppio di un incendio né può estinguerlo. Ma quando funziona regolarmente Vi dà perlomeno quei secondi forse decisivi per salvare se stessi o per chiamare i servizi di soccorso.

2.2 Prima della marcia

Chi è proprietario/conducente del veicolo è responsabile delle condizioni del veicolo. Attenersi pertanto alle seguenti avvertenze.

Esterno

Osservare attentamente l'insieme di vettura trainante e veicolo e prepararsi alla partenza come descritto di seguito.

Preparazione del veicolo

- La caravan deve essere agganciata correttamente (vedere l'avvertenza al paragrafo „Giunto di sicurezza AKS 3004“).
- Allentare il freno a mano del Caravan e, nel caso del gancio di traino montato fisso, porre il fune di strappo intorno al collo della sfera. Se il gancio di traino è smontabile, agganciare la fune di strappo nell'anello appositamente previsto nel telaio di montaggio.



Tenere presente che in alcuni paesi la fune di sicurezza deve essere fissata a un occhiello o a una staffa attaccati saldamente al veicolo motrice. La semplice sistemazione intorno al collo della sfera non è sufficiente in tali paesi e costituisce persino un'infrazione punita con un'ammenda. Prima di partire, informarsi per tempo sulle disposizioni di legge vigenti nei paesi in cui si viaggia.

- Al primo viaggio stringere, dopo i primi 50 km, di nuovo le viti delle ruote.
- Collegare la spina a 13 poli con la presa del veicolo trainante.
- Controllare l'illuminazione del veicolo.
- Alzare i supporti a manovella.
- Sollevare la ruota anteriore ruotando, bloccarla e assicurarla nella posizione corretta (**ved. figura**). Fare attenzione durante quest'operazione che il funzionamento della tiranteria del freno e della corda di sicurezza non venga compromesso.
- Chiudere e assicurare le bombole di gas (**è vietato usare il riscaldamento durante la marcia**)
Eccezione: l'impiego di un interruttore di controllo del flusso di gas omologato (ad es. Truma-Duo-Control CS)
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Chiudere lo sportello del vano per le bombole del gas.
- Regolare gli specchietti retrovisori esterni della vettura trainante.
- Controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici della caravan (vedere la relativa tabella).
- Chiudere tutti i finestrini.
- Chiudere gli sportelli di servizio.
- Chiudere gli oblò e bloccarli bene.
- Spegnerne le luci d'ingresso.
- Chiudere e bloccare la porta di ingresso.
- Staccare eventualmente il cavo di alimentazione a corrente 230 V dalla presa esterna.
- Eventualmente far rientrare quanto più possibile l'antenna del televisore e ribaltare l'antenna parabolica.
- Se necessario, fissare le biciclette e assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l'impianto luci non venga coperto.
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.



Applicare in modo ben visibile nella vettura trainante un foglietto con tutte le dimensioni e i pesi principali della vettura trainante e del rimorchio.

Interno

Anche all'interno della caravan si devono fare alcuni lavori di preparazione.

Preparazione dell'abitacolo

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Prima di partire depositare gli oggetti pesanti e ingombranti in modo sicuro e fissarli per impedirne un eventuale scivolamento (ad es. TV, radio).
- Eventualmente commutare la tensione del frigorifero a 12 V.
- Spegnerne l'illuminazione interna.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigorifero, per impedirne la fuoriuscita.
- Chiudere la valvola principale delle bombole del gas e le valvole a chiusura rapida di tutti gli apparecchi a gas.
- Bloccare le porte (anche la porta del frigorifero), i cassetti e gli sportelli.
- Bloccare la porta scorrevole.
- Abbassare il tavolo e bloccarlo.



La permanenza nella caravan durante la marcia è vietata a norma di legge!

2.3 Carico

Regole per il carico

- Caricare in modo uniforme, sia il lato sinistro che quello destro. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno sistemati negli scomparti inferiori e vicino agli assi.
- Nel caso di due assi in tandem distribuire il peso sui due assi.
- Non caricare mai i vani posteriori della caravan (pericolo di sbandamento).
- Bloccare gli oggetti pesanti per evitare eventuali scivolamenti.
- Appendere gli oggetti leggeri (abiti) negli armadi.
- Non sempre si possono strettamente osservare i consigli per la sistemazione del carico perché lo spazio per lo stivaggio degli oggetti è sparso un po' per tutta la caravan. È preferibile stivare oggetti pesanti nella vettura trainante.
- Stipare il bagaglio negli armadi e negli scomparti all'interno della caravan.
- Bloccare le porte e gli sportelli.
- Dopo l'operazione di carico, controllare il peso totale e il carico per assale su una bilancia pubblica.



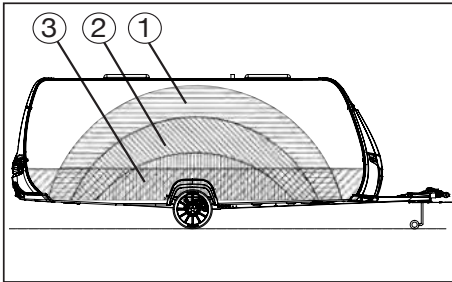
Non sovraccaricare il veicolo! Rispettare assolutamente il peso totale tecnicamente ammesso, il carico ammesso degli assi nonché l'effettiva altezza, larghezza e lunghezza della caravan.

I carichi massimi consentiti sulle ruote a destra / a sinistra, in caso di veicoli monoasse, corrispondono alla metà del valore della massa totale tecnicamente consentita ed, in caso di veicoli con due assi in tandem, ad un quarto di questo valore.



I valori del carico di appoggio iscritti nei documenti di circolazione del veicolo e la massa totale tecnicamente ammessa non devono essere superati.

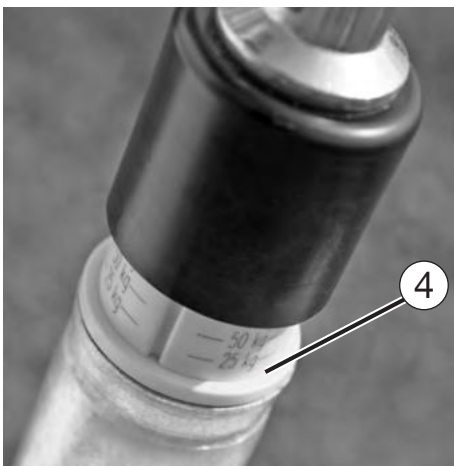
Più basso è il baricentro, migliore è il comportamento su strada e nelle curve.



Zone di carico nella caravan

- oggetti leggeri ① come asciugamani, e biancheria leggera
- oggetti di medio peso ② come abbigliamento, biancheria e generi alimentari
- Oggetti pesanti ③ come ad es. il tendalino, il motore della barca oppure le cassette delle bevande.

In caso la caravan sia munita di un portabiciclette posteriore, la riduzione del carico di appoggio generata dal peso delle biciclette deve essere compensata dal restante carico.



* dipende dal modello e dalla serie

Carico di appoggio

Per garantire un'ottima stabilità di marcia e aumentare decisamente la sicurezza su strada è indispensabile regolare correttamente il carico di appoggio della combinazione tra vettura trainante e veicolo trainato. Il carico di appoggio indica la forza che il timone della caravan esercita sul giunto dell'autovettura.

Regola per il carico di appoggio

- Regolate correttamente il carico di appoggio! Usate ad es. una pesapersona che per mezzo di un listello di legno (400 mm lungo circa) deve essere posizionata in senso verticale sotto la bocca d'aggancio. Una stima approssimativa del carico d'appoggio può eventualmente essere fornita da una bilancia per il carico d'appoggio* ④ integrata nel ruotino del timone. In questo caso il timone del rimorchio deve trovarsi in posizione orizzontale.
- Controllare il carico di appoggio prima di ogni partenza!
- Non superare né il carico di appoggio indicato (ved. istruzione sull'uso e targhetta) né la massa totale ammessa del veicolo trainante e rimorchio!

Regolare correttamente il carico di appoggio

1. Rilevare il carico massimo di appoggio della Vostra vettura trainante (documenti di circolazione, targhetta, targhetta con indicazione del carico di appoggio).
2. **Il carico massimo di appoggio ammesso dipende dal modello della Vostra caravan.**
3. Caricare il rimorchio in maniera intelligente e regolare il carico di appoggio del rimorchio scegliendo tra i due valori quello minore, sfruttare però tutto il potenziale.
4. Non superare i valori minori indicati per il carico di appoggio, cioè quello della vettura trainante e del rimorchio.

2.4 Comportamento su strada

Marcia

Prima del primo viaggio lungo effettuare un giro di prova o frequentare un corso per apprendere le tecniche di un viaggio sicuro ai fini di abituarVi alla guida di una combinazione tra veicolo trainante e rimorchio.

Regole per la marcia

- Non sottovalutare la lunghezza della combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- Fare attenzione alle entrate di cortili o al passaggio sotto portoni.
- Venti laterali, strati di ghiaccio o umidità possono esercitare movimenti oscillanti sull'insieme di vettura trainante e rimorchio.
- Adattare la velocità di marcia alle condizioni stradali e alle condizioni del traffico.
- In caso di movimenti oscillanti frenare rapidamente ma con molta prudenza ai fini di tenere stabile la combinazione tra vettura trainante e rimorchio.
- In caso di movimenti oscillatori evitare **assolutamente** di accelerare.
- Nei percorsi montani in discesa, non procedere mai più rapidamente che nelle salite.
- Mentre si sorpassa o si viene sorpassati da autotreni o autobus, il veicolo può essere attratto in un vuoto d'aria. Basta una lieve controsterzata ad annullare questo effetto.

Marcia in curva

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più lungo di un'autovettura.

Regole per la marcia in curva

- Non affrontare le curve troppo bruscamente e nemmeno troppo velocemente!
- Nella svolta percorrere con un raggio di curva sempre largo.
- Considerare che la caravan esca fuori dalla dimensione della parte posteriore della vettura.



Badate che il montaggio di un portabici sul timone potrà ridurre l'angolo di sterzata tra la vettura trainante e il caravan.

Freni

L'azione frenante di una vettura trainante con rimorchio è diversa da quella di un veicolo singolo. Per questo motivo si raccomanda, in particolar modo ai conducenti meno abituati alla guida, di eseguire varie prove freni su un terreno idoneo. Lo spazio di frenata della combinazione fra vettura trainante e veicolo è maggiore rispetto a quello di un veicolo singolo. Inoltre, lo spazio di frenata, dipende essenzialmente dalle condizioni di carico della caravan.

Regole per la frenatura

- Fare attenzione alla maggiore distanza di arresto, in particolare su terreno bagnato.
- In caso di percorsi montani in discesa non inserire marce superiori rispetto a quelle inserite in salita.

- Per una questione di principio un impianto frenante meccanico ad inerzia non distingue tra la spinta di una „normale“ frenata ovvero la spinta esercitata mentre si percorre una lunga discesa. Pertanto, i freni agenti sulle ruote possono scaldarsi fortemente e necessitano, se è il caso, di tempo sufficiente per raffreddarsi.



Durante la fase di rodaggio dell'impianto dei freni è possibile che, a seconda della versione, le guarnizioni del freno si usurino in modo elevato. Si consiglia pertanto di far esaminare e, se è il caso, di riparare i freni da un'officina autorizzata (prima revisione) dopo i primi 700 - 1200 km circa.

Questo intervento non occorre per i freni con funzione di autoregistro (**ad es. nel caso del freno a regolazione automatica AAA (AL-KO Automatic Adjustment) Premium Brake nella serie a partire dall'anno modello 2016**).

Retromarcia

La caravan Fendt ha un sistema frenante con retromarcia automatica, che consente la marcia indietro senza che il freno ad inerzia reagisca. Con il prossimo movimento in avanti della caravan viene di nuovo ripristinata la normale condizione per eseguire frenate.

Regole per la retromarcia

- La caravan si muove nella direzione opposta a quella nella quale viene sterzato il veicolo.
- In caso della retromarcia farsi aiutare da una persona che possa istruirvi.

Manovre

L'insieme di vettura trainante e rimorchio è molto più grande di un'autovettura.

Regole per le manovre

- Anche se i specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente esiste comunque sempre un angolo morto.
- Durante le manovre di parcheggio in punti con scarsa visibilità, farsi aiutare nelle manovre.



In caso di manovre della caravan effettuate a mano, utilizzare sempre le apposite maniglie disposte al lato frontale e posteriore; non premere contro le pareti o contro le parti sintetiche.

2.5 Al termine del viaggio

Scelta del luogo di parcheggio

Regole per la scelta del luogo di parcheggio

- Scegliere un luogo di parcheggio quanto più piano possibile.
- Controllare la posizione orizzontale all'ingresso (importante per il funzionamento del frigorifero).
- Equilibrare la pendenza in direzione longitudinale con la ruota anteriore.

- Se la caravan è posizionata trasversalmente in una zona inclinata, porre sotto una ruota o tavole di legno o dei cunei adatti per compensare tale posizione.



Non compensare la differenza di altezza mediante i supporti di sollevamento.

Sosta sicura del veicolo

Regole per una sosta sicura del veicolo

- Tirare il freno a mano.
- Estrarre i supporti a manovella in modo tale che l'asse possa portare il carico. (La manovella è fissata con i clips sul fondo del vano porta bombole.)
- In caso di terreno morbido, mettere gli spessori sotto i supporti di sollevamento.
- Assicurare le ruote mediante cunei di arresto. I cunei si trovano all'interno del coperchio del vano porta bombole.

Commutazione delle utenze

Regole per la commutazione delle utenze

- Aprire la valvola principale posta nella bombola del gas come anche le valvole di chiusura del gas delle utenze che volete utilizzare.
- Commutare il frigorifero da funzionamento a 12V a funzionamento a gas o funzionamento a 230V; altrimenti, a causa del consumo delle utenze, si potrebbe scaricare la batteria della vettura trainante.

Impianto acqua

Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata.

Perciò, controllare prima di ogni utilizzo se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua sono puliti. Nel caso contrario pulire con un disinfettante a base chimica o biologica e risciacquare abbondantemente con acqua pulita.

3.1 Informazioni generali

Le parti del telaio e gli assi sono parte integrante dell'autotelaio. Non deve essere apportata alcuna modifica tecnica, poiché altrimenti viene invalidato il certificato di omologazione.



Modifiche tecniche possono essere eseguite soltanto previa autorizzazione del produttore.

Per garantire la sicurezza stradale, la manutenzione dell'autotelaio della caravan deve essere eseguita con la stessa scrupolosità che si applica alla vettura trainante. La manutenzione dovrebbe essere eseguita dal Vostro concessionario Fendt. In caso di sostituzione di materiale si dovrebbero impiegare i ricambi originali previsti dal costruttore.



Generalmente, le caravan non hanno le caratteristiche per essere trainate da camion, furgoni o pullmann. Un tale utilizzo continuativo può causare danni.

Lubrificazione e grassaggio

I punti di scorrimento e i componenti dei cuscinetti dell'autotelaio dovrebbero essere controllati regolarmente e lubrificati. Le caravan poco utilizzate richiedono una revisione annuale.

Punti di lubrificazione nel dispositivo meccanico ad inerzia

- ① lubrificare il tubo da traino nella zona del soffiutto
- ② lubrificare la vite del cuscinetto della leva d'inversione e della leva comando freno di stazionamento attraverso il nipplo oliatore
- ③ lubrificare lo snodo della testa orientabile
- ④ oliare i giunti del sistema di freno a molla nella leva del freno a mano

Tipo di lubrificante consigliato

lubrificante multiuso secondo la norma DIN 51825 KP2 G-30



Lavori di manutenzione e di registrazione dell'impianto dei freni sono generalmente riservati alle officine autorizzate.



Ulteriori informazioni sono fornite nelle allegate istruzioni per l'uso del fornitore degli assi.

3.2 Giunto di sicurezza AKS 3004



La caravan è equipaggiata con un giunto antirollio secondo la norma ISO 11555-1. Questo giunto di sicurezza stabilizza la caravan durante la marcia e garantisce una migliore tenuta di strada. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso supplementari e le avvertenze di sicurezza fornite dal costruttore.



Attenzione: Questo giunto di sicurezza non può invalidare le leggi fisiche. Qualora si superino i valori limite (velocità e condizioni del carico), il conducente risponderà delle conseguenze causate dalla trazione nulla e dalla forza di reazione laterale. Malgrado siano stati predisposti molti dispositivi di sicurezza supplementari, dovete comunque evitare ogni rischio. Rispettare il valore di appoggio della Vostra vettura trainante. L'attuale valore del carico di appoggio del Caravan può essere rilevato da uno strumento di pesa disposto al ruotino del timone.



Seguire assolutamente il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchiatura che si trova in allegato.

Rumori durante la marcia

Generalmente le guarnizioni d'attrito del giunto AKS 3004 non fanno alcun rumore! Eventuali rumori come lo scoppietto, gli scricchioli o lo stridio possono avere le seguenti cause:

- Corpi estranei o sporco giunti tra la guarnizione d'attrito e la sfera di accoppiamento.
- Funzionamento a secco dell'asta/tubo da traino nelle boccole dell'impianto ad inerzia.
- La sfera di accoppiamento della vettura motrice è staccabile e ha troppo gioco nel meccanismo di bloccaggio.
- La sfera di accoppiamento il cui rivestimento superficiale non è stato rimosso (grasso, zincata, Dakromet, vernice, deposizione elettroforetica oppure ogni altro tipo di finitura).

Rimedio

- Pulire la sfera di accoppiamento e le guarnizioni d'attrito carteggiando leggermente le guarnizioni con carta abrasiva (grana 100-120).
- Ingrassare le boccole attraverso i nippli oliatori. Inoltre, smontare il soffietto estraendolo dal dispositivo ad inerzia in avanti e ingrassare integralmente l'asta di traino messa a nudo.
- Tipo di grasso: grasso multiuso secondo la norma DIN 51 825.
- Rivolgersi ad un'officina autorizzata. Far controllare se le superfici delle sedi presentano dei danni e se il meccanismo di bloccaggio funziona regolarmente. Se occorre, far sostituire la sfera di accoppiamento o, se consentito, ingrassare di nuovo il meccanismo di bloccaggio (ved. anche le istruzioni sull'uso della sfera di accoppiamento smontabile).

3.3 Freno di stazionamento

I componenti dell'impianto freni, in particolare il dispositivo ad inerzia, i freni sulle ruote e i montanti di traino sono stati controllati in base alle norme delle rispettive direttive Ue e possono essere utilizzati soltanto nella combinazione ammessa.

Eventuali modifiche apposte all'impianto frenante rendono invalido il certificato di omologazione. Modifiche possono essere apposte solo previa autorizzazione del costruttore.

**Parcheggio o sosta della vettura trainante e il rimorchio**

In caso di parcheggio o sosta della vettura trainante e del rimorchio deve essere azionato il freno di stazionamento della caravan.

Arresto

- Tirare la leva del freno di stazionamento ① verso l'alto fino all'arresto. Mediante la molla oleopneumatica la leva del freno di stazionamento viene premuta in posizione finale.

Rilascio

- Riportare il freno di stazionamento in posizione iniziale.

3.4 Dispositivo ad inerzia e freni sulle ruote

Impianto ad inerzia

Si consiglia di effettuare un controllo del funzionamento sempre prima della partenza.

a) Freno di stazionamento

- Tirare la leva del freno di stazionamento e controllare se è di facile innesto
- Controllare la molla a gas
- Controllare il sistema ad accumulazione d'energia a molla

b) Ruotino e manico di bloccaggio

- Controllare se la ruota presenta dei danni
- Allentare il manico di bloccaggio e controllare la filettatura
- Spingere il carrellino verso l'alto e verso il basso

- Tirare il manico di bloccaggio
- Girare la manovella per far entrare e uscire il ruotino

c) Boccola del tubo da traino

- Estrarre il tubo da traino fino all'arresto
- Premere il tubo da traino verso l'alto e verso il basso - gioco massimo: +/- 0,3 mm (solo per i Euro-AE)

d) Viti di fissaggio del dispositivo ad inerzia e dell'accoppiamento

- Controllare se tutte le viti di fissaggio del dispositivo ad inerzia e dell'accoppiamento sono avvitate a fondo.

e) Corda di sicurezza

- Controllare l'anello della corda di sicurezza nella leva del freno di stazionamento.
- Controllare la guida della corda.
- Controllare il moschettone.
- Controllare la corda.

Freni

Le guarnizioni dei freni agenti sulle ruote sono parti soggetti ad usura per cui occorre controllarle almeno ogni 10.000 km o comunque una volta all'anno. Quando il passo della spinta ad inerzia dell'asta trainante è notevolmente superiore, è necessario registrare i freni prima. La causa più ricorrente è una forte sollecitazione dovuta al totale rendimento della massa complessiva tecnicamente ammessa e/o dovuta a frequenti percorsi montani.



- Dopo i percorsi in discesa lungo un passo, far attenzione al necessario raffreddamento dei freni.
- Nella vettura trainante passare ad una marcia bassa e discendere a velocità moderata.
- Camminare sempre in modo „tirato“ per evitare le continue spinte del rimorchio.
- Approfittare sempre dei parcheggi e slarghi lungo la strada per far raffreddare i freni.



Seguire a questo proposito anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore degli assali e dell'impianto freni allegate separatamente alla presente.

Intervalli d'ispezione previsti



Interventi sull'impianto dei freni della Vostra caravan devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina autorizzata. Nella documentazione allegata al veicolo trovate tra l'altro anche un elenco delle sedi dei punti di servizio del produttore degli assali e freni. Il mancato rispetto degli intervalli di manutenzione può portare ad un elevato consumo dei freni o ad un disturbo del funzionamento o addirittura ad una totale disfunzione dei freni delle ruote.

La prima o elementare revisione dei freni dev'essere eseguita dopo i primi 500 km, in ogni caso comunque dopo 6 mesi, a seconda del caso che si presenta prima!

- Controllare l'impianto frenante ed eventualmente regolarlo.



I freni con registrazione automatica non richiedono la manutenzione di base (ad es. **AL-KO-AAA Premium Brake**).

Controllo dell'impianto frenante dopo 5.000 km oppure ogni 12 mesi

- Controllare l'impianto frenante ed eventualmente sostituire i cuscinetti del freno.
- Regolare le guarnizioni dei freni.

Manutenzione dell'impianto frenante dopo 10.000 km oppure ogni 24 mesi

- Ispezione generale dei freni secondo le indicazioni del produttore.

In seguito vengono riassunti ancora una volta i principali fattori che garantiscono il funzionamento in sicurezza dell'impianto frenante del rimorchio:

- Rispettare il massimo carico ammesso.
- È imprescindibile utilizzare e maneggiare correttamente il rimorchio e i suoi componenti.
- Solo la cura e la manutenzione regolari garantiscono il corretto funzionamento dei freni nel tempo.



Il modello AAA Premium Brake non è autopulente e richiede manutenzione!

Attenersi agli intervalli di manutenzione!

Gli intervalli di manutenzione si accorciano, quando l'impianto frenante viene sottoposto a grande sollecitazione.

3.5 Piedini di stazionamento



I piedini di stazionamento si trovano nell'area posteriore e anteriore sotto la caravan.

Abbassamento dei piedini di stazionamento

- Parcheggiare il veicolo il più possibile in piano.
- In caso di terreno morbido posizionare degli spessori sotto i piedini di stazionamento, per assicurare la caravan contro lo sprofondamento.
- Svitare i piedini di stazionamento.



I piedini di stazionamento possono essere impiegati solo per il puntellamento e non per l'allineamento o per il sollevamento.

Rientro dei piedini di stazionamento

- Avvitare i piedini di stazionamento con la manovella fino alla posizione orizzontale.

La manovella per sollevare il piedino si trova davanti nel vano porta bombole dove è fissata con i clips.

3.6 Immatricolazione

Ogni veicolo che viaggia su strade pubbliche è obbligatoriamente soggetto a immatricolazione, pertanto, anche la Vostra nuova caravan.

La richiesta di immatricolazione viene fatta all'ufficio locale della Motorizzazione Civile.

Per l'immatricolazione occorre presentare

- certificato di proprietà / libretto di circolazione parte II
- certificato di copertura assicurativa
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione

Non dimenticare di chiedere l'appropriato contrassegno autoadesivo „velocità 100“

3.7 Revisione

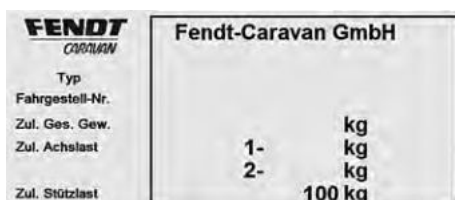
Alla revisione occorre presentare

- libretto di circolazione parte I
- certificato di controllo dei gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato si trova nella caravan, nel box per i documenti.

Numero d'identificazione vettura (FIN)

Il numero d'identificazione del veicolo a 17 caratteri lo trovate:

- 1.) stampato sul longherone del telaio in direzione di marcia, sul lato destro davanti ai pneumatici
- 2.) sulla targhetta di identificazione nel vano porta bombole. Siete pregati di tenere a portata di mano il numero FIN sia in caso di una eventuale richiesta come anche quando Vi recate dal Vostro concessionario di Fendt-Caravan.



Targhetta di identificazione



La raffigurazione può scostarsi dall'esecuzione effettivamente realizzata.

3.8 Idoneità alla velocità di 100 km/h

1. La Vostra caravan Fendt è tecnicamente predisposta per andare ad una velocità massima di 100 km/h. Non superare mai e in nessun caso questa velocità!
2. Rispettare i limiti di velocità massima ammessa nei paesi in cui viaggiate con la combinazione tra motrice e rimorchio!
3. In Germania, in data 22 ottobre 2005, è stato modificato il Codice della Strada (StVO). La fabbrica ha già predisposto la Vostra caravan per viaggiare ad una velocità di 100 km e provveduto alla relativa iscrizione nei documenti di circolazione. Al momento della prima immatricolazione, l'ufficio per la circolazione stradale fornisce su richiesta il contrassegno autoadesivo „velocità 100 km/h“ che viene applicato sul lato posteriore della caravan.

4. Seguite rigorosamente i seguenti punti perché siete responsabili della rispettiva osservanza. Nel caso di inosservanza, il limite massimo di velocità è di 80 km/h.
 - a) La vettura motrice deve essere munita di sistemi ABS/ABV e non deve superare la massa totale di 3,5 t.
 - b) La Vostra caravan deve essere dotata di ammortizzatori idraulici delle vibrazioni che sono naturalmente stati previsti nella Vostra nuova caravan Fendt.
 - c) I pneumatici della caravan non devono superare l'età di sei anni e portare perlomeno il contrassegno della categoria di velocità L (= 20 km/h).
 - d) La caravan deve essere dotata di un sistema di stabilizzazione che sia conforme alla norma ISO 11555-1.

La massa complessiva tecnicamente consentita della Caravan non deve superare la massa del veicolo trainante in ordine di marcia.

5. Intercambiabilità dell'autovettura trainante e del caravan. Diversi modelli di caravan sono collegabili a vari tipi di autovettura trainante.

Camminando ad una velocità di 100 km/h siete responsabili e tenuti ad osservare le disposizioni sopra elencate.
6. Il carico di appoggio corretto significa più sicurezza. (pag. 8)

3.9 Definizione delle masse

Definizione delle masse (pesi) per la caravan

Per il calcolo delle masse (dei pesi) e del carico utile per i caravan che ne risulta si applica, a livello europeo, la direttiva (UE) 1230/2012/UE. Qui di seguito saranno spiegate la terminologia usata e le basi di calcolo.

1. Peso totale tecnicamente ammesso (p.t.t.a.)

L'indicazione del peso totale tecnicamente ammesso avviene su indicazione della fabbrica delle Fendt-Caravan.

Queste masse tengono conto delle specifiche condizioni di esercizio basate sul tipo di costruzione e sulla potenza tipica del sistema costruttivo del caravan e comprendono inoltre fattori come la consistenza del materiale, la capacità di carico degli assi e dei pneumatici, ecc.. Per motivi di sicurezza queste masse non devono mai essere superate.

2. Massa in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia corrisponde al peso a vuoto del veicolo compreso dell'intero equipaggiamento standard a cui è stato provveduto dalla fabbrica, più la dotazione di base come il gas e l'acqua pulita (riempimento per la marcia).

3. Dotazione di base

La dotazione di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un impiego sicuro e conforme alle norme del veicolo. A questo appartengono le masse di gas e acqua pulita (riempimento per la marcia). (**composizione ved. 13.4**).

4. Equipaggiamento sussidiario / Dotazione speciale

Massa dell'equipaggiamento che viene montato dalla fabbrica nella o sulla caravan in aggiunta alla dotazione di serie. Gli accessori speciali sono esplicitamente indicati nei dati sulla massa effettiva del veicolo quando non fanno parte della dotazione di serie e sono stati montati o aggiunti sotto la responsabilità di Fendt-Caravan.

5. Massa effettiva

Somma composta dalla massa in condizioni di marcia e la dotazione speciale montata dalla fabbrica ovvero l'equipaggiamento sussidiario.

6. Carico utile minimo

Come minimo il carico utile deve corrispondere al valore della formula **10 x (n + L)**, considerando che:

n - è il numero massimo dei posti letto e

L - è la lunghezza totale della carrozzeria



Il restante carico utile deve essere sempre maggiore/ uguale al carico utile minimo; questo fatto deve essere osservato nella configurazione del veicolo.

Se si rinuncia in parte o completamente all'impiego degli oggetti di equipaggiamento e dei liquidi indicati nella tabella del capitolo **13.4 ("Equipaggiamento di base")**, il carico utile aumenterà del valore corrispondente.

Se temete di aver sovraccaricato il veicolo, fatelo pesare su una pesa pubblica.



Un sovraccarico può causare guasti o addirittura lo scoppio dei pneumatici! C'è il pericolo che il veicolo sfugga al controllo del conducente. Si mette così a rischio l'incolumità propria e quella di altri automobilisti.

4.1 Pneumatici

Utilizzare solo i pneumatici indicati nei documenti relativi all'immatricolazione. Altre dimensioni di pneumatici possono essere utilizzate solo previa autorizzazione del costruttore (ABE in Germania).

- Controllare regolarmente l'uniformità del consumo dei pneumatici, la profondità dei battistrada e la eventuale presenza di danni esternamente visibili.
- Usare sempre pneumatici con la stessa struttura e dello stesso tipo (gomme d'estate, gomme invernali).
- Con pneumatici nuovi si consiglia di viaggiare prudentemente per circa 100 km, così i pneumatici possono sviluppare la loro piena aderenza.



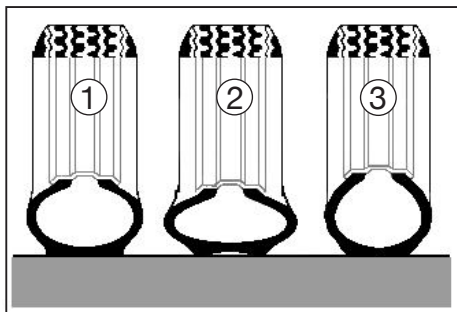
Nei tipi di Caravan che dispongono di due assi in tandem, è possibile che, dovuta alla costruzione, i pneumatici si consumino più rapidamente.

4.2 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Nei documenti di immatricolazione parte I e II è riportata solo una misura dei pneumatici. Questa misura non deve necessariamente corrispondere alla misura dei pneumatici montati sulla vettura. Nel caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro concessionario.

Regole per il controllo della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

- Controllare e correggere la pressione di gonfiaggio dei pneumatici ogni quattro settimane, al più tardi ogni tre mesi e prima di ogni messa in esercizio.
- Nel caso in cui non sia possibile evitare un tragitto (dal campeggio alla stazione di rifornimento più vicina) con una pressione dei pneumatici troppo bassa, non superare una velocità massima di 20km/h.
- Aumentare di poco la pressione degli pneumatici delle ruote posteriori della vettura trainante. Attenersi a questo proposito anche alle raccomandazioni fornite dal costruttore della vettura trainante in merito alla pressione degli pneumatici.
- Il controllo deve avvenire a pneumatici freddi.
- In caso di controllo o rettifica di pneumatici caldi la pressione deve essere superiore di 0,3 bar rispetto alla pressione dei pneumatici freddi.



Pressioni differenti dell'aria degli pneumatici

Regole relative alla pressione dei pneumatici

- Pressione dei pneumatici corretta ①
- Pressione dei pneumatici troppo bassa ②
- Pressione dei pneumatici troppo alta ③



Una pressione troppo bassa comporta un surriscaldamento del pneumatico. Ne possono conseguire gravi danni al pneumatico.



La corretta pressione di gonfiaggio può essere rilevata dalla tabella "ruote/ pressione di gonfiaggio" riportata nel capitolo „Dati tecnici“ oppure dall'autoadesivo apposto sul vano porta bombole.

4.3 Profondità del battistrada e pneumatici vecchi

Sostituire i pneumatici al più tardi non appena la profondità del battistrada è di soli 1,6 mm.



I pneumatici invecchiano anche quando vengono utilizzati poco o affatto.

Raccomandazione del costruttore dei pneumatici

- Sostituire i pneumatici dopo 6 anni, a prescindere dalla profondità del battistrada.
- Evitare urti violenti contro i bordi dei marciapiedi, evitare fossi o altri ostacoli.

Pneumatici vecchi

I pneumatici non devono essere più vecchi di 6 anni. Da una parte perché la Vostra caravan, decorso questo periodo, perde i requisiti per poter viaggiare ad una velocità di 100 km/h, d'altra parte, perché, dovuti ai lunghi periodi di sosta e al naturale invecchiamento, il materiale dei pneumatici comincia a deteriorarsi. Il numero DOT riportato o sulla flangia della gomma o sul lato interno indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due invece l'anno della loro produzione.



Esempio:

DOT 0420: significa che è stato prodotto nella 4 esima settimana dell'anno 2020.

4.4 Cerchi

Utilizzare solo i cerchi provvisti di certificato di omologazione. Nel caso volesse montare altri cerchi, osservare i seguenti punti.

Regole per l'impiego di altri cerchi

- Dimensioni
- Modello
- Convessità della ruota
- La convessità della ruota e la portata devono essere adatti al peso totale ammesso.
- Il cono della vite di fissaggio deve corrispondere al modello dei cerchi (a sfera o conico)



Sono ammesse modifiche solo previa autorizzazione del costruttore.

Regole per i bulloni delle ruote

- controllare il fissaggio dei bulloni delle ruote dopo i primi 50 km, successivamente, far controllare il fissaggio dei bulloni regolarmente in occasione degli interventi di manutenzione.

Coppie di serraggio

- Per cerchi in acciaio: 105 Nm
- Per cerchi in alluminio: 120 Nm



Attenzione: In caso di sostituzione dei cerchi (acciaio -> alluminio / alluminio -> acciaio) fare attenzione ad usare i bulloni corretti delle ruote!

**Dimensioni ammesse per cerchi in acciaio, per attrezzare le ruote di scorta in un secondo tempo:
(indicazioni valide solo per le combinazioni ruote/pneumatici di serie e/o gli accessori originali Fendt)**

Per veicoli monoasse fino ad un peso totale autorizzato a pieno carico di mass. 1.750 kg:

- cerchi in acciaio 5,5Jx15 oppure 6Jx15
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19



A partire da un peso totale autorizzato di 1.800 kg sono ammesse soltanto ruote in alluminio di grandezza 6Jx15, ET 30, LK 5x112 con una capacità di carico sufficiente. Bulloni di ruota collare conico M12x1,5x28 - 10.9 - SW17.

Veicoli in tandem con pneumatici da 14"

- cerchi in acciaio 5,5Jx14 o 6Jx14
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19

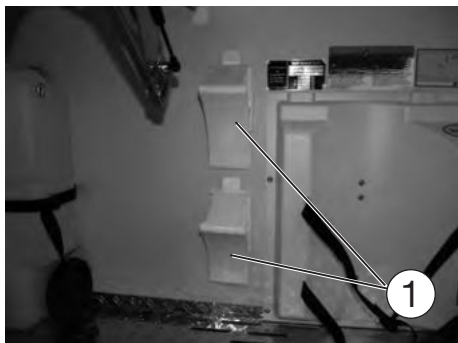
Veicoli in tandem con pneumatici da 15"

- cerchi in acciaio 5,5Jx15 o 6Jx15
- convessità della ruota 30, cerchio forato 5x112
- bulloni di ruota collare sferico
M12x1,5x25 - 8.8 - SW19

Per tutti gli altri tipi di veicolo: solo su richiesta.

Il Vostro concessionario di Caravan Fendt Vi sarà a disposizione per chiarire le domande più dettagliate in modo competente.

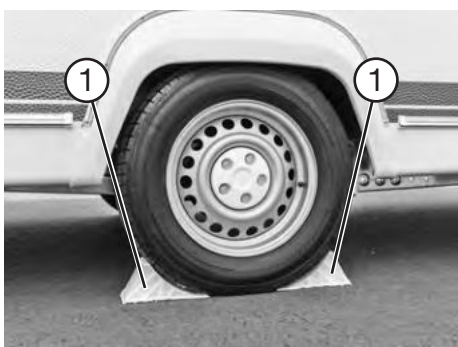
4.5 Sostituzione della ruota



Cunei di arresto nel vano porta bombole

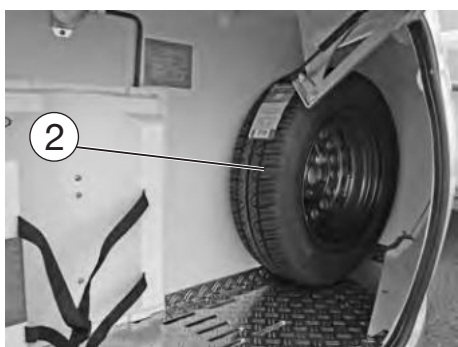
Operazioni preliminari alla sostituzione delle ruote

- Sostituire le ruote possibilmente solo se il rimorchio è accoppiato alla vettura trainante.
- Parcheggiare il veicolo su una superficie il più possibile piana e stabile.
- Nel caso di un guasto ai pneumatici su strade pubbliche utilizzare il triangolo di emergenza e gli indicatori di direzione.
- Vettura trainante: Azionare il freno a mano allineare le ruote in senso dritto, mettere la marcia o scegliere la posizione di leva P nel caso del cambio automatico.
- Caravan: azionare il freno a mano, lasciare il ruotino in posizione di marcia, disattivare il dispositivo di stabilizzazione. (Attenzione: non aprire completamente.)
- Rimuovere i cunei d'arresto ① dal vano porta bombole.



Posizionamento dei cunei di arresto in corrispondenza della ruota

- Posizionare i cunei di arresto ① davanti e dietro la ruota ancora intatta per bloccare la caravan.
- Prima di metterla sui cavalletti, allentare i bulloni delle ruote di un giro ma senza estrarli ulteriormente.



- La ruota di scorta con supporto (**a seconda del tipo di modello/serie, accessorio speciale**) ② può essere sistemata nella parte davanti del caravan nella zona del vano porta bombole di gas. (Il supporto fa parte del materiale fornito in dotazione solo nel caso di un'installazione di fabbrica della ruota di scorta.)



Se la caravan è dotata di cerchi in lega leggera, assicurarsi che durante il montaggio della ruota di scorta su cerchi in acciaio vengano impiegati bulloni adatti al cerchio.

Segnalazione di pericolo per la sostituzione della ruota



Applicare il cric solo sulle parti del telaio appositamente predisposte!

Disporlo ad es. al doppio materiale nella zona dell'avvitamento tra telaio dello chassis / porta asse, dietro all'asse. Se il cric viene applicato su altri punti, potrebbero verificarsi danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo!

Il cric serve esclusivamente per la sostituzione della ruota. Non deve essere utilizzato per svolgere interventi sotto il veicolo!

I piedini di stazionamento non possono fungere da cric!



Il cric non è di serie e pertanto non è contenuto nella dotazione di serie. Consigliamo l'uso del martinetto originale del produttore dell'autotelaio AL-KO disponibile nel nostro programma degli accessori speciali.



Dopo aver sostituito la ruota, controllare il corretto posizionamento in sede dei bulloni e, se necessario, riserrarli dopo una percorrenza di 50 km.

Sostituzione della ruota

- Innestare il martinetto appropriato sulle parti del telaio appositamente predisposte.
Disporlo ad es. al doppio materiale nella zona dell'avvitamento tra telaio dello chassis / porta asse, dietro all'asse.
- Posizionare sotto il cric uno spessore stabile, ad es. una tavola di legno, in presenza di terreno morbido.
- Sollevare il veicolo fino a quando la ruota si trova da 2 a 3 cm al di sopra del terreno.
- Applicare il cric a manovella di nuovo in caso dovesse essersi posizionato in modo storto durante l'operazione di sollevamento.
- Rimuovere i bulloni di fissaggio della ruota ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio della ruota.
- Abbassare e rimuovere il cric.
- Serrare in modo uniforme i bulloni di fissaggio della ruota con la chiave dinamometrica. Il valore nominale della coppia di serraggio dei bulloni è di 110 Nm per i cerchi di acciaio e 120 Nm per i cerchi di alluminio.
- Mollare il freno a mano e riattivare il dispositivo di stabilizzazione.



Si dovrebbe sempre disporre di una ruota di scorta funzionante. Per cui si consiglia di sostituire la ruota difettosa sempre subito.

5.1 Ventilazione e disaerazione



Regole per la ventilazione forzata

La giusta ventilazione e la corretta disaerazione della caravan sono indispensabili per un gradevole comfort nella caravan. Sul pavimento della Vostra Caravan sono integrati dispositivi di ventilazione forzata ① e negli oblò sono montati dispositivi di disaerazione forzata ②, il loro funzionamento non deve essere compromesso.



Si consiglia di aprire l'oblò sul tetto quando la caravan serve a scopo di abitazione.

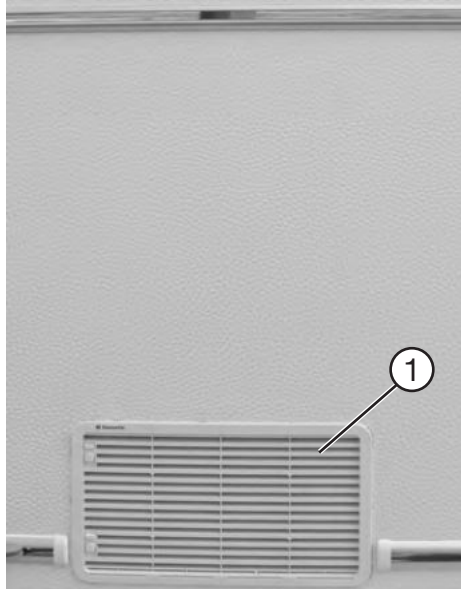
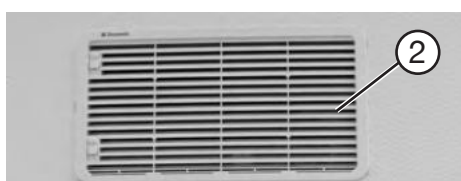
La ventilazione di sicurezza non deve essere chiusa in nessun caso, nemmeno parzialmente.

Tenere le aperture di ventilazione sempre pulite e prive di polvere.



Durante la preparazione di pasti o in presenza di abiti umidi ecc. viene generato vapore acqueo. Ogni persona espelle in un'ora fino a 35 g di acqua. A seconda dell'umidità relativa dell'aria, è pertanto necessario ventilare e disaerare l'ambiente attraverso i finestrini e l'oblò (**vedere anche „Esercizio invernale“**).

La fessura visibile ② tra il telaio interno degli oblò sul tetto e il rives-timento del soffitto non costituisce un difetto, ma è un dettaglio previsto, come prescritto, per la ventilazione forzata del caravan.



Griglia di aerazione del frigorifero (a seconda del modello)

Il frigorifero viene alimentato con aria pura dall'esterno attraverso una griglia, e raggiunge così una sufficiente potenza frigorifera. In genere, la griglia di aerazione ① si trova sotto la parete esterna del veicolo. La griglia di disaerazione dell'aria si trova sopra la griglia di ventilazione ②.



In caso di temperatura esterne molto elevate si consiglia di rimuovere la griglia di ventilazione. In questo modo si raggiunge una portata d'aria superiore nel frigorifero e viene potenziato il raffreddamento. In condizioni di pioggia o durante la marcia assicuratevi che le griglie di ventilazione siano saldamente montate.

Durante l'esercizio invernale impiegare speciali piastre di copertura. Queste piastre di copertura possono essere acquistate presso il proprio concessionario e sono a pagamento.



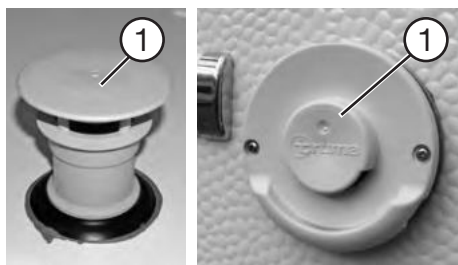
Aperture di ventilazione e disaerazione bloccate possono causare gravi danni al funzionamento e il pericolo di incendio. Non bloccarle mai!

Osservare le indicazioni riportate sulle coperture. Le coperture possono essere utilizzate solo nel funzionamento elettrico in inverno.

Le raffigurazioni possono scostarsi dall'allestimento effettivamente realizzato.



In svariate piante (**a seconda del modello**) l'aerazione avviene attraverso il camino sul tetto. Nella stagione invernale, prima di attivare il funzionamento a gas occorre accertarsi che il camino sul tetto sia sgombro da neve o ghiaccio.



Camino di scarico (a seconda del modell)

Riscaldamento

Attraverso una presa d'aria disposta sotto il pavimento del veicolo il riscaldamento viene alimentato con aria fresca.

L'aria di scarico del riscaldamento viene convogliata verso l'esterno attraverso un camino. Il camino ① si trova sul tetto del caravan o sulla parete laterale.



Nel caso in cui le aperture del camino siano bloccate sussiste pericolo di soffocamento!

In caso di esercizio invernale liberare immediatamente lo scarico del camino!

5.2 Porta di ingresso



La porta di ingresso è destinata a essere utilizzata nei veicoli per il tempo libero.

Si distinguono due tipi:

- porta di ingresso con battuta a destra
- porta di ingresso con battuta a sinistra



La porta di ingresso è via di fuga in caso di emergenza. Pertanto non ingombrare mai la porta dall'esterno!

Viaggiare soltanto con la porta d'ingresso chiusa! Prima di iniziare un viaggio, controllare sempre che la porta di ingresso sia bloccata correttamente.

La porta d'ingresso è dotata internamente di vani portaoggetti. Non tirare mai i pannelli di questi vani per chiudere la porta.

In alcuni casi le piantine sono realizzate in modo tale che esista il pericolo di collisioni quando si apre la porta d'ingresso mentre, allo stesso tempo, è aperta la finestra laterale.

Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Accertarsi prima che nella relativa area di rotazione non siano presenti altre persone, in particolare bambini! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Utilizzare la porta antizanzare (a seconda del modello/accessorio speciale) solo con la porta di ingresso aperta!



Per motivi di costruzione la porta d'ingresso, nella zona della serratura, è stata rinforzata per far correttamente aderire in alto e in basso la guarnizione del battente sull'intelaiatura della porta.

Per questo motivo in rari casi possono verificarsi leggere tensioni nel meccanismo di chiusura della serratura della porta e durante l'apertura dall'esterno quando si tira la maniglia. Premendo leggermente contro il battente della porta nella zona della serratura, si allenta la tensione voluta per motivi di costruzione e si può abbastanza facilmente azionare la maniglia. Evitare di tirare o angolare in modo forzato la maniglia esterna perché potrebbe causare un effetto negativo sullo scorrimento dell'elemento di chiusura e sull'agevolezza degli innesti della serratura.

Apertura della porta di ingresso dall'esterno



L'utilizzo della serratura della porta con l'arresto a destra è descritto come rappresentato nelle immagini.

Se la porta si arresta a sinistra, le operazioni indicate vanno eseguite nell'ordine opposto.



- Inserire la chiave nel cilindro della serratura ①.
- Girare la chiave a destra in senso orario, finché la serratura non si sblocca ②.
- Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla ③.
- Aprire la porta di ingresso tirando la maniglia ④.

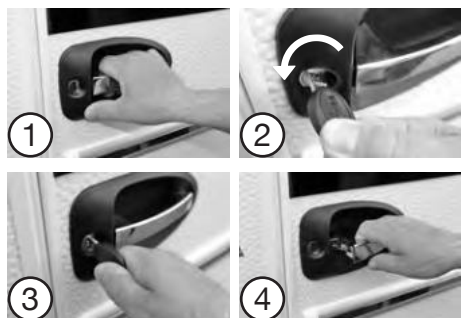
Chiusura della porta di ingresso dall'esterno



Rischio di schiacciamento!

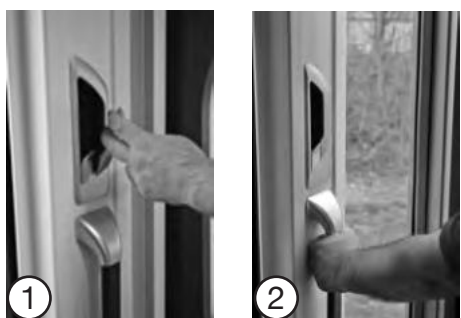
Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Evitare di premere il pulsante di bloccaggio interno contemporaneamente a quando si tira la maniglia dall'esterno, altrimenti il meccanismo di sblocco si può incastrare e la serratura si può danneggiare!



- Chiudere la porta di ingresso ①.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura e girarla in senso antiorario, finché il chiavistello di serraggio non scatta in modo percettibile ②.
- Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla ③.
- Tirare la maniglia per controllare che la porta sia effettivamente chiusa bene ④.

Apertura della porta di ingresso dall'interno



- Aprire la porta di ingresso tirando la leva lunga di sbloccaggio ①.
- Aprire la porta verso l'esterno mediante la maniglia interna ②.

Chiusura della porta di ingresso dall'interno



Rischio di schiacciamento!

Non chiudere mai la porta di ingresso con disattenzione o in modo incontrollato! Vi è un notevole rischio che si verifichino lesioni da schiacciamento!

Evitare di premere il pulsante di bloccaggio interno **contemporaneamente** a quando si tira la maniglia dall'esterno, altrimenti il meccanismo di sblocco si può incastrare e la serratura si può danneggiare!



- Chiudere la porta di ingresso, prendendola per l'apposita maniglia a tiro ①.
- Per bloccare la porta, premere la levetta di bloccaggio ②.

Oscuramento del finestrino



Muovere la tendina oscurante plissettata verso l'alto o verso il basso, afferrandola sempre al centro della relativa barretta, finché non si ottiene il grado di oscuramento desiderato. Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.

Mollando la barretta, la tendina oscurante pieghevole rimane all'altezza data.



Per evitare che il sistema di oscuramento del finestrino si possa danneggiare, la barretta della tendina oscurante pieghevole va afferrata sempre al centro.

Per evitare di danneggiare il finestrino e la tendina oscurante pieghevole in seguito a un eventuale accumulo di calore, non chiudere completamente la tendina oscurante nel caso di un'esposizione diretta alla luce del sole.

Per evitare dei danneggiamenti dovuti a fatica del materiale, la tendina oscurante non va tenuta chiusa per un periodo prolungato. Utilizzarla solo se necessario.

Porta antizanzare

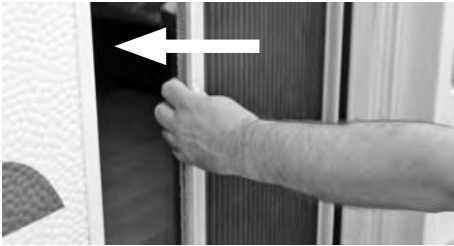
(a seconda del modello/accessorio speciale)



Pericolo di danni a causa di un uso improprio!

Per evitare dei danneggiamenti, manovrare la porta antizanzare **solo con la porta di ingresso aperta ①!**

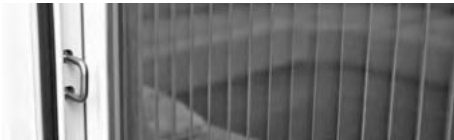
Se la porta antizanzare ③ non dovesse essere aperta completamente, a seconda di come è sistemata, si potrebbero verificare ② dei **danneggiamenti alla porta antizanzare e/o alla porta di ingresso**, quando si chiude quest'ultima!

Chiusura della porta antizanzare

Nel manovrare la porta antizanzare, afferrarla sempre al centro della relativa barretta, tirandola per l'intera larghezza della luce della porta.

La porta antizanzare rimane ferma da sola nella posizione data e non necessita di essere bloccata a parte.

Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.

**Apertura della porta antizanzare**

Nel manovrare la porta antizanzare, afferrarla sempre al centro della relativa barretta, spingendola completamente indietro per l'intera larghezza della luce della porta, finché non ci si accorge che non è più possibile spostarla ulteriormente.

La porta antizanzare rimane ferma da sola nella posizione data e non necessita di essere bloccata a parte.

Mentre si sposta la barretta, evitare che si pieghi di traverso o si incastri in qualche punto.



Per evitare dei danneggiamenti dovuti a fatica del materiale, la porta antizanzare non va tenuta chiusa per un periodo prolungato. Utilizzarla solo se necessario.

Indicazioni per la pulizia e il trattamento della porta antizanzare e della tendina oscurante pieghevole

Le parti plissettate della porta antizanzare e della tendina oscurante pieghevole del finestrino della porta vanno pulite di tanto in tanto, rimuovendo con cautela la polvere per mezzo di un aspirapolvere (portatile) utilizzato con una bassa potenza di aspirazione.

Non impiegare mai sostanze liquide (nemmeno l'acqua) o persino detersivi aggressivi! Le parti plissettate potrebbero altrimenti subire danneggiamenti permanenti!

**Indicazioni per la pulizia e il trattamento del finestrino in vetro acrilico**

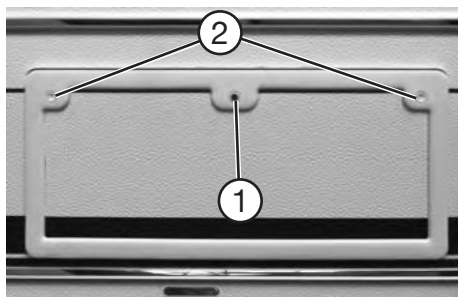
Osservare a questo proposito le indicazioni riportate nel capitolo 11.3 "Cura" delle presenti istruzioni per l'uso (pagina 102 - "Finestre in vetro acrilico").

Indicazioni per la pulizia e il trattamento generali

Passare regolarmente del borotalco sulle guarnizioni in gomma della porta di ingresso!

5.3 Sportello servizio

(a seconda del modello / accessorio speciale)



Apertura

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante di bloccaggio ② tenendo leggermente premuto lo sportello.
- Aprire lo sportello verso il basso.

Chiusura

- Chiudere lo sportello verso l'alto.
- Premere contro lo sportello in alto al lato destro e sinistro per garantire che tutte le chiusure esistenti scattino effettivamente.
- Chiudere la serratura ① a chiave.



Una durevole tenuta dello sportello può essere garantita soltanto quando tutte le fermature sono state chiuse con uno scatto. Altrimenti, se lo sportello non è stato chiuso correttamente, è possibile che si deformi inalterabilmente, soprattutto quando la caravan è ferma e non viene usata per lungo tempo.



Per curare le guarnizioni dello sportello, trattarle regolarmente con uno spray contenente siliconi. Così si garantisce una durevole agevolezza degli innesti e un sicuro funzionamento dello sportello di servizio.

Sportello del garage

(a seconda del modello)



Apertura

- Sbloccare le due serrature con la chiave.
- Per aprire lo sportello, tirare contemporaneamente verso l'esterno le maniglie delle due serrature.

Chiusura

- Chiudere lo sportello.
- Premere lo sportello in corrispondenza delle serrature in modo che queste scattino effettivamente chiudendosi bene.
- Bloccare le due serrature con la chiave.

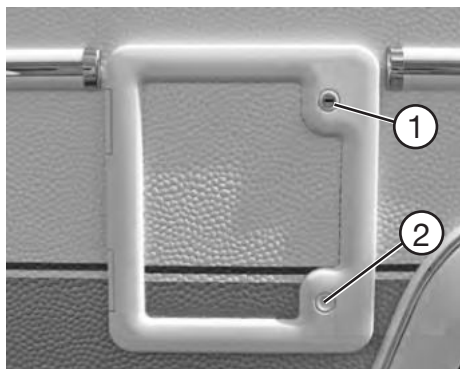


Una tenuta duratura dello sportello del garage è garantita solo se tutte le serrature scattano bene nella fase di chiusura. Altrimenti, se lo sportello non è stato chiuso correttamente, è possibile che si deformi inalterabilmente, soprattutto quando la caravan è ferma e non viene usata per lungo tempo.



Trattare con uno spray al silicone le guarnizioni dello sportello del garage per garantire in modo duraturo la sicurezza di funzionamento e la facilità di movimento dello sportello di servizio.

5.4 Sportello del vano cassetta WC



La rappresentazione fornita può variare a seconda del modello e della versione.

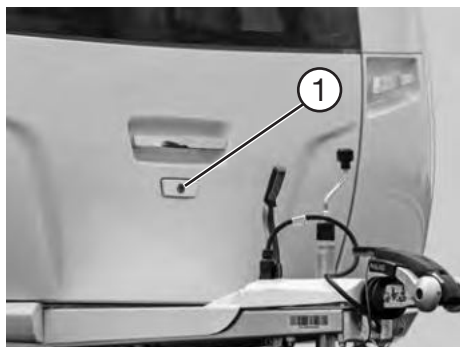
Apertura

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante ② e aprire lo sportello girandolo lateralmente.

Chiusura

- Chiudere lo sportello del vano cassetta WC di lato, fino allo scatto in posizione.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.

5.5 Sportello del vano porta bombole



Apertura

- Sbloccare la serratura con la chiave ①.
- Per lo sbloccaggio, ruotare in senso antiorario il pulsante saltato fuori e aprire il coperchio del vano porta bombole.



Il coperchio non deve essere aperto o chiuso agendo sul pulsante girevole, poiché sussiste il rischio di danneggiare il sistema di chiusura.

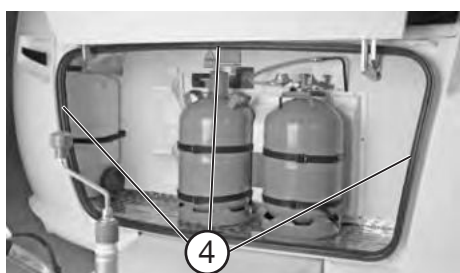
Chiusura

- Chiudere il coperchio del vano porta bombole.
- Premere leggermente verso il basso il coperchio mediante la maniglia in modo che questo sia aderente tutt'intorno alla guarnizione in gomma.
- Bloccare il coperchio ruotando il pulsante in senso orario.
- Bloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere il pulsante finché scatti e poi bloccare.



L'apertura e la chiusura del coperchio del vano porta bombole comporta il rischio di contusioni che possono essere causate dai profili tipo forbici ②.

Fate attenzione ad aprire con prudenza o a non aprire affatto lo sportello del vano porta bombole quando la finestra anteriore è aperta. Se la finestra è posizionata in un determinato angolo di apertura si può verificare una collisione quando lo sportello del vano porta bombole si ribalta verso l'alto.



Se occorre, ingrassare e lubrificare il piatto girevole/ le tiranterie ③. Trattare regolarmente tutte le guarnizioni ④ dello sportello di servizio con lo spray contenente siliconi.

5.6 Tetto e barre sul tetto

(a seconda del modello / accessorio speciale)



Se per una richiesta speciale la Vostra caravan è stata dotata da parte della fabbrica di barre sul tetto o se sono state montate in un secondo tempo da parte del Vostro concessionario, si prega di osservare i seguenti punti:

- Non si può camminare direttamente sul tetto della caravan. Non si assume alcuna responsabilità per danni che ne risultano.
- In caso di superficie umida o bagnata esiste un elevato pericolo di scivolare e di causare incidenti.

Le barre sul tetto non sono altro che una finitura estetica e non devono essere usate come portacarichi.

5.7 Listello del tendalino



La figura potrebbe variare a seconda del modello e dell'esecuzione.

Il profilo che protegge dall'acqua è rifinito alle estremità con due bordi decorativi.

5.8 Portabiciclette per il montaggio sul timone (accessorio speciale)



Il comportamento su strada di una combinazione di veicoli cambia notevolmente quando un portabiciclette è caricato di biciclette. È necessario adattare la velocità a tali condizioni.

- Fate attenzione a non superare il carico di appoggio ammesso quando il portabici è caricato di biciclette. A questo proposito si rimanda anche al capitolo 2.3.
- Anche se il sistema di supporto viene ottimamente caricato, la velocità critica si riduce in modo drammatico.
- Il conducente è responsabile del sicuro fissaggio del sistema di supporto e delle condizioni in cui si trova come anche del sicuro fissaggio del carico.
- Ma anche in condizioni senza carico, il sistema di supporto deve comunque essere assicurato con gli attacchi e le cinture presenti.
- Controllare il montaggio e il carico dopo aver percorso una breve tappa (50 km circa) e di nuovo, dopo determinati intervalli di tempo.
- Accertarsi che l'impianto di illuminazione non venga coperto né completamente né parzialmente dal carico.
- Il carico massimo gravante sul sistema di supporto è pari a 60 kg.



A tale proposito, osservare assolutamente anche gli avvisi di sicurezza contenuti nelle allegate istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'articolo.

Fate attenzione che, in condizioni di curve strette e durante le manovre, dovuta alla presenza del portabici e del suo carico, l'angolo massimo di sterzata dell'autovettura -> il caravan possa essere notevolmente ridotto.



Se si preferisce portarsi dietro delle biciclette montate nella parete posteriore del caravan su dei sistemi di supporto adatti e omologati, bisogna tenere conto che ci può essere un impatto negativo sull'angolo di incidenza del mezzo.

5.8.1 Sistema di aggancio per portabiciclette posteriore CARRYBACK

Serie: Saphir / Bianco Selection / Tendenza / Opal

a partire dal modello dell'anno 2019 - solo schema costruttivo 515 SG



Il sistema base di supporto AL-KO CARRYBACK è costituito da un supporto estraibile e un sistema di guide fissato al caravan. Il supporto è dotato di un gancio a sfera per il fissaggio di un comune portabiciclette con testa sferica.

Impiego previsto / Indicazioni per l'uso e la sicurezza:

- Il sistema di aggancio deve essere montato esclusivamente sui caravan appositamente predisposti in fabbrica.
Modelli autorizzati / Serie: vedere il titolo del capitolo
- Il montaggio del sistema di aggancio su caravan Fendt non appositamente predisposti rappresenta una violazione dei requisiti di utilizzo conformi all'impiego previsto e può comportare un rischio per i beni materiali e le persone, incluso anche il pericolo di morte.
- Il sistema di aggancio deve essere usato esclusivamente per fissare un sistema di supporto autorizzato per massimo due biciclette.
- È consentito montare e utilizzare il sistema di supporto posteriore solo in combinazione con un sistema di prevenzione dei movimenti di sbandamento del caravan AL KO ATC.
- La portata massima del sistema di supporto è di 60 kg.
- Lo sbraccio massimo (baricentro del portabiciclette rispetto al centro della sfera) è di 300 mm.
- Il sistema di aggancio non deve essere utilizzato per trainare o rimorchiare altri mezzi.
- Non apportare modifiche strutturali al sistema di aggancio.
- Non sedersi sul sistema di aggancio, né salirvi sopra con i piedi.
- L'utilizzo difforme a quanto specificato non è consentito ed è considerato non conforme all'impiego previsto.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un utilizzo difforme a quanto specificato. Il proprietario o il conducente del veicolo è responsabile per l'impiego previsto del sistema di supporto posteriore, nonché per il suo corretto fissaggio e caricamento.
- Un sistema di supporto soggetto a carico può alterare notevolmente il comportamento su strada del complesso autovettura-caravan, pertanto occorre adattare di conseguenza la velocità di marcia. La velocità critica si riduce drasticamente anche se il sistema di supporto è caricato in modo ottimale. **Quando il sistema di supporto è aperto ed è caricato con una o due biciclette, la massima velocità di marcia è di 80 km/h.** Questo limite di velocità è valido anche per i complessi autovettura-caravan generalmente autorizzati a viaggiare fino a 100 km/h.
- Prestare attenzione all'angolo di sbalzo; su salite rapide l'angolo di sbalzo si riduce notevolmente (traghetti, strade montane).
- Se aperto, il sistema di aggancio modifica la lunghezza del veicolo (retromarcia, manovre di parcheggio).
- Prima di mettersi su strada verificare sempre che i perni a innesto e i perni di serraggio siano ben bloccati.
- Controllare di nuovo il montaggio e il carico una prima volta dopo un breve tragitto di ca. 20 chilometri e poi a intervalli regolari.



Pericolo dovuto a movimenti non controllati. Non chinarsi o sdraiarsi mai sotto un complesso autovettura-caravan senza che prima sia stato messo in sicurezza!



Il requisito fondamentale per ottimizzare il più possibile il movimento oscillatorio del caravan è quello di bilanciare il carico di appoggio. Il **capitolo 2.3** delle istruzioni per l'uso principali riporta indicazioni utili relative al carico di appoggio e al corretto caricamento del complesso autovettura-caravan. Consultare anche le indicazioni per l'uso e la sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso del produttore del dispositivo (sistema di aggancio/ portabiciclette).



Se si sposta il portabiciclette dal veicolo trainante al rimorchio, o viceversa, ricordarsi di adattare e/o sostituire contemporaneamente anche la targa ripetitrice presente sul portabiciclette.



In caso di montaggio successivo presso un concessionario di caravan Fendt

Il sistema di aggancio può essere ordinato e montato esclusivamente presso uno dei nostri partner di assistenza o commerciali autorizzati, il cui nominativo sia presente nel nostro elenco. Occorre specificare il numero identificativo del veicolo ai fini del controllo di attendibilità dei dati e della registrazione. In caso di domande o chiarimenti rivolgersi presso il proprio concessionario di caravan Fendt di fiducia.

L'inosservanza può comportare un rischio per i beni materiali e le persone, incluso anche il pericolo di morte.

5.9 Tenda parasole - montaggio effettuato in un secondo tempo

Quando scegliete una tenda parasole osservate che lo spazio libero tra la luce d'ingresso e il listello profilato circonfrenziale in alluminio della veranda è limitato. Del resto, l'unico posto dove montare la tenda parasole è il tetto.

Se preferite montare una tenda parasole sul tetto della caravan, fate attenzione che in presenza di barre sul tetto un tale montaggio non è affatto oppure solo limitatamente possibile.

Nel caso di dubbio rivolgetevi al Vostro concessionario di Fendt-Caravan.

Del resto, per motivi di responsabilità, Vi consigliamo di fare eseguire il montaggio da un'officina specializzata.

Quando montate una tenda parasole, osservate di non superare né la larghezza totale consentita né l'altezza complessiva.



Il montaggio di una tenda parasole può aver un impatto negativo sul comportamento su strada e sull'angolo di incidenza della caravan.

6.1 Porte, sportelli, cassetti e coperture**Cassetti e ante con meccanismo Pushlock
(pulsante con chiusura a scatto)****Apertura**

- Premere sul Pushlock (pulsante con chiusura a scatto), finché salti fuori la manopola
- Tirare il pomolo o la maniglia finché l'estraibile esce fuori o l'anta si apre.

Chiusura

- Spingere contro il cassetto o lo sportello oppure chiuderli.
- Premere il Pushlock (pulsante con chiusura a scatto) finché il pulsante non scatti in posizione ed il cassetto o l'anta siano bloccati.



Prima della partenza chiudere correttamente tutti gli sportelli, ante e porte per evitare un'eventuale apertura accidentale degli stessi durante la marcia e la caduta degli oggetti.

**Cassetto della cucina con rientro automatico
(varia a seconda del modello)**

Attenzione: non si deve assolutamente superare la portata massima di 10 kg del cassetto. Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati da sovraccarico.

**Porte della toilette e della cabina doccia**

Non appendere asciugamani o accappatoi bagnati ai ganci presenti sulla porta della toilette e della cabina doccia. L'umidità potrebbe penetrare attraverso i microfori della pellicola di rivestimento e accedere alla struttura in legno, causando il distacco parziale della pellicola.

6.2 Trasformazione delle dinette nella zona giorno in letti

La maggior parte dei modelli di Caravan dispone della possibilità di trasformare in letto la dinette della zona giorno.

Utili avvertenze generali da rispettare prima della trasformazione:

- Rimuovere gli elementi imbottiti delle panche e degli schienali.
- Sbloccare la struttura del tavolo o del piede di appoggio
- Abbassare la struttura del tavolo, o appoggiare il tavolo sugli appositi listelli delle panche.
- Allargare eventualmente le panche.
- Distribuire i cuscini delle panche e degli schienali nel modo illustrato.



Posizionare il tavolo abbassato al centro della dinette. Non lasciarlo nella posizione di trasporto/marcia.



Per la trasformazione in letti non posare gli elementi imbottiti direttamente sulla superficie del tavolo. C'è il rischio che si graffi e che si formino delle macchie di muffa a causa dell'acqua di condensa. Si consiglia di frapporre un panno assorbente (ad es. un panno di cotone o di spugna). Fate attenzione a fissare e appoggiare bene il piano del tavolo, la panca, i relativi cassetti e gli elementi imbottiti per evitare la loro caduta involontaria.



In alcuni modelli di caravan le piantine sono impostate in modo che non servano i cuscini delle panche e degli schienali per la trasformazione della dinette in letti.

Solo per il modello in tessuto "Veneto":
per la trasformazione in letto occorre usare le imbottiture di livellamento al posto dei cuscini dello schienale.



Trasformazione in letto della dinette rotonda (Saphir / Bianco / Tendenza / Opal)



In alcuni modelli di Caravan, a seconda dell'impostazione della piantina (ad. es. veicoli larghi), sono inoltre stati aggiunti dei cuscini di compensazione (*) che servono per fare i letti.



Trasformazione in letto della dinette rotonda (Diamant)



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



(390 FHS)



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



Trasformare la dinette circolare e farne un piano di coricamento (Opal 560 SRF)

- Disporre le imbottiture **come illustrato sul disegno accanto**.



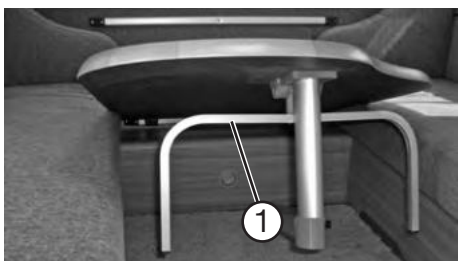
Le imbottiture di compensazione (*) sono aggiunte e sono nascoste in posizione seduta.

Posizionare il tavolo abbassato al centro della dinette.
Non lasciarlo nella posizione di trasporto/marcia.



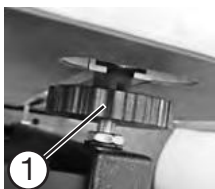
Trasformazione in letto della dinette nella zona giorno (515 SGE)

- Ripiegare la gamba di sostegno snodata, dopodiché sistemare il piano del tavolo sugli appositi listelli di appoggio tra le panche.
- Ribaltare la staffa di appoggio ①.
- Disporre le imbottiture come illustrato sul disegno accanto.



Prolunga del tavolo (dotazione speciale)

- Svitare la vite a testa zigrinata ① ed estrarre il piano del tavolo. Riavvitare la vite a testa zigrinata.
- Per preparare il letto occorre estrarre leggermente il piano del tavolo, così da poterlo rimuovere dalla guida di aggancio.
- Quando si utilizzano le sedute, coprire le aperture previste per l'abbattimento dello schienale con il piano di legno ② fornito in dotazione. Altrimenti sussiste il pericolo che vi possano cadere dentro degli oggetti (ciò vale anche per differenti altri modelli con tavolo agganciabile).



(465 TG / 515 SD / 465 SFH)

- Allentare il bloccaggio della struttura del tavolo a colonna.
- Abbassare la struttura del tavolo.
- Disporre le imbottiture come illustrato sul disegno accanto.



Ampliamento dei divanetti per aumentare la superficie di coricamento
(accessorio speciale – solo 515 SD)

Allargamento del divanetto orizzontale (lato porta)

- Rilasciare il pulsante PushLock del pianale laterale.
- Sollevare il pianale laterale e aprire il piano di sostegno, fino a farlo scattare in posizione.
- Montare il pianale di appoggio con piedino di sostegno come mostrato nella figura a lato. Collocare il cuscino supplementare.
- Per richiudere il piano di sostegno e il pianale laterale premere la leva del meccanismo di chiusura e ricollocare l'allargamento nella posizione di base.



Ampliamento del divanetto come poggiatesta

(accessorio speciale – solo 465 SFH)

- Procedere come descritto sopra, senza l'utilizzo del piano di sostegno (piedino di sostegno).



L'allargamento del divanetto riduce la larghezza del passaggio della porta di ingresso e di conseguenza anche la via di fuga.



Trasformazione in letto della dinette semicircolare

(560 SKM)



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



Trasformazione in letto della dinette centrale

(495 SKM / 515 SKM / 550 KMG)

- Ripiegare il piedino di appoggio e posizionare il piano del tavolo sulle apposite barre di appoggio tra i divanetti.
- Posizionare le imbottiture come mostrato nella figura accanto.

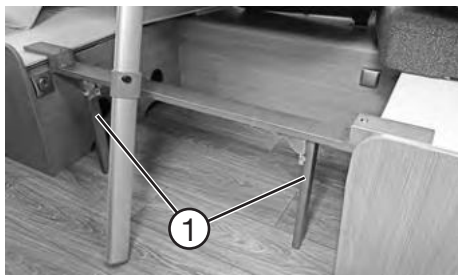


Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



(515 SKF)

- Ripiegare il piedino di appoggio e posizionare il piano del tavolo sulle apposite barre di appoggio tra i divanetti.
- Aprire i piedini di appoggio del pezzo di livellamento del piano di appoggio ①, fornito separatamente, e collocarlo davanti al piano del tavolo tra i divanetti.
- Posizionare le imbottiture come mostrato nella figura accanto.



Le imbottiture di livellamento (*) vengono utilizzate solamente per allestire il letto; per le sedute non sono necessarie e vanno riposte negli armadietti.



Trasformazione della dinette a L in un piano di coricamento

(accessori speciali Bianco 465 SGE)

- Posizionare e distribuire gli sgabelli d'arredo (in dotazione di serie) e i cuscini di compensazione (disponibili come accessori speciali) seguendo la figura riportata qui accanto.



Uno sgabello d'arredo può sopportare un carico massimo di 100 kg.



Sgabello d'arredo con vano portaoggetti

(varia a seconda del modello / versione specifica per il paese di riferimento/accessorio speciale)



Uno sgabello d'arredo può sopportare un carico massimo di 100 kg.



Cuscini per formare il letto con doghe estraibili
(accessori speciali / soltanto per piante con letti singoli)



I due materassi singoli possono essere uniti con una zip.

6. Costruzioni interne



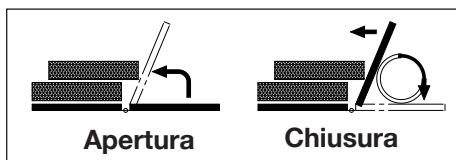
Letto a ribalta (Opal 515 SKF)



Muovere la rete a doghe procedendo solo dal lato interno del veicolo e sistemando prima i materassi uno sopra l'altro.

Apertura: afferrare la maniglia a nastro della rete a doghe e tirarla verso l'alto finché la rete non scatta nella posizione desiderata.

Chiusura: tirare leggermente e brevemente la rete a doghe per mezzo della maniglia a nastro, finché il dispositivo di bloccaggio non si allenta, e poi appoggiarla.



Letto scorrevole (Tendenza 650 SFD, 650 SFDW)

- Per sistemare la rete a doghe nella posizione desiderata, prima di spostarla, sollevare la parte della testa del materasso.
- Per ripristinare la posizione orizzontale, sbloccare prima la posizione superiore della rete a doghe.

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

6.3 Letti a castello (varia a seconda del modello)



Esecuzione a seconda del modello



Il carico massimo consentito del lettino a castello superiore è pari a 75 kg.



Quando usate il lettino superiore, fate attenzione al pericolo di una caduta del bambino. Non lasciare mai incustoditi i bambini nella caravan.



Per bambini piccoli di età inferiore ai 6 anni non è consentito l'uso del lettino superiore. Fate attenzione al simbolo di sicurezza!



Quando il veicolo è in marcia, la scala deve essere messa in sicurezza.

**Solo per i modelli con portello/garage posteriore**

Il letto inferiore del letto a castello è ribaltabile verso l'alto. Fate attenzione al sicuro fissaggio a destra e a sinistra mediante l'uso dei pulsanti Tenax.

Grazie alle guide e gli occhielli di ancoraggio e il grande sportello (**varia a seconda del modello**) esterno, questo spazio può venir utilizzato anche come gavone (garage posteriore).

Spostare gli occhielli di ancoraggio (varia a seconda del modello)

- Girare l'occhiello di ancoraggio per mezzo giro in senso antiorario e spostarlo all'interno della guida di ancoraggio finché abbia la posizione desiderata.
- Successivamente, girare l'occhiello di ancoraggio per mezzo giro in senso orario. Ora l'occhiello è di nuovo fissato bene nella guida di ancoraggio.



Prima di iniziare un viaggio, controllare sempre se gli occhielli di ancoraggio siano ben fissati nella loro sede.

È sempre responsabilità del proprietario / del conducente della vettura garantire il corretto fissaggio dei carichi stivati nel gavone (garage posteriore). Usare possibilmente sistemi di cinture elastiche omologati.

Non usare mai gli estensori di gomma. Pensate alle enormi forze della dinamica di guida che potrebbero verificarsi in situazioni di pericolo e in caso di frenate a fondo.

Seguire assolutamente anche le avvertenze concernenti il corretto caricamento e il carico di appoggio riportate nel **capitolo 2.3 del presente libretto tagliandi**.

Da osservare: Più che pesa il carico sulla parte posteriore, peggiore è il comportamento su strada e la forza frenante.

Solo con Bianco 720 SKDW

In questo modello è possibile aprire e chiudere anche il letto a castello superiore.



Durate il sollevamento e l'abbassamento del letto a castello superiore sussiste il rischio di schiacciamento o di rimanere agganciati.

Quando il letto a castello superiore è aperto, occorre agganciarlo con l'apposita cinghia di sicurezza.

Il letto a castello superiore deve sempre essere abbassato, quando il veicolo è in marcia.

Prima di mettersi in viaggio abbassare il letto a castello superiore e fissarlo nella posizione prevista, sul lato destro del veicolo in direzione di marcia, mediante la cinghia Tenax.

6.4 Finestre

↔ DOMETIC
BEDIENUNGSANLEITUNG


Dometic Komfort-Produkte für Fendt-Freizeitfahrzeuge





- Kühlschrank
- Kocher
- Schaltnetzteil
- Klimaanlage
- Fenster
- Rauchmelder
- Dachentlüfter



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia dei finestrini sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli  Dometic

In caso di forti variazioni di temperatura, tra i doppi vetri acrilici si può formare un sottile strato di acqua di condensa. La finestra è stata comunque progettata in modo che la condensa evapori di nuovo da sola in presenza di temperature esterne in rialzo o nella fase di adattamento a singole zone climatiche. Questo fenomeno, fisicamente spiegabile, non implica l'esistenza di un difetto della finestra stessa.

↔ DOMETIC
BEDIENUNGSANLEITUNG

Dometic Komfort-Produkte für Fendt-Freizeitfahrzeuge






- Kühlschrank
- Kocher
- Schaltnetzteil
- Klimaanlage
- Fenster
- Rauchmelder
- Dachentlüfter

Tende oscuranti (Rollo DB3 / rullo comfort) (variano a seconda del modello)



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia delle tende per finestrini sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli  Dometic



Rischio di danneggiamento causato da accumulo di calore tra la tendina avvolgibile e il vetro!

Nel caso di un'esposizione diretta a una forte luce solare chiudere l'oscurante avvolgibile solo per due terzi.

Pericolo di danneggiamento!

L'oscurante non deve mai riavvolgersi da solo velocemente.

- Afferrare l'oscurante avvolgibile e la zanzariera a rullo per l'apposita barretta e regolarli nella posizione desiderata.

6.5 Oblò

↔ DOMETIC
BEDIENUNGSANLEITUNG


Dometic Komfort-Produkte für Fendt-Freizeitfahrzeuge





- Kühlschrank
- Kocher
- Schaltnetzteil
- Klimaanlage
- Fenster
- Rauchmelder
- Dachentlüfter



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia della botola del tetto/ventilazione sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli  Dometic



Rischio di danneggiamento causato da accumulo di calore tra la tendina avvolgibile e il vetro!

Nel caso di un'esposizione diretta una forte luce solare chiudere l'oscurante avvolgibile solo per due terzi.

7.1 Avvertenze per la sicurezza

Gli impianti elettrici delle caravan Fendt sono realizzati conformemente alle disposizioni e alle norme vigenti.

Norme da rispettare:

- Non rimuovere le avvertenze per la sicurezza o le indicazioni di pericolo riportate sui componenti elettrici.
- Non utilizzare le sedi di montaggio degli impianti elettrici quali salvavita, cassetta di connessione, alimentazione elettrica, come ulteriori scomparti.
- Far eseguire eventuali modifiche dell'impianto elettrico esclusivamente da autofficine specializzate e autorizzate.
- **Nel caso in cui la caravan disponga di una batteria: (Richiesta speciale / Accessorio speciale)** Utilizzare soltanto accumulatori al gel. (Batterie al gel o AGM)
- Prima di collegare la batteria ai morsetti o di scollegarla si devono spegnere tutte le utenze a 12 V.

7.2 Alimentazione elettrica



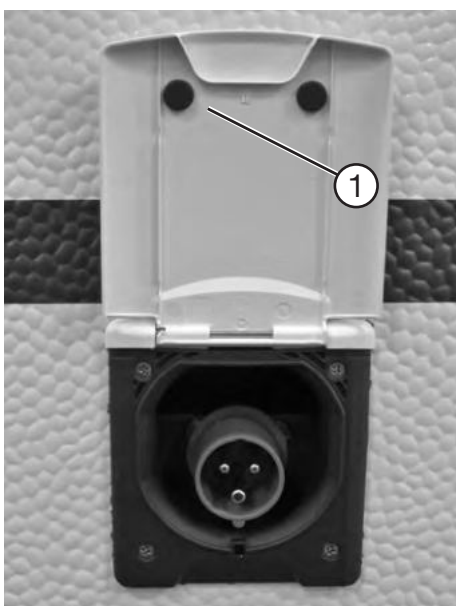
La caravan può essere rifornita di energia elettrica attraverso i seguenti allacciamenti:

- Alimentatore di rete a 230 V 50 Hz.
- dalla vettura trainante tramite collegamento con la spina a 13 poli (funzioni limitati)
- Batteria ausiliare montata (su richiesta speciale) Sono a disposizione tutte le utenze a 12 V quali l'illuminazione, il rifornimento di acqua, ecc.

L'impianto da 230 V è protetto da un interruttore automatico ④ bipolare da 13 o 16 A che si trova nell'armadio dei vestiti. Ne sono escluse le apparecchiature speciali montate quali l'Ultraheat, il riscaldamento ad acqua calda, ecc. In questi casi viene montato in aggiunta un interruttore automatico bipolare da 16 A ③.



I raccordi a vite degli interruttori automatici e la solida seduta dei cavi di connessione devono essere controllati ogni anno da un esperto e, se del caso, tirati.



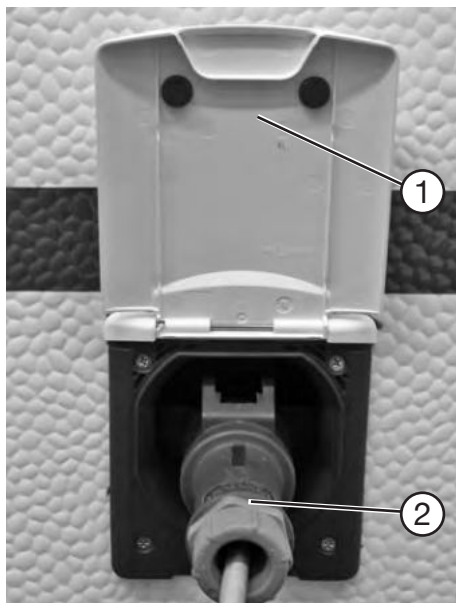
Controllare regolarmente l'interruttore automatico azionando il tasto di controllo.

Alimentazione tramite allacciamento alla rete

L'alimentazione della caravan deve avvenire tramite la spina di corrente CEE a 230V che si trova nella parete laterale del veicolo.

Allacciamento

- Disinserire l'interruttore automatico ④ premendo verso il basso ③.
- Afferrare nel lato inferiore il coperchietto della presa esterna ① e ribaltarlo verso l'alto.



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

- Srotolare completamente il cavo di allacciamento e attaccare la spina CEE ② .
- Inserire di nuovo l'interruttore automatico ④ .

Scollegamento

- Disinserire l'interruttore automatico ④ premendo verso il basso ③ .
- Staccare la spina CEE ② .
- Ribaltare verso il basso il coperchio della presa ① .

Regole per l'allacciamento alla rete


- Per collegare la caravan ad una rete esterna da 230 V utilizzare solo cavi di allacciamento tripolari da 2,5 mm² e lunghezza massima di 25 metri, con spina e presa CEE.



In caso di alimentazione di corrente attraverso una bobina per cavi, questa dovrebbe essere completamente srotolata, in quanto esiste il pericolo di riscaldamento a induzione che può addirittura provocare un incendio.

- La rete da 230 V nella caravan è predisposta per una potenza assorbita complessivamente di 2300 W. Allacciando altre utenze quali un boiler per l'acqua calda, ecc. si deve stare attenti a non superare tale valore e tener conto delle utenze allacciate alla corrente come il frigorifero, il boiler per l'acqua calda, ecc.



Seguire le allegate istruzioni per l'uso, fornite dal produttore degli apparecchi/ articoli  Dometic

 **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Dometic Komfort-Produkte für Fendt-Freizeitfahrzeuge





Kühlschrank
Kocher
Schaltnetzteil
Klimaanlage
Fenster
Rauchmelder
Dachentlüfter



Protezione da sovratensioni

(solo accessorio speciale o varia a seconda del modello)



Seguire le allegate istruzioni per l'uso, fornite dal produttore degli apparecchi/ articoli Dometic

Assegnazione dei fusibili dell'alimentazione di corrente (solo per le serie Saphir, Bianco, Opal)

L'assegnazione dei fusibili è la seguente (in ordine da sinistra verso destra):

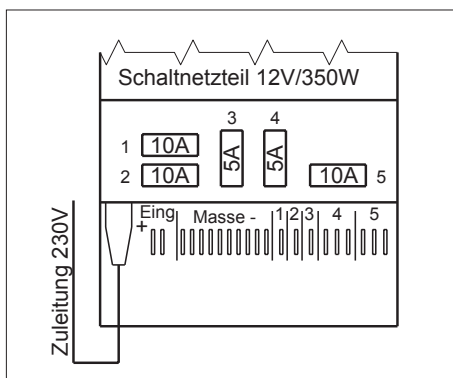


L'immagine mostra l'apparecchio senza copertura.

1. circuito elettrico 1 / 10A
2. circuito elettrico 2 / 10A
3. circuito elettrico 3 / 5A
4. circuito elettrico 4 / 5A
5. circuito elettrico 5 / 10A



Rispettare a questo proposito anche lo schema elettrico relativo all'alimentazione elettrica a 12 V che trovate in allegato.



L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!



Assegnazione dei fusibili sono subordinate al tipo di modello e possono scostarsi dall'effettivo equipaggiamento.



I fusibili dell'alimentatore non devono mai essere sostituiti con dei modelli provvisti di un attacco sbagliato o con un amperaggio superiore.



Cassetta di distribuzione e fusibili (solo per la serie Diamant, Tendenza)

L'ordine dei fusibili è riportato qui di seguito (dal basso verso l'alto)

1. Circuito A / 10A
3. Circuito C / 5A
4. Circuito D / 5A
5. Circuito E / 7,5A
6. Circuito F / 7,5A



Rispettare a questo proposito anche lo schema elettrico relativo all'alimentazione elettrica a 12 V che trovate in allegato.

Ulteriori informazioni sui singoli circuiti elettrici si trovano nel seguente **capitolo 7.4 Sistema di regolazione dell'illuminazione**.

Il fusibile da 10 A per il secondo circuito B si trova sotto la copertura della cassetta di distribuzione.



L'immagine mostra l'apparecchio senza copertura.

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

I fusibili nell'alimentatore con regolatore switching servono a proteggere l'adduttore al box di alimentazione.



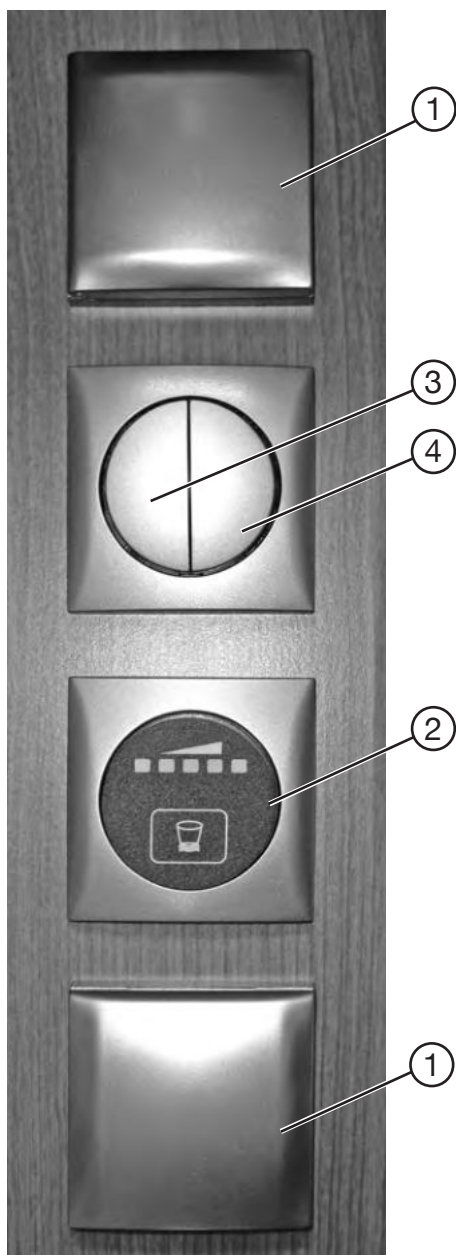
I fusibili dell'alimentatore, nonché della cassetta di distribuzione, non devono mai essere sostituiti con dei modelli provvisti di un attacco sbagliato o con un amperaggio superiore.



Assegnazione dei fusibili sono subordinate al tipo di modello e possono scostarsi dall'effettivo equipaggiamento.

7.3 Pannello operatore

(solo per i modelli Saphir, Bianco, Opal)



- ① Prese di corrente 230 V
- ② Indicatore di livello nel serbatoio dell'acqua pulita
- ③ Illuminazione indiretta 12 V
- ④ Illuminazione della zona giorno

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

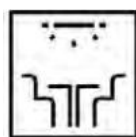
7.4 Sistema di comando luci con pannello di commutazione/a sfioramento (Tendenza, Diamant)

Il sistema è formato da un'elettronica di comando, un pannello a sfioramento, un tastierino e, a seconda del tipo di modello/piantina, da più pannelli di comando esterni e permette di far funzionare le varie luci e alcune utenze a 230 V. Inoltre, tramite il pannello a sfioramento è possibile visualizzare varie informazioni e diversi valori di misura, nonché collegare e scollegare o comandare i singoli circuiti elettrici delle utenze.



- ① Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno
- ② Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) e della plafoniera con l'illuminazione ambiente di colore nella zona giorno
- ③ Comando/dimmeraggio della plafoniera o della striscia di LED nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/ versione specifica per il paese di riferimento)
- ④ Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) e della plafoniera con l'illuminazione ambiente di colore nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/ versione specifica per il paese di riferimento)
- ⑤ Striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) nella zona notte
- ⑥ Comando della luce veranda
- ⑦ Striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) e degli scaffali angolari nella zona giorno
- ⑧ Illuminazione di scomparto bar/mobiletto/pannello terminale lungo in legno della dinette (a seconda del tipo di piantina/ modello/ versione specifica per il paese di riferimento)
- ⑨ Display di visualizzazione/pannello a sfioramento/guida a menù
- ⑩ Interruttore generale
- ⑪ Tasto Home

Descrizione del funzionamento dei singoli tasti



- ① **Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno**
Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.



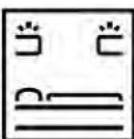
② **Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) e della plafoniera con l'illuminazione ambiente di colore nella zona giorno**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.



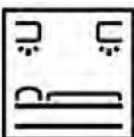
③ **Comando/dimmeraggio della plafoniera o della striscia di LED nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)**

Azionando brevemente il tasto si accende e si spegne l'illuminazione della zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce. Il tasto non è previsto per l'illuminazione del climatizzatore.



④ **Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) e della plafoniera con l'illuminazione ambiente di colore nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.



⑤ **Comando della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) nella zona notte**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la rispettiva striscia di LED.



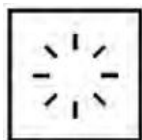
⑥ **Comando della luce veranda**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la luce esterna. L'attivazione di questa luce è possibile solo quando si fornisce al veicolo un'alimentazione a 230 V tramite la presa CEE esterna.



⑦ **Comando della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) e degli scaffali angolari nella zona giorno**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la rispettiva striscia di LED



⑧ **Comando dell'illuminazione di scomparto bar/mobiletto/ pannello terminale lungo in legno della dinette (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere l'illuminazione dello scomparto bar o del mobiletto o del pannello terminale lungo in legno della dinette.

⑨ **Display di visualizzazione/pannello a sfioramento/guida a menù**

La schermata è suddivisa in



A - riga superiore statica

B - schermata principale / pannello a sfioramento

C - barra dei menù



⑩ **Interruttore generale**

Azionare brevemente il pulsante "Interruttore principale" per disinserire tutti i circuiti di illuminazione e i circuiti "Riscaldamento a pavimento a 230 V" e "Therme a 230 V". Nella fase di spegnimento dell'interruttore principale viene memorizzato lo stato dei circuiti di illuminazione. Azionandolo di nuovo, si reinseriscono i circuiti di illuminazione. I circuiti "Therme a 230 V" e "Riscaldamento a pavimento a 230 V" non vengono reinseriti automaticamente. Fin quando l'alimentazione della tensione non viene interrotta, sarà sempre ripristinato lo stesso stato di commutazione delle utenze. Con un azionamento prolungato dell'interruttore principale (circa 3 secondi) si disinseriscono non solo i circuiti di illuminazione e i circuiti a 230 V, ma anche i circuiti di protezione da A a B. Azionando il pulsante "Interruttore principale" per una durata di circa 7 secondi, si inseriscono tutti i circuiti di illuminazione e i circuiti di protezione da A a F (solo in caso di allacciamento alla rete da 230 V).



⑪ **Home**

Azionando questo tasto, si passa dal menù di avvio (con la visualizzazione dell'ora) al menù principale e viceversa.

Quando ci si trova all'interno dei sottomenù, premendo questo tasto, si può tornare ai livelli precedenti.



Le impostazioni configurate non vengono salvate.



Pulsante per bambini

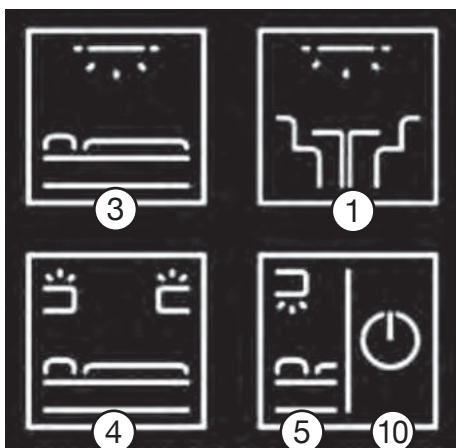
(a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)

Il pulsante si trova all'interno in diretta vicinanza della porta d'ingresso. (la posizione precisa dipende dal tipo della pianta)

①

Il funzionamento: come descritto sotto

Descrizione del pannello di comando esterno nella (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)



③ Comando/dimmeraggio della plafoniera o della striscia di LED nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)

① Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno

④ Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)

⑤ Striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) nella zona notte

⑩ Interruttore principale (da tenere premuto per 3 secondi!)

① **Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno**
Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

③ **Comando/dimmeraggio della plafoniera o della striscia di LED nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)**
(a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)

Azionando brevemente il tasto si accende e si spegne l'illuminazione della zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce. Il tasto non è previsto per l'illuminazione del climatizzatore.

④ **Comando/dimmeraggio della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta) e della plafoniera con l'illuminazione ambiente di colore blu nella zona notte (a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED superiore del vano di stivaggio sopraelevato e l'illuminazione ambiente della plafoniera nella zona notte. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

⑤ **Comando della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) nella zona notte**

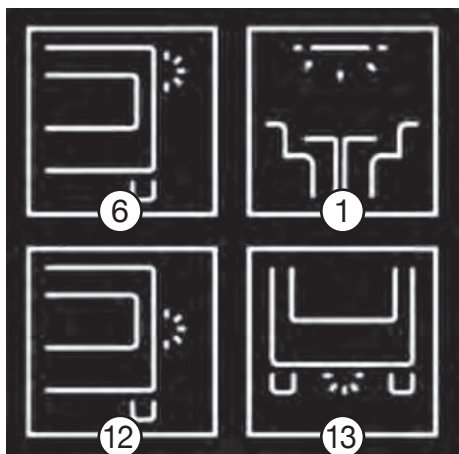
Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la rispettiva striscia di LED.

⑩ **Interruttore generale**

Con un azionamento prolungato di questo pulsante si disinseriscono tutti i circuiti di illuminazione inseriti nella zona giorno e notte. Le utenze a 230 V (scaldacqua e boiler) non vengono disinserite. Il relè dell'interruttore principale e quindi i circuiti da A a B rimangono altrettanto inseriti. Con questo pulsante non è possibile reinserire ovvero ripristinare lo stato di illuminazione come è previsto con l'interruttore principale sul pannello TFT .

Descrizione del pannello di comando esterno della porta di ingresso

(a seconda del tipo di piantina/modello/versione specifica per il paese di riferimento)



⑥ Comando della luce veranda

① Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno

⑫ Comando/dimmeraggio dell'illuminazione del listello del tendalino

⑬ Comando dell'illuminazione sottoscocca

⑥ **Comando della luce veranda**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la luce esterna. L'attivazione di questa luce è possibile solo quando si fornisce al veicolo un'alimentazione a 230 V tramite la presa CEE esterna.

① **Comandare/dimmare la plafoniera nella zona giorno**

Azionando brevemente il tasto, è possibile accendere e spegnere la plafoniera nella zona giorno. Con un azionamento prolungato di questo pulsante si regola l'intensità luminosa di questa luce.

⑫ **Comando/dimmeraggio dell'illuminazione del listello del tendalino**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere la striscia di LED del listello del tendalino. Con un azionamento prolungato di questo tasto si regola l'intensità luminosa di questa luce. L'attivazione di questa luce è possibile solo quando si fornisce al veicolo un'alimentazione a 230 V tramite la presa CEE esterna.

**13) Comando dell'illuminazione sottoscocca
(accessorio/versione specifica per il paese di riferimento)**

Azionando questo tasto, è possibile accendere e spegnere l'illuminazione sottoscocca. L'attivazione di questa luce è possibile solo quando si fornisce al veicolo un'alimentazione a 230 V tramite la presa CEE esterna.



**Display di visualizzazione/pannello a sfioramento/
guida a menù**

Riga superiore statica

Ha la funzione di visualizzare con sottomenù differenti

- ① - la data
- ② - l'ora
- ③ - la temperatura interna
- ④ - la temperatura esterna




Menù di avvio



Menù principale



Schermata principale/pannello a sfioramento

Azionando il tasto Home , si può passare dal menù di avvio al menù principale e viceversa.

Premendo leggermente sul simbolo visualizzato nella schermata principale, si accede al relativo sottomenù.

Sono visualizzati solo i simboli delle apparecchiature/funzioni realmente presenti e collegate al sistema, che possono variare a seconda del tipo di modello/piantina. Inoltre, diversi simboli/funzioni compaiono sul display solo se il veicolo è stato dotato di un sistema di alimentazione elettrica autonoma nella fase di produzione in fabbrica. Nel caso di un'installazione successiva del pacchetto "Autonomia" è necessario l'impiego di un sensore batteria (a pag. 64).

Riga di menù/navigazione

In diversi sottomenù, premendo sui simboli visualizzati nella riga di navigazione, è possibile modificare, impostare, regolare le configurazioni/i valori visualizzati sul display e/o navigare all'interno del rispettivo sottomenù.



Se il sistema di comando luci non viene più utilizzato, il display si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti (schermata nera).

7. Impianti elettrici



Interruttore on/off di alimentazione



230 volt



Auto



Caricamento batteria in corso*¹



Scaricamento batteria in corso*¹



Therme / boiler*



Riscaldamento a pavimento*



Riscaldamento Truma Combi C*



Serbatoio acqua pulita



Gestione batteria*¹



Climatizzatore*



Raffreddamento (funzione del climatizzatore)



Riscaldamento (funzione del climatizzatore)



Funzionamento in automatico (funzione del climatizzatore)



Funzionamento a ricircolo d'aria (funzione del climatizzatore)



Frigorifero serie 10 (a seconda del tipo di modello)*



Impianto satellitare KATHREIN*

* a seconda del tipo di modello/dotazione speciale

¹ solo in caso di alimentazione elettrica autonoma

I simboli più importanti, che sono presenti sul display, sono riportati qui accanto.

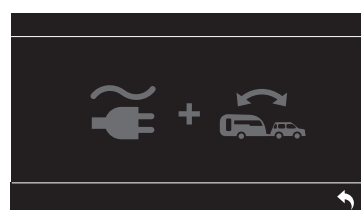
Quando questo simbolo viene visualizzato in verde, significa che il pannello è attivo. Un simbolo di colore arancione sta a indicare che il pannello è stato spento.

230 volt

Serve a indicare che il caravan è allacciato alla rete di alimentazione esterna.

Auto

Sta a indicare che il caravan è collegato al veicolo motrice e il motore è acceso.



Attenzione, auto e tensione di rete!

Questo avvertimento viene emesso per 3 volte e deve essere confermato. Non riappare più se l'anomalia è stata risolta.

Gestione della batteria

Colore rosso = attenzione per via di un problema di sottotensione in modalità di alimentazione autonoma a 12 volt

Riscaldamento/climatizzatore

Colore rosso = guasto

Serbatoio acqua pulita

Colore rosso = serbatoio vuoto



Sottomenù

Premendo leggermente su un simbolo visualizzato nel menù principale, si accede al relativo sottomenù.


Per tornare al menù di avvio/principale, premere il tasto Home o il simbolo "Indietro" .

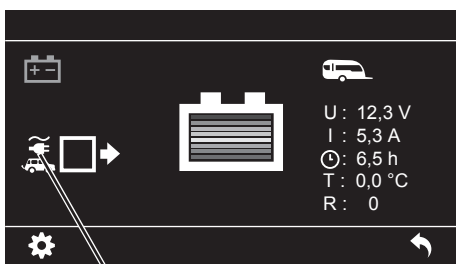


Alarme

Serbatoio acqua pulita

In questo menù si può rilevare il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita. Premendo leggermente sul simbolo dell'allarme, si può attivare quest'ultimo (colore verde). Nel caso in cui sia attivato, verrà emesso un segnale acustico quando il serbatoio viene riempito. I toni di allarme si susseguiranno con intervalli sempre più brevi man mano che il serbatoio si sta per riempire. Il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita si aggiorna automaticamente ogni pochi secondi sul pannello di comando.

Per uscire dal menù, si preme una volta il simbolo "Indietro"  schermata di avvio.



Caricabatterie

Gestione della batteria*

Nel menù della batteria viene visualizzato lo stato attuale della batteria ausiliaria (pacchetto "Autonomia"). Il livello di carica verrà mostrato nel simbolo della batteria; nell'esempio raffigurato è possibile vedere una batteria caricata.

"U" indica la tensione di carica attuale e "I" sta a segnalare la corrente di carica attuale, mentre la durata di vita rimanente della batteria viene visualizzata in ore. Il valore "T" indica la temperatura della batteria e non deve superare i 50 °C. A partire da questo valore verrà emessa una segnalazione di avvertimento e la batteria apparirà di colore rosso nella schermata di avvio. La batteria non si potrà ricaricare in caso di surriscaldamento. Se l'avvertimento si verifica più volte, occorre rivolgersi a un'officina.


Il simbolo del caricatore e della freccia rivolta verso la batteria indicano che la batteria è in carica con i valori indicati.

Il valore "R" è un indice di controllo della calibrazione. "1" significa che il sensore è calibrato (condizione nominale). "0" segnala invece che i valori di misura sono leggermente differenti ed è opportuno ricalibrare il sensore.

La calibrazione avviene di norma automaticamente; in questa fase, la corrente di carica/scarica non deve però essere superiore a 150 mA.

La calibratura del sistema può essere fatta a mano
- in caso di allacciamento alla rete da 230 V oppure
- quando nessuna utenza da 12 V è inserita.

A questo scopo bisogna staccare il polo positivo della batteria (dispositivo di serraggio rapido) (**vedere "Alimentazione elettrica autonomia"**). A questo punto il sensore può calibrarsi, dopo circa 3 ore questa procedura è terminata. Se poi si ricollega il polo positivo della batteria, il display dovrà visualizzare il valore "1".

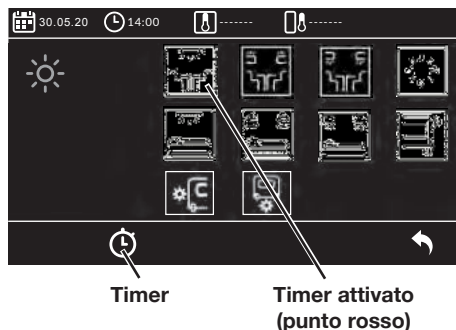
Uscire infine dai menù premendo il simbolo "Indietro"  oppure attendere un minuto perché questa operazione avvenga automaticamente.



Sistema di illuminazione

Nel menu per il sistema di illuminazione, premendo leggermente su uno dei simboli visualizzati, si seleziona e si accende o spegne la luce desiderata.

(le luci attivate sono visualizzate in verde).



I simboli riportati nelle immagini possono differire da quanto effettivamente fornito in dotazione.

Programmazione del timer

(plafoniera nella zona giorno/luce veranda)

Premendo leggermente sul simbolo della sveglia, si accede al menù di impostazione del timer.

Individuare le posizioni da regolare premendo i tasti freccia ◀ ▶ dopodiché premere i simboli "+/-" per impostare il tempo.

Premendo il simbolo "Indietro" ◀ si conferma il tempo impostato.

Attivazione/disattivazione del timer

Il timer si attiva solo se l'opzione indicata a destra passerà da "off" a "on". Utilizzando i tasti freccia ◀ ▶, portare il cursore in posizione "on" o "off". Per attivare/disattivare il timer, si preme il simbolo "+" o "-".



Il timer attivato è contraddistinto nel menù principale del sistema di illuminazione da un punto rosso nel simbolo della luce corrispondente.


Per uscire dal menù, si può premere il simbolo "Indietro" ◀ ; altrimenti, dopo un minuto, avviene un passaggio automatico alla schermata di avvio.

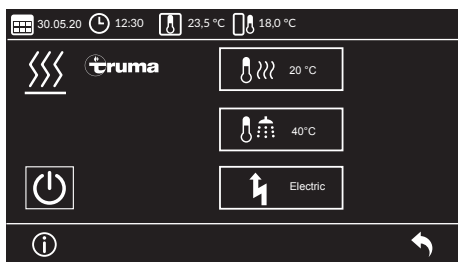



Riscaldamento TRUMA Combi C4 / C6 (E)
(Accessorio speciale, varia a seconda del modello)



Tramite il pannello di comando TFT si possono controllare solo le funzioni di base del riscaldamento. Per poter utilizzare le funzioni avanzate (per esempio, il controllo della climatizzazione automatica, il riscaldamento o il raffreddamento), occorre gestire l'apparecchio con il pannello di comando CP Plus a parte del rispettivo produttore o il sistema Truma iNet (**vedere la descrizione riportata nel capitolo 7.5**). Le funzioni attivate sono indicate da simboli di colore verde.

Entrando nel menù del riscaldamento TRUMA, si può visualizzare nell'immediato la temperatura ambiente desiderata (°C), il rapido aumento della quantità di acqua calda per la doccia (°C) e la modalità di funzionamento (a gas/elettrica). Il simbolo "on/off"  appare di colore verde quando il riscaldamento è in funzione.

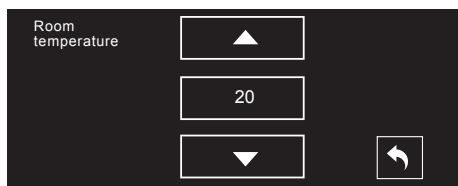


Per attivare/disattivare il riscaldamento, si preme leggermente sul simbolo "on/off" .





Se si disattiva il riscaldamento mediante il pannello a sfioramento, rimangono memorizzati i valori impostati. Quando lo si rimette in funzione, si attivano automaticamente le ultime funzioni utilizzate.

 **Regolazione della temperatura ambiente desiderata**




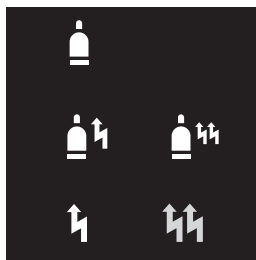
Premendo il simbolo , si accede al sottomenù riportato qui accanto.

La temperatura è regolabile mediante i simboli   ad incrementi di 1 °C, a partire da +5 °C fino a +30 °C. Premendo il simbolo "Indietro", si conferma il valore modificato e si torna al menù del riscaldamento.

 **Rapido aumento della quantità di acqua calda**



Premendo leggermente sul simbolo riportato qui accanto, si può aumentare temporaneamente la temperatura dell'acqua calda da 40 °C a 60 °C. A tal proposito, fare attenzione all'elevato consumo di acqua calda. Per abbassare la temperatura da 60 °C a 40 °C, ripremere il simbolo .



Modalità di funzionamento

(a seconda del tipo di modello/dotazione speciale)

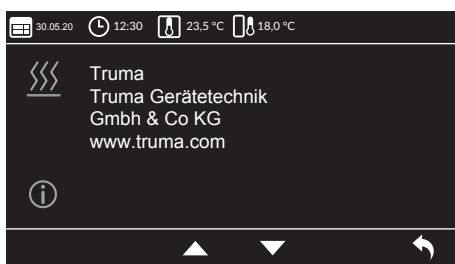
Premendo leggermente sul simbolo riportato qui accanto, si può selezionare per il riscaldamento la modalità di alimentazione a gas, mista (funzionamento a gas ed elettrico) o elettrica. Nel caso delle ultime due si deve scegliere la potenza desiderata (1 fulmine = 0,9 kW, 2 fulmini = 1,8 kW).



A partire da una potenza di 2 kW, il circuito della rete elettrica di alimentazione dovrà risultare protetto da almeno 16 ampere. Chiedere informazioni al gestore del campeggio!




Osservare a questo proposito anche le descrizioni riportate nel **capitolo 9.3 "Riscaldamento ad aria calda"**, nonché le istruzioni per l'uso fornite dal produttore TRUMA.



Menù informativo

In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.

Tramite la funzione "Indietro"  si passa dai sottomenù al menù principale, dal quale si può a sua volta uscire sempre con questa funzione per ritornare alla schermata di avvio. Dopo un minuto avviene un passaggio automatico da qualsiasi menù alla schermata di avvio.



Climatizzatore TRUMA

(Accessorio speciale, varia a seconda del modello)

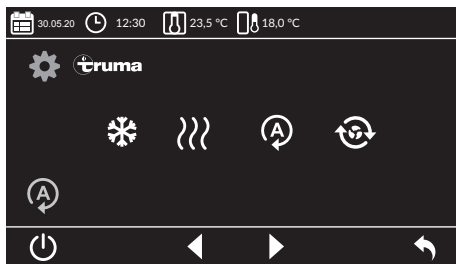
Tramite il pannello di comando TFT si possono controllare solo le funzioni di base del climatizzatore. Per poter utilizzare le funzioni avanzate, occorre gestire l'apparecchio con il pannello di comando CP Plus a parte del rispettivo produttore o il sistema Truma iNet (vedere la descrizione riportata nel capitolo 7.5). Le funzioni attivate sono indicate da simboli di colore verde.

Entrando nel menù del climatizzatore TRUMA, si può visualizzare nell'immediato la modalità di funzionamento impostata, la velocità di ventilazione e la temperatura ambiente desiderata. Il simbolo del menù in basso appare di colore verde quando il climatizzatore è in funzione.

Accanto viene indicato il valore




ON = attivato oppure

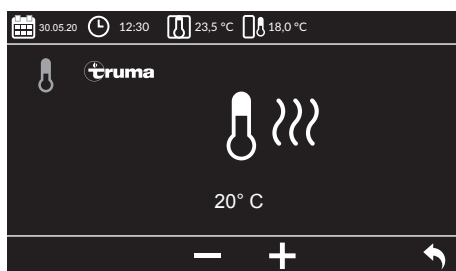
OFF = climatizzatore non funzionante (simbolo bianco).



Sottomenu di selezione della modalità di funzionamento (a seconda del tipo di modello/dotazione speciale)

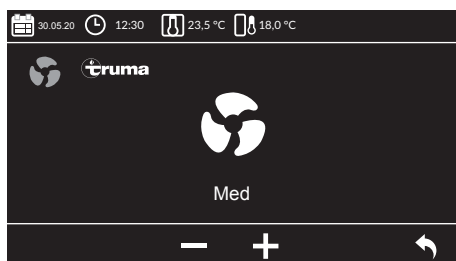
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Funzionamento in automatico
- Funzionamento a ricircolo d'aria

Tramite i tasti freccia   si individua e seleziona la modalità di funzionamento desiderata, che dovrà poi essere confermata premendo il simbolo "Indietro" .



Regolazione della temperatura

In questa parte si può impostare la temperatura desiderata. Questa regolazione non è disponibile con la modalità di funzionamento a ricircolo d'aria, perché non è attiva la funzione di raffreddamento o riscaldamento.



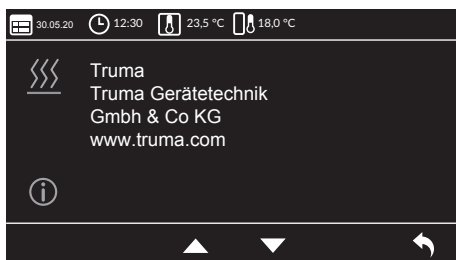
Regolazione della velocità di ventilazione

In questa parte si può regolare la velocità di ventilazione desiderata (Low, Med, High e Night). Nella modalità di funzionamento in automatico, la ventilazione è imposta automaticamente in modo che non ci sia bisogno di alcuna regolazione extra.

La velocità di ventilazione scelta dovrà poi essere confermata premendo il simbolo "Indietro" .





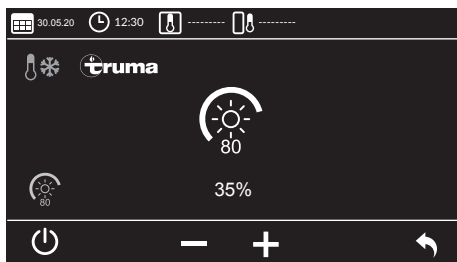
Osservare a questo proposito anche le descrizioni riportate nel **capitolo 7.10 "Climatizzatore"**, nonché le istruzioni per l'uso fornite dal produttore TRUMA..




Menù informativo


In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.


Per uscire da questo menù, premere il simbolo "Indietro" . Dal menù principale si può a sua volta uscire premendo il tasto Home , per poi ritornare alla schermata di avvio. Dopo un minuto avviene un passaggio automatico da qualsiasi menù alla schermata di avvio.

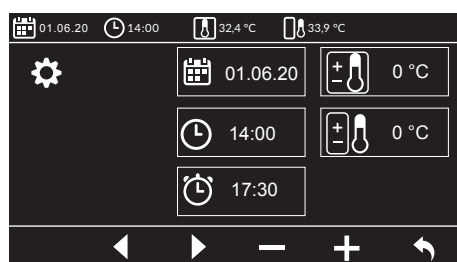


Illuminazione della base del diffusore d'aria


Il sottomenù relativo all'illuminazione della base del diffusore d'aria si seleziona premendo il simbolo  nella riga dei menù. Mediante questo sottomenù è possibile regolare la luminosità della luce.

Aumentando o diminuendo il valore dato tramite la pressione dei simboli "+/-", si modifica l'intensità del sistema di illuminazione integrato nel climatizzatore. Il valore scelto viene poi confermato premendo il simbolo "Indietro"  e contemporaneamente si esce da questo sottomenù.

Per attivare/disattivare l'illuminazione, si preme leggermente sul simbolo "on/off" .





Menù di regolazione

In questo menù di regolazione si può impostare la data e l'ora. Per far apparire il tastierino di impostazione del valore desiderato, premere il simbolo della data o dell'ora. Il valore scelto viene poi confermato premendo il simbolo "Indietro"  e contemporaneamente si esce da questo sottomenù.

È anche possibile calibrare la temperatura interna ed esterna visualizzata, poiché gli effetti della temperatura sui sensori possono causare delle variazioni tra la temperatura indicata e quella effettiva.

L'indicazione della temperatura si può modificare di +/- 12 °C al massimo.

Premendo leggermente sull'indicazione del tempo vicino al simbolo della sveglia, si accede al menù di impostazione del timer.


Individuare le posizioni da regolare premendo i tasti freccia  , dopodiché premere i simboli "+/-" per impostare il tempo.

Premendo il simbolo "Indietro" , si conferma il tempo impostato per la sveglia.



Attivazione/disattivazione della sveglia

Per attivare o disattivare la sveglia, premere il relativo simbolo vicino all'ora della sveglia visualizzata. Quando la sveglia è attivata, il simbolo si illumina di colore verde.

Per uscire dal menù, si può premere il simbolo "Indietro" ; altrimenti, dopo un minuto, avviene un passaggio automatico alla schermata di avvio.

Se risuona il segnale di allarme, basta premere leggermente sulla schermata principale per spegnerlo.

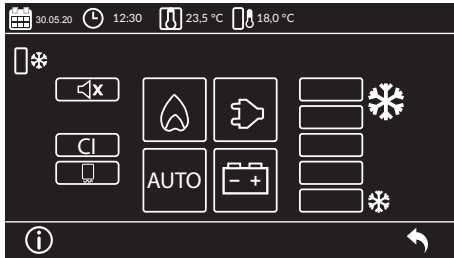



Menù informativo del pannello TFT

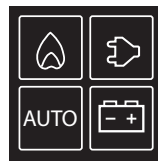
In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.



Frigorifero serie 10* (a seconda del modello)



Premendo leggermente sul simbolo  del display iniziale, si accede al menu del frigorifero.



Selezione della modalità di funzionamento (a seconda del modello)



Gas



230V



12V



Funzionamento automatico

Per selezionare la modalità di funzionamento, premere sulla relativa icona.



Regolazione della temperatura

Per regolare la temperatura e la potenza frigorifera, premere sul relativo livello di potenza.

Ulteriori icone e pulsanti



Segnalazione di avvertimento (on/off) – emette un segnale di avvertimento, quando lo sportello del frigorifero rimane aperto per un periodo di tempo prolungato.



Indica se l'elettrodomestico/il dispositivo è collegato al sistema bus CI.



Elemento riscaldante (on/off) per ridurre la formazione di condensa



Icona di avvertimento – si accende quando lo sportello del frigorifero rimane aperto o socchiuso per un determinato periodo di tempo.



Menù informativo

In questa sezione sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.

Per uscire dal menu, premere l'icona Indietro  .









Impianto satellitare KATHREIN* (accessorio speciale)

Nel menu principale dell'impianto satellitare viene visualizzato, in centro della schermata, lo stato effettivo dell'impianto satellitare:








Stato effettivo

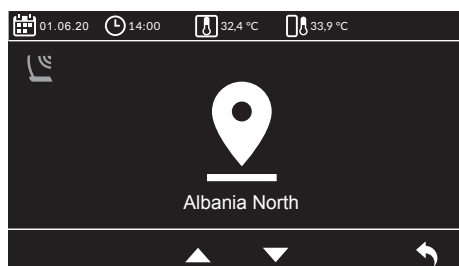
-  **Antenna alzata**
-  **Antenna cerca / ruota**
-  **Antenna in posizione di parcheggio**

Accanto viene indicato quanto segue:

-  **Posizione**
-  **Satellite selezionato**



Funzioni della barra menù C:

-  **Funzione on/off**
-  **Alzare l'antenna / mettere in posizione di parcheggio**
-  **Arresto dell'antenna**
-  **Sottomenù impostare la posizione**
-  **Sottomenù impostare il satellite**
-  **Sottomenù informazioni sul produttore dell'apparecchio**
-  **Funzione di ritorno**



Sottomenù impostare la posizione

I paesi che si possono impostare sono elencati nella lista dei paesi, le regioni che si possono impostare sono il nord, il centro e il sud (North / Middle / South).

-  **Impostare il paese in combinazione con la regione**
-  **Ritorno**



Sottomenù impostare il satellite

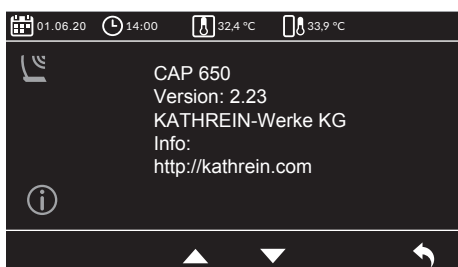
I satelliti che si possono impostare sono elencati nella lista dei satelliti.



Impostare il satellite



Ritorno



Menù informativo

In questa parte sono visualizzati i dati relativi al produttore dell'apparecchiatura.

Codici di errore Impianto satellitare KATHREIN

Codice di errore	Descrizione dell'anomalia	Cause	Rimedio
01	Nessun collegamento con l'impianto di rotazione	Cavo coassiale o connettore difettoso Mancanza di tensione per l'impianto di rotazione Collegamenti coassiali scambiati per l'ingresso e l'uscita	Il cavo o il connettore può essere sostituito da un concessionario. Verificare che l'interruttore staccabatteria non sia chiuso, la batteria non sia scarica e non sia inserita la tensione di rete a 230 V. Il cavo master rosso deve essere collegato al jack d'ingresso "Input".
02	Satellite non trovato	Visuale del satellite ostruita Sosta in una zona non coperta dal segnale satellitare Forte nuvolosità	Cambiare posizione o eliminare gli eventuali impedimenti della visuale, se possibile. Passare a un altro livello di ricerca. Selezionare un altro satellite, per es. "Hotbird" al posto di "Astra" nell'Europa settentrionale e orientale. In caso di forti temporali e nuvolosità molto densa, il segnale del satellite non è in grado di oltrepassare la coltre nuvolosa.
03	Segnale di accensione presente	La presenza del segnale di accensione comporta il rientro dell'impianto di rotazione.	Spegnere l'accensione.

Codice di errore	Descrizione dell'anomalia	Cause	Rimedio
04	Arresto per cause fisiche e meccaniche	L'impianto è finito contro un ostacolo o la parabola è congelata. Scarsa tensione per il funzionamento dei servomotori. L'antenna parabolica ha perso il corretto puntamento.	Rimuovere l'eventuale ostacolo e togliere la neve e il ghiaccio dall'impianto, dopodiché riavviarlo. Spegnere altre utenze, caricare la batteria. Far controllare il dispositivo presso un concessionario Fendt per eventuali aggiornamenti.
05	Tensione di bordo troppo bassa	Le utenze della rete di bordo più gravose riducono la potenza complessiva.	Caricare la batteria; procedere al collegamento di 230 V. Eventualmente, disattivare le utenze più gravose (per es. i riscaldatori elettrici).
07	Transponder di ricerca mancante	Elenco dei canali errato o modificato manualmente	Far importare l'elenco corretto, rivolgendosi al concessionario di riferimento.

I codici di errore qui riportati vengono visualizzati sul display della centralina di controllo Kathrein, qualora si verificassero. Considerare che, in presenza di tali anomalie, l'impianto si spegne in parte per evitare danni al dispositivo. Eliminare la fonte delle anomalie riscontrate, se possibile, prima di riavviare l'impianto. Non tentare di aprire o modificare l'impianto, ma far eseguire queste operazioni da un'officina Fendt autorizzata.

Problema	Causa	Soluzione
Tempi di ricerca lunghi	L'impianto sta effettuando una ricerca nella zona sbagliata.	Impostare la zona in cui ci si trova (vedere cap. 7, sottomenù "Regolazione della posizione").
Satellite non trovato/nessuna ricezione	Ci si trova in una zona non coperta dal segnale satellitare.	Selezionare un altro satellite.
Reazione incontrollata dell'impianto di rotazione	L'impianto di rotazione ha "perso" il satellite e non riesce a ritrovarlo.	Resettare l'impianto; nella parte posteriore di CAP 650 è presente un pulsante di reset.

I problemi qui riportati non sono anomalie che causano un arresto e un messaggio di errore. Non sono quindi associati a un codice di errore.

Alimentazione elettrica autonoma (a seconda del modello/accessorio speciale)

Se il Caravan, da parte della fabbrica, è stato dotato con la variante autarchia / pacchetto autarchia, seguite le seguenti avvertenze:

Nella cartella di nylon, dove si trovano i documenti del veicolo, sono inseriti anche i seguenti libretti d'istruzioni e gli schemi dei collegamenti elettrici:

- libretti d'istruzioni del produttore per l'impianto multifunzionale di alimentazione elettrica / caricabatterie

Vi preghiamo di leggere attentamente queste importanti informazioni al fine di garantire il regolare e perfetto funzionamento del pacchetto autarchia.



Un regolare funzionamento è consentito soltanto se anche il cablaggio e i collegamenti del veicolo motrice sono stati eseguiti in conformità alla norma DIN 72570.

Alimentazione a batteria ausiliaria

Se la Caravan non è allacciata all'alimentazione a 230 V, è la batteria ausiliaria che alimenta la rete a bordo con tensione continua a 12 V. Avendo, la batteria, soltanto una capacità limitata, si consiglia di non mettere in funzione le utenze elettriche per un periodo prolungato senza ricaricamento della batteria o allacciamento alla rete a 230 V. Il caricamento della batteria è effettuato tramite il regolatore di carica da diverse fonti (ad es. dalla rete a 230 V o dalla dinamo del veicolo motrice). La fonte energetica con la massima tensione di entrata fornisce la corrente necessaria alla batteria collegata.



Nel caso dell'installazione in fabbrica di un pacchetto "Autonomia" viene generalmente impiegata una batteria AGM. Normalmente, questa batteria è sistemata in un contenitore separato e stivata, a seconda della pianta interna, o nello stivaggio della dinette o del letto. Questa batteria al AGM non deve essere sostituita con una tradizionale batteria "umida".



Ogni batteria ha un sistema di ricarica automatica. Pertanto è necessario **ricaricare completamente la batteria prima di un inutilizzo prolungato e successivamente staccare il polo positivo della batteria (attacco rapido)**. Un periodo di fermo prolungato causa lo scaricamento eccessivo della batteria che, a sua volta, potrebbe comportare danni irrimediabili. Possibilmente conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto. La temperatura di conservazione ottimale per una batteria è di ca. 15 °C. Controllare la tensione della batteria almeno ogni sei mesi e caricare la batteria, quando la tensione scende sotto i 12,6 Volt.



Prima di staccare la batteria dai morsetti, spegnere tutte le apparecchiature e lampade. Durante i lavori effettuati alla batteria o quando il contenitore della batteria è aperto, è assolutamente vietato fumare. Osservare anche gli adesivi disposti sul contenitore della batteria.



Sensore intelligente batteria (IBS)

Descrizione delle varie visualizzazioni del display TFT

Nella fase di equipaggiamento in fabbrica, il sistema di alimentazione autonoma viene dotato di un sensore intelligente batteria della ditta Hella.

Questo sensore batteria è necessario per un funzionamento corretto del sistema o per la visualizzazione sul display TFT e rileva tra l'altro i valori dei seguenti parametri:

- tensione della batteria
- bilancio energetico della batteria
- capacità massima disponibile della batteria (invecchiamento della batteria)
- capacità attualmente disponibile della batteria (livello di carica della batteria)



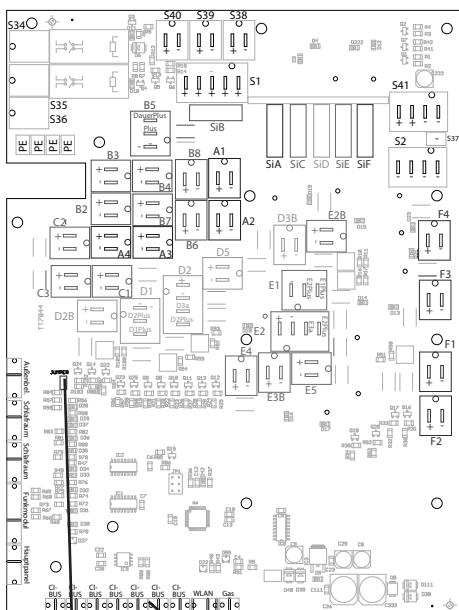
Osservare anche le indicazioni riportate nel presente capitolo nella sezione "**Gestione della batteria**" a pagina 55.



- Montare soltanto accumulatori con elettroliti latenti (batterie al gel- oppure batterie al piombo agm) nelle sedi indicati da parte della fabbrica.
- Non aprire la batteria al gel che è montata.
- Sostituire batterie ausiliarie solo con batterie dello stesso tipo e della stessa capacità.
- Prima di scollegare e collegare la batteria ausiliaria, sconnettere il collegamento elettrico con il veicolo motrice e disinserire l'alimentazione a 230 V, l'alimentazione a 12V come anche tutte le utenze.
- Prima di sostituire i fusibili, scollegare il regolatore di tensione dalla rete elettrica.
- Prima di impiegare un fusibile difettoso, eliminare il motivo che ha causato il difetto.
- Sostituire i fusibili soltanto con quelli che hanno le stesse caratteristiche di protezione.
- Un'aerazione insufficiente del regolatore di carica porta ad una riduzione della corrente di carica.
- Durante l'esercizio, la superficie della scatola del regolatore di carica può scaldarsi.



- Controllare lo stato di carica della batteria ogni volta che iniziate un viaggio. Se è il caso, attivare l'allacciamento alla rete per far sì che la batteria si carichi.
- Se siete in viaggio, approfittare d'ogni occasione per caricare la batteria.
- Passato un determinato periodo d'utilizzo e in presenza di basse temperature, la batteria comincia a perdere la sua capacità.
- Se nella modalità della scarica elettrica manca meno di 1 ora prima dell'esaurimento della durata residua viene emanato un segnale acustico.
- Se la tensione della batteria è inferiore a 10,0 V, si disinnestano automaticamente tutte le utenze.
- Quando, dovuto all'invecchiamento della batteria, i valori scendono al di sotto del 50% della capacità nominale avviene un segnale di pericolo.
- Durante periodi prolungati di fermo in cui il veicolo non viene utilizzato, si consiglia, dopo aver completamente caricata la batteria, di staccarla o di spegnere l'interruttore principale.



① Jumper
② Allacciamento sensore batteria



Quando si monta una batteria nella Caravan, la posizione del "jumper" ① deve essere cambiata. Nel funzionamento autarchico il ponte disposto sulle due plug-posts deve essere inserito in modo che questi plug posts siano elettricamente collegati. Al termine di questo cambiamento, è possibile innestare tutte le utenze nella modalità di funzionamento a batteria.

Il funzionamento corretto delle visualizzazioni sul display TFT, qui descritte, va impostato solo in combinazione con un sensore intelligente batteria (IBS) collegato alla scheda a circuito stampato ②.

Assegnazione dei collegamenti sulla cassetta di distribuzione

Denominazione dei pin	Assegnazione	Protetto mediante fusibili	Denominazione
S2	Massa dell'alimentatore		
S1	12 V dell'alimentatore		
S41	2 masse e 2 positivi della batteria 9/13		
S38	Massa e positivo per il regolatore di carica nel caso del pacchetto "Autonomia"		
S39	Massa e positivo per il regolatore di carica nel caso del pacchetto "Autonomia"		
S40	Massa e positivo 10/11 nel caso del pacchetto "Autonomia"		
A1	Massa e positivo (pompa dell'acqua)	Fusibile da 10 A	A
A2	Massa e positivo (Porta Potti)	Fusibile da 10 A	
A3	Massa e positivo (12 V, prese)	Fusibile da 10 A	
A4	Massa e positivo	Fusibile da 10 A	
B2	Massa e positivo (antenna)	Fusibile da 10 A	B
B3	Massa e positivo (riscaldamento Combi o ventilatore)	Fusibile da 10 A	
B4	Massa e positivo (ventilatore)	Fusibile da 10 A	
B5	Masse e positivo + positivo costante (radio)	Fusibile da 10 A	
B6	Massa e positivo costante (sistema Wi-Fi)	Fusibile da 10 A	
B7	Massa e positivo costante (frigorifero Tec Tower)	Fusibile da 10 A	
B8	Massa e positivo costante	Fusibile da 10 A	
C1	Massa e positivo (illuminazione della zona giorno)	Fusibile da 5 A	C
C2	Massa e positivo (illuminazione della cucina)	Fusibile da 5 A	
C3	Massa e positivo	Fusibile da 5 A	
D1	Massa e 2 positivi per la plafoniera nella zona notte	Fusibile da 5 A	D
	D2a= positivo della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)	Fusibile da 5 A	
D2	D3a= positivo della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) e dell'illuminazione dello scaffale angolare	Fusibile da 5 A	
	Massa e positivo	Fusibile da 5 A	
D2b	Massa e positivo della striscia di LED	Fusibile da 5 A	
D3b	Massa e positivo della striscia di LED della sovrastruttura	Fusibile da 5 A	
D5	Massa e positivo	Fusibile da 5 A	
E1	Massa e 2 positivi per la plafoniera nella zona giorno	Fusibile da 7,5 A	E
	E2a= positivo della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)	Fusibile da 7,5 A	
E2	E3a= striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) e illuminazione dello scaffale angolare	Fusibile da 7,5 A	
	Massa e positivo	Fusibile da 7,5 A	
E2b	Massa e positivo della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte alta)	Fusibile da 7,5 A	
E3b	Massa e positivo della striscia di LED del vano di stivaggio sopraelevato (parte bassa) e dell'illuminazione dello scaffale angolare	Fusibile da 7,5 A	
E4	Massa e positivo	Fusibile da 7,5 A	
E5	Massa e positivo della striscia di LED dello scomparto bar	Fusibile da 7,5 A	
F1	Massa e positivo della luce veranda, illuminazione a LED dello scalino	Fusibile da 7,5 A	F
F2	Massa e positivo dell'illuminazione del listello del tendalino	Fusibile da 7,5 A	
F3	Massa e positivo dell'illuminazione sottoscocca	Fusibile da 7,5 A	
F4	Massa e positivo	Fusibile da 7,5 A	
S46	Ingresso fase e neutro a 230 V		
S35	Uscita a 230 V del boiler		
S34	Uscita a 230 V del riscaldamento a pavimento		
PE1	Conduttore di terra dell'ingresso a 230 V		
PE2	Conduttore di terra dell'uscita del boiler		
PE3	Conduttore di terra dell'uscita del riscaldamento a pavimento		
PE4	Attacco del conduttore di terra per il collegamento a massa dell'alimentatore a bassissima tensione (ELV)		
PE5	Connettore di massa alimentatore/utenze per il collegamento al conduttore di terra		
	Pulsantiera della zona notte, tasti 1,7,8,9,C		
	Pulsantiera della zona notte, tasti 1,7,8,9,C		
	Pulsantiera dell'illuminazione esterna		
	Pannello principale		
	7x CI-BUS		



Retro della scheda a circuito stampato del display TFT

Istruzioni generali per il display TFT

Una pila a bottone ① del tipo 3V 210 mAh, CR2032 carica in tampone l'ora e la data impostata. Quindi, se l'ora non venisse indicata correttamente o non dovesse andare avanti affatto, si deve sostituire la pila a bottone ①. La pila a bottone si trova in un supporto sul retro della scheda a circuito stampato del display TFT. Per sostituirla, occorre smontare il display TFT dalla parte frontale del mobile. A tale scopo il telaio viene estratto con cautela dalle clip del supporto. Dopo di che sono visibili le viti con le quali la parte plastica è fissata al mobile. Svitando queste viti si smonta il display.



Quando sostituite la pila, fate attenzione che la pila a bottone inserita nel supporto abbia la corretta polarità. La polarità scorretta potrebbe causare un difetto del display.

7.5 Sistema Truma iNet (Accessorio speciale, varia a seconda del modello)



Un intelligente sistema di comando remoto e controllo degli impianti di riscaldamento e climatizzazione Truma tramite app

Mediante la comoda app Truma e il sistema Truma iNet è possibile comandare a distanza e controllare il riscaldamento Truma Combi C e diversi sistemi di climatizzazione Truma, a condizione che questi ultimi siano già stati installati in fabbrica.

Truma iNet Box è la centralina di controllo e l'interfaccia con gli apparecchi Truma collegati in rete, che permette di combinare insieme questi ultimi in modo affidabile.

Grazie alla app Truma gratuita, gli impianti sono gestibili in modo comodo e intuitivo con uno smartphone o un tablet. Gli apparecchi Truma collegati in rete vengono controllati a distanza da un SMS generato automaticamente. In prossimità di Truma iNet Box, il rispettivo comando viene poi trasmesso via Bluetooth agli apparecchi. In questa fase, i messaggi di stato importanti sono disponibili in qualsiasi momento.

Il sistema Truma iNet offre molti vantaggi

- Comoda gestione della climatizzazione dell'ambiente interno, anche quando si è in giro, tramite app
- Pieno controllo mediante pratici messaggi di stato e di allarme
- Semplice installazione e ampliamento
- Passaggio automatico a Bluetooth nelle vicinanze
- Sistema duraturo grazie alla funzione di aggiornamento

Requisiti

- Smartphone o tablet PC con i seguenti sistemi operativi
 - Android (versione 6.0 o superiore)
 - iOS (versione 11 o superiore)/a partire da iPhone 4s





Per la comunicazione GSM occorre una scheda mini SIM (prepagata o a contratto) con un numero di telefono specifico. (Non è compresa nel materiale fornito!)

Nelle vicinanze, il sistema funziona anche senza scheda SIM aggiuntiva con uno smartphone o un tablet PC provvisto di Bluetooth. In alternativa, il sistema può essere anche controllato direttamente tramite l'unità di comando CP Plus o utilizzando il telecomando incluso nel materiale fornito (solo per il climatizzatore).

Per l'avvio e la gestione degli apparecchi tramite smartphone o tablet PC occorre accendere l'interruttore principale del pannello di commutazione del sistema di comando luci (**vedere il capitolo 7.4**).

Inoltre, per l'avvio e il funzionamento del climatizzatore è richiesta un'alimentazione a 230 V. Il sistema di riscaldamento necessita altrettanto di 230 V oppure di 12 V mediante la batteria di bordo in caso di alimentazione elettrica autonoma.

Attenersi assolutamente anche alle istruzioni per l'uso a parte del produttore degli apparecchi TRUMA®.

Equipaggiamento con sistema di alimentazione autonoma/pacchetto "Autonomia" (dotazione speciale nelle serie Saphir, Bianco, Opal)



I sistemi di alimentazione elettrica autonoma nelle serie **Tendenza/Diamant** sono descritti nelle istruzioni per l'uso allegate, intitolate "**Sistema di comando luci/ pannello di commutazione/a sfioramento**".



Se da parte della fabbrica la caravan è stata equipaggiata del pacchetto Autark, vanno osservate le seguenti avvertenze:

Nella busta contenente i documenti del veicolo sono inseriti anche i seguenti libretti d'istruzioni e gli schemi dei collegamenti elettrici.

- libretto d'istruzioni del produttore dell'apparecchio per l'alimentazione elettrica multifunzionale / caricabatterie

Leggere attentamente queste importanti informazioni ai fini di garantire il regolare e perfetto funzionamento di quanto previsto nel pacchetto Autark.



Un regolare funzionamento è consentito soltanto se anche il cablaggio e i collegamenti del veicolo motrice sono stati eseguiti in conformità alla norma DIN 72570.



- ① 10 V -> rosso
- ② 11 V -> giallo
- ③ 12 V -> verde
- ④ 13 V -> verde
- ⑤ 14 V -> verde*

*) Questo valore viene raggiunto esclusivamente con il caricabatteria in funzione e pertanto serve per il controllo funzionale dello stesso caricabatteria.

Nel caso dell'installazione in fabbrica di un pacchetto "Autonomia" viene generalmente impiegata una batteria AGM. Normalmente questa batteria alloggia in un cassetto separato che si trova, a seconda del tipo di piantina, nel vano portaoggetti della dinette nella zona giorno o notte. Le batterie AGM non devono essere sostituite con una tradizionale batteria "umida".

Mediante l'indicatore della batteria è possibile rilevare il livello di carica della batteria di bordo.

Accanto all'indicatore della batteria si trova l'interruttore principale del sistema di alimentazione elettrica autonoma/pacchetto "Autonomia".

L'interruttore principale serve anche ad attivare il relè di esclusione del caricabatteria. Per caricare la batteria di bordo mediante un collegamento esterno all'alimentazione a 230 V, occorre accendere l'interruttore principale. Il LED rosso deve a sua volta essere acceso.



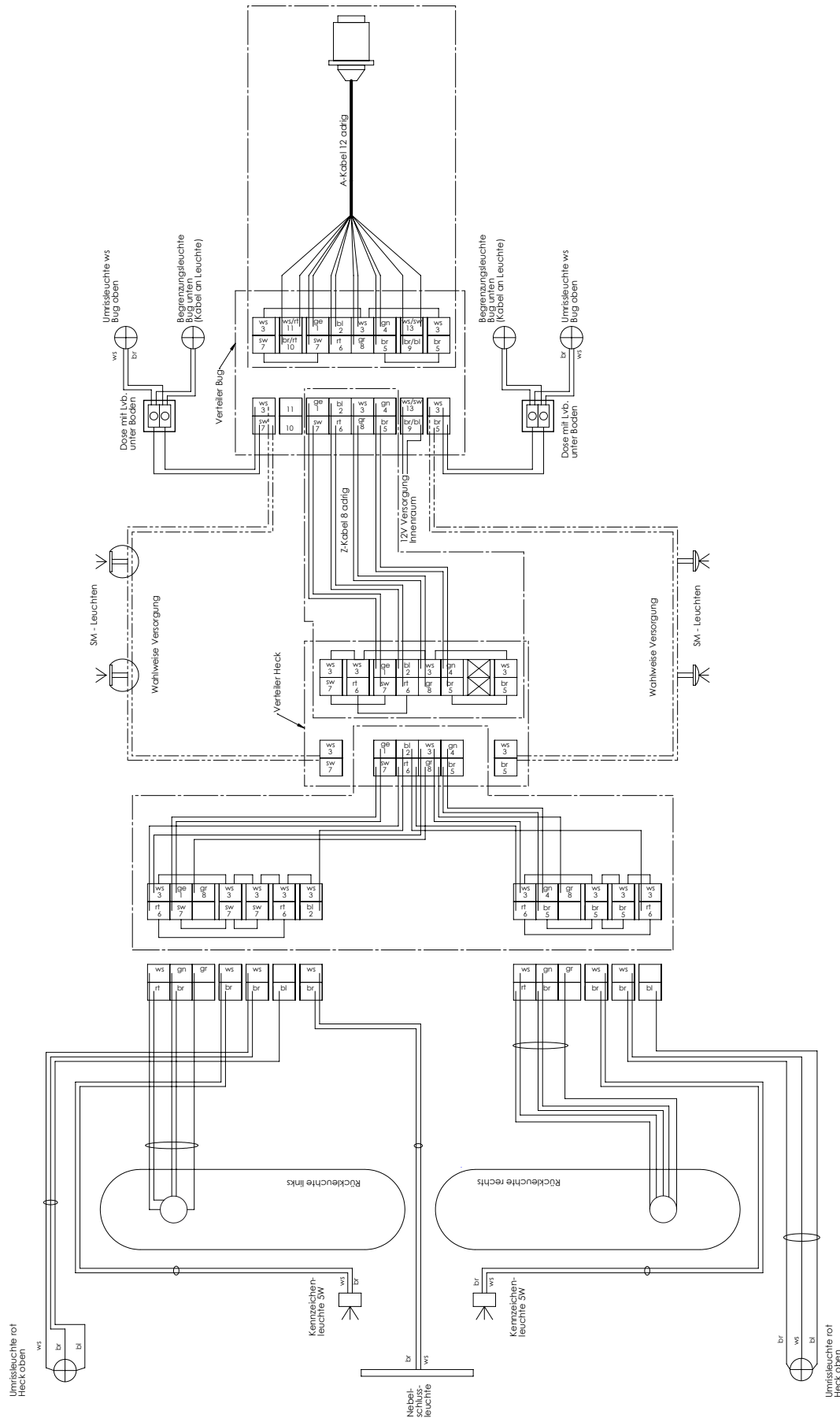
La funzione di ricarica non è disponibile durante il viaggio.
Eccezione: collegamento a monte di un booster di carica opzionale.

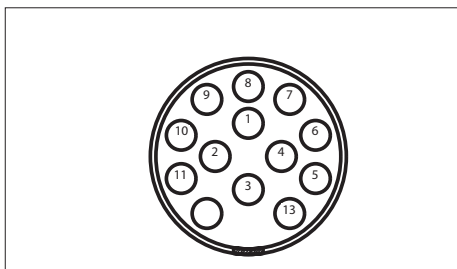
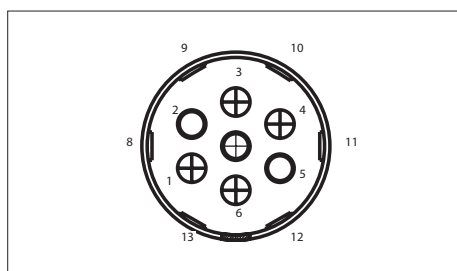


Ogni batteria ha un sistema di ricarica automatica. Pertanto è necessario **ricaricare completamente la batteria prima di un inutilizzo prolungato e successivamente staccare il polo positivo della batteria (attacco rapido)**. Un periodo di fermo prolungato causa lo scaricamento eccessivo della batteria che, a sua volta, potrebbe comportare danni irrimediabili. Possibilmente conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto. La temperatura di conservazione ottimale per una batteria è di ca. 15 °C. Controllare la tensione della batteria almeno ogni sei mesi e caricare la batteria, quando la tensione scende sotto i 12,6 Volt.

Prima di scollegare la batteria, disinserire tutte le apparecchiature e lampade. Durante operazioni eseguite sulla batteria o sul contenitore aperto della batteria è assolutamente vietato fumare. Osservare a questo proposito anche le avvertenze sulle etichette adesive disposte sulla batteria.

Schema elettrico illuminazione del veicolo 12V a 13 poli (Diamant)



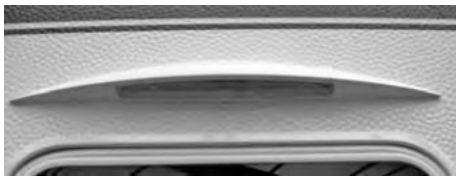

Presa di corrente Jäger a 13 poli

Presa di corrente Feder a 13 poli
Contatti delle prese in conformità alla norma DIN

N.	Colore	Circuito	n. contatto DIN	sezione in mm ²
1	giallo	Indicatore di direzione lato sinistro	L	1,5
2	blu	Retronebbia	54g	1,5
3	bianco	Massa per circuito elettrico da 1 a 8	31	2,5
4	verde	Indicatore di direzione lato destro	R	1,5
5	marrone	Luce di posizione posteriore lato destro	58R	1,5
6	rosso	Luce di arresto	54	1,5
7	nero	Luce di posizione lato sinistro	58L	1,5
8	grigio	Fanale retromarcia	–	1,5
9	marrone/blu	Polo positivo permanente	–	2,5
10	marrone/rosso	Tubazione di alimentazione	–	2,5
11	bianco/rosso	Massa per circuito elettrico 10	–	2,5
12	–	Non assegnato	–	–
13	bianco/nero	Massa per circuito elettrico 9	–	2,5



Quanto all'alimentazione elettrica 12V- / 230V, osservare gli schemi elettrici allegati separatamente.

7.7 Luci particolari del caravan



Luce d'ingresso

La luce veranda si aziona con l'interruttore posto vicino alla porta d'ingresso o tramite il relativo tasto sul pannello di commutazione del sistema di comando luci (presente a seconda del tipo di modello).



Durante la marcia la luce d'ingresso deve essere spenta.



Luce della camera dei bambini con collegamento USB (dipende dal modello)



Il collegamento USB serve solo per l'alimentazione e il caricamento di dispositivi compatibili, tipo smartphone o lettori MP3.

Il collegamento USB comporta un consumo di corrente di circa 0,96 mA anche in stato di inattività.



Illuminazione nell'armadio guardaroba (accessorio speciale, dipende dal modello)



Nella serie del modello Diamant la lampada è munita di una batteria, è rimovibile e deve essere ricaricata regolarmente mediante il cavo USB fornito in dotazione. Nelle altre serie di modelli, la lampada funziona a pile.

7.8 Regolazione elettrica della temperatura del pavimento

(Accessorio speciale, varia a seconda del modello)

Il tappeto riscaldante si trova nella zona centrale del pavimento ed ha una larghezza di 60 cm. La lunghezza dipende da quella del veicolo. Il riscaldamento non ha la funzione di riscaldare l'ambiente interno ma piuttosto di compensare la perdita di calore del pavimento.

Accendere e spegnere il pavimento riscaldato 24V

L'interruttore è integrato nel pannello operatore del sistema di gestione luci oppure collocato vicino all'interruttore a tasto basculante dello scaldacqua.

Dati tecnici:

tensione 24V~ da trasformatore proprio 230V/24V.

A seconda della lunghezza della carrozzeria, la potenza assorbita si aggira intorno ai 56 W/mtr. circa.



Per evitare il formarsi di una eventuale congestione di calore, non si devono lasciar depositati degli oggetti a lungo sul pavimento quando è acceso il riscaldamento a pannelli radianti. Non fare dei fori nel pavimento né fissarci delle viti.



Per motivi di costruzione (il foglio radiante viene incollato sotto il pavimento in PVC) è possibile vedere dei segni del contorno che non si avvertono comunque quando ci è stata messa la moquette (dipende dal modello/ dalla serie). Il pavimento riscaldato viene messo in funzione mediante l'interruttore di controllo contraddistinto da un rispettivo simbolo.

Il trasformatore del pavimento riscaldato si trova, a seconda della piantina/ del tipo di veicolo, nella zona anteriore o posteriore e non deve essere mai coperto da oggetti durante il caricamento della caravan.



Attenzione: pericolo di accumulo di calore! Quando il pavimento riscaldato è in funzione, non coprire mai la zona centrale della panca trasversale riservata allo stivaggio del bagaglio .

Esiste il pericolo di surriscaldamento anche fuori dagli armadietti a causa di oggetti isolanti oppure tappeti e rivestimenti non adatti. Il riscaldamento a pavimento elettrico non è ideato per il funzionamento continuo. Quando non si utilizza il caravan, spegnere sempre il riscaldamento a pavimento.

7.9 Forno a microonde

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal relativo produttore dell'apparecchio allegato alla presente.

7.10 Climatizzatore

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal relativo produttore dell'apparecchio allegato alla presente.



(solo se montato sul tetto della caravan): Il montaggio del climatizzatore sul tetto può avere un impatto negativo sul comportamento su strada e sull'angolo di incidenza della caravan.



Il climatizzatore sul tetto non può essere montato in tutti i modelli di caravan (dipende dalla serie e dalla pianta). Al riguardo farsi consigliare dal proprio rivenditore o centro di assistenza Fendt.



7.11 Multimedia**Pacchetto sound / Radio/ CD / TV / antenna SAT**

(Accessorio speciale, dipende dal tipo di modello /della serie)



Seguire a questo proposito anche il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchio allegato alla presente.



Quando il sistema è sotto tensione possono generarsi forze motrici dinamiche estremamente elevate. Durante la marcia è consigliabile rimuovere il televisore dall'apposito supporto, riporlo nella propria confezione originale e stivarlo il più possibile vicino al pavimento.

7.12 Predisposizione cavo antenna

Il cavo antenna è posato in modo da passare dalla posizione prevista per la staffa antenna (nella maggior parte dei casi nella guardaroba) fino al mobiletti porta televisore, ovvero fino al posto previsto per il televisore.

8.1 Approvvigionamento idrico

Avvertenze generali

- Per il trattamento dei generi alimentari usare sempre acqua potabile. Questa regola vale anche per il lavaggio delle mani o per il lavaggio di oggetti che vengono a contatto con generi alimentari.
- Per poter garantire una perfetta qualità dell'acqua, rifornirsi di acqua potabile direttamente dalla rete pubblica di erogazione idrica.
- Sistole, annaffiatori o contenitori simili di materiali non idonei per il rifornimento di acqua potabile non devono mai essere usati per il riempimento dell'impianto.
- Se la caravan non viene usata per un periodo piuttosto lungo, svuotare completamente l'impianto dell'acqua
- Risciacquare bene l'intero impianto idrico prima della messa in funzione e lunghi periodi di sosta. Se si riscontrano delle sostanze inquinanti, disinfettare i materiali con mezzi appropriati e adatti a tali scopi.

Funzione di approvvigionamento idrico

L'approvvigionamento di acqua pulita per la cucina e la toilette è garantito da una pompa ad immersione. La pompa ad immersione è a funzionamento elettrico:

- Se si collega la caravan alla vettura trainante con il connettore mediante la batteria 12 V della vettura.
- Se la caravan è collegata alla rete a 230 V mediante l'alimentazione con energia elettrica.

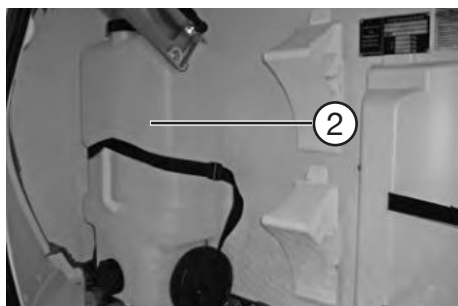
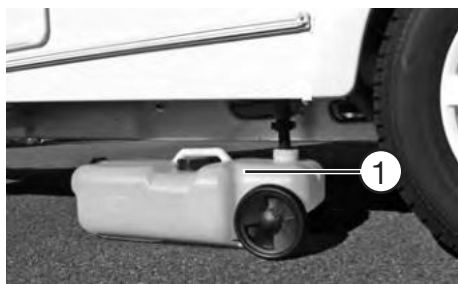
Regole per l'utilizzo della pompa ad immersione

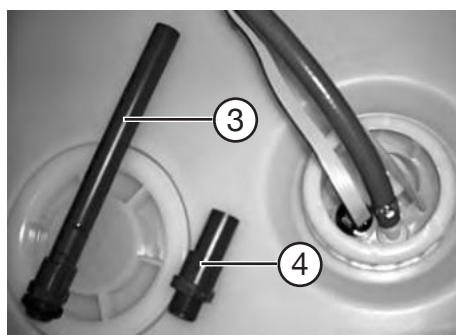
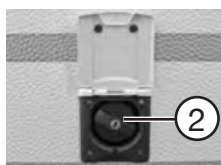
- La pompa ad immersione si presta soltanto all'impiego nell'acqua.
- La pompa ad immersione può sopportare temperature fino a 60° C per breve tempo.
- Evitare il funzionamento a secco.
- Proteggere la pompa dal gelo.
- Urti o colpi violenti o la presenza di acqua molto sporca possono distruggere la pompa.

Serbatoio con rotelle per l'acqua di scarico

Il serbatoio con ruote per l'acqua di scarico ① può essere spinto sotto il veicolo quando la caravan è ferma. Il serbatoio raccoglie l'acqua di scarico. La sua capacità è di 24 litri. Il serbatoio dell'acqua di scarico può essere trasportato su ruote e con l'aiuto di un manico richiudibile, per consentirne lo svuotamento nell'apposito punto di smaltimento.

Per ridurre gli ingombri, durante il viaggio il serbatoio dell'acqua di scarico ② può essere collocato nel vano porta bombole.





Serbatoio di acqua pulita da 25 o 45 l
(Accessorio speciale, varia a seconda del tipo di modello)

Il serbatoio ① ha una capienza di 25 o 45 litri circa. Per motivi di costruzione la quantità effettiva di riempimento può comunque variare.

Il rabbocco dell'acqua pulita viene fatto attraverso il bocchettone di riempimento ② posto nella parete laterale.

Il bocchettone di rifornimento di acqua pulita è caratterizzato da un coperchio blu e segnato con un'icona di rubinetto al coperchio esterno. Per aprire e chiudere il coperchio usare la stessa chiave che si usa anche per la serratura degli sportelli esterni e la porta della carrozzeria.

In caso di riempimento eccessivo del serbatoio, l'acqua eccedente fuoriesce dalla valvola di troppopieno disposta sotto il fondo del veicolo.

Girando il tubo di troppopieno ③, l'acqua può fuoriuscire dal serbatoio.



Per ottimizzare il carico utile, durante il viaggio è consigliabile riempire il serbatoio di acqua pulita con massimo 10 litri. Per raggiungere il volume di riempimento raccomandato per la marcia, il caravan è dotato di un ulteriore tubo di troppopieno più corto ④.

8.2 Riscaldamento acqua con Truma-Therme



Regole per ottenere acqua di buona qualità dal boiler Truma

- Utilizzare solo acqua potabile.



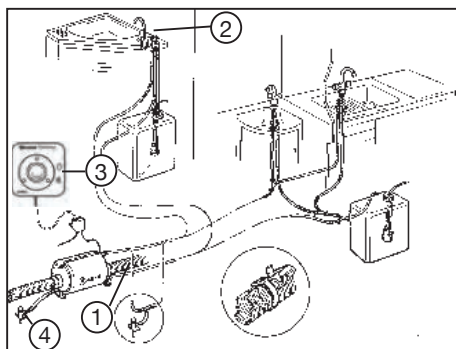
Prima della messa in funzione osservare attentamente le istruzioni per l'uso del boiler Truma-Therme!

Riempimento Therme

- Aprire il rubinetto dell'acqua calda nel miscelatore di preselezione oppure posizionare il rubinetto a monocomando su „caldo“.
- Lasciare le valvole aperte finché il boiler Truma-Therme viene riempito mediante fuoriuscita dell'aria ed accesso dell'acqua bollente.

Prelievo dell'acqua

- A seconda della posizione delle valvole di miscelazione o della valvola di premiscelazione l'acqua viene miscelata alla temperatura impostata.



Schema dell'alimentazione di acqua calda

Svuotamento del boiler Therme

- Per interrompere l'alimentazione di corrente della pompa dell'acqua, premere a lungo (5 secondi) l'interruttore principale sul pannello di controllo ③.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua ②.
- Se necessario, posizionare le valvole di premiscelazione su „caldo“.
- Aprire la valvole di scarico ④ (con sistema di chiusura a ribaltamento o a rotazione). Da 3 a 4 valvole (varia a seconda della pianta/ del modello) si trovano nella diretta vicinanza allo scaldacqua, altre 2 invece sul lato opposto.
- Controllare che poi l'acqua defluisca davvero.
- Una volta concluso lo svuotamento, chiudere di nuovo la valvola di scarico ④ (se necessario, effettuare lo sfiato della condotta)

Funzionamento elettrico

- Accendere il boiler mediante l'interruttore ③. Con il termostato la temperatura dell'acqua viene regolata a 55° C circa.
- La potenza assorbita è di 300 W circa.

Regole per l'utilizzo dell'apparecchio Therme

- Spegnerne l'apparecchiatura in caso di inattività della caravan.
- Se sussiste il pericolo di congelamento, svuotare l'apparecchio Therme. L'acqua ghiacciata può provocare l'esplosione dell'apparecchio Therme!
- In caso di allacciamento ad un punto di approvvigionamento idrico centralizzato o in presenza di pompe di maggiore efficienza è necessario ricorrere ad un riduttore di pressione. Nell'apparecchio Therme i valori di pressione non devono superare 1,2 bar. Nella condotta dell'acqua fredda ① è necessario, inoltre, utilizzare una valvola di sicurezza/di scarico.
- Si sconsiglia di impiegare l'acqua dell'apparecchio Therme come acqua potabile.



Non attivare mai il funzionamento elettrico dell'apparecchio Therme in assenza di acqua.

Lo schema a blocchi riproduce soltanto il funzionamento. A causa delle diverse versioni di piantina sono possibili modifiche individuali.



Se da parte della fabbrica il Vostro Caravan è stato dotato di un **boiler TRUMA**, (vedi foto a sinistra, dipende dal modello, dotazione speciale), rispettare l'allegato libretto d'istruzione fornito dal produttore dell'apparecchiatura.

Valvole di scarico:

2 valvole vicine allo scaldacqua, più due valvole di fronte (variano a seconda del modello/della pianta).



Se il veicolo è dotato di un sistema di **riscaldamento TRUMA Combi**, osservare quindi le indicazioni riportate nel **capitolo 9 a pagina 90**.

8.3 Rubinetterie

Le rubinetterie della cucina e del bagno sono provviste di un microinterruttore integrato, che attiva la pompa ad immersione nel serbatoio di acqua pulita quando si solleva il miscelatore.

**Rischio di danni da gelo.**

Nei periodi di freddo intenso con gelo, in caso di non utilizzo del caravan, si deve svuotare completamente l'intero impianto idraulico.

- Staccare l'alimentazione elettrica.
- Aprire i miscelatori della rubinetteria.
- Aprire tutte le valvole di scarico dell'acqua (a ribaltamento o a rotazione) delle tubature idrauliche.
- Controllare in questa fase che poi l'acqua defluisca davvero.
- Lasciare aperti i miscelatori della rubinetteria, sistemandoli in posizione centrale.
- Nei periodi di freddo intenso con gelo, prima di procedere alla rimessa in funzione e al riempimento dell'impianto idraulico, bisogna riscaldare sempre l'abitacolo.

8.4 Toilette a cassetta

(varia a seconda del modello / della serie)



Seguire assolutamente il libretto d'istruzioni fornito dal produttore dell'apparecchiatura che si trova in allegato.

Per garantire un buon funzionamento dello sciacquone in caso di sosta in un parcheggio, occorre anche accertarsi che vengano erogate una corrente e una tensione sufficienti.

In rari casi può succedere con alcuni modelli di autoveicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

La raffigurazione può scostarsi dall'esecuzione effettivamente realizzata.

9.1 Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido



La pressione di esercizio del gas è di 30 mbar.

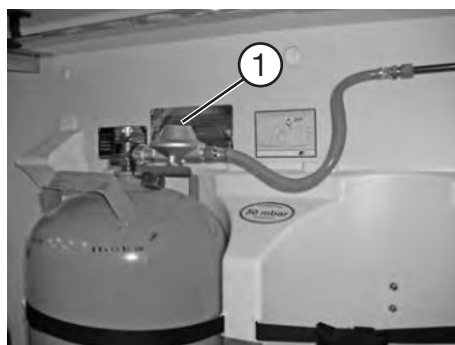
Controllo dell'impianto a gas

- Fare controllare gli impianti a gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido.
- Anche i regolatori, i tubi flessibili e le condutture del gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Consigliamo di sostituire il regolatore di sicurezza e le tubazioni al più tardi dopo 10 anni.
- Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione dei controlli. Lo stesso vale anche per veicoli non ammessi alla circolazione stradale.



Montaggi e modifiche

- Luogo di montaggio: cassetto della cucina.
- Il montaggio di parti e le modifiche all'impianto a gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Impiegare esclusivamente impianti con una pressione d'esercizio uniforme di 30 mbar.
- Dopo ogni modifica effettuata all'impianto a gas, è necessario far controllare l'impianto a gas da un esperto ufficialmente riconosciuto che deve fornire una certificazione scritta.



Regolatori e valvole

- Impiegare esclusivamente speciali regolatori ① con valvola di sicurezza. Regolatori di altro tipo non sono ammessi secondo il foglio illustrativo DVWG G 607 e non soddisfano le elevate sollecitazioni.
- I regolatori di pressione devono aver una pressione di uscita fissa di 30 mbar. In questo caso si applicano le disposizioni a norma di EN 12864, Appendic D. La portata del regolatore deve essere di 1,2 kg/h.



Gli avvitamenti del regolatore della pressione del gas hanno filettature sinistrorse.

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!

- Collegare manualmente i regolatori della bombola facendo molta attenzione. Nell'effettuare i collegamenti non utilizzare chiavi, pinze o utensili analoghi.
- A temperature inferiori a 5 °C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per i regolatori.



A temperature inferiori a 5 °C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per i regolatori.

Durante la produzione di gas liquido si possono sedimentare dei residui oleosi sotto forma di aerosol, i quali possono compromettere il corretto funzionamento del/i regolatore/i di gas o dell'intero impianto o persino provocare dei danneggiamenti.

Si consiglia di impiegare un filtro per gas (ad es. Truma), che andrà installato a monte del/i regolatore/i di gas.

Prima della messa in funzione

- Le aperture di aerazione non devono essere coperte.
- Liberare il camino dalla neve, se è il caso, e / o mettere la prolunga del camino.
- Liberare da tracce di sporco e da eventuale fanghiglia di neve le aperture di aspirazione per l'aria comburente posizionate sotto il pianale del veicolo. In caso contrario i gas di scarico potrebbero avere un contenuto eccessivamente elevato di CO₂.
- Le aperture di aerazione di sicurezza non devono essere chiuse.
- Si consiglia di tener a disposizione nella porta di ingresso un estintore a materiale antincendio secco con una capacità di almeno 1 kg e, vicino al fornello, una coperta antincendio. Familiarizzare con le misure preventive antincendio (ved. anche punto 2.4 Equipaggiamento di emergenza). **(ved. anche il capitolo 2.1 Informazioni generali).**



Leggere attentamente le istruzioni d'uso del costruttore degli apparecchi.

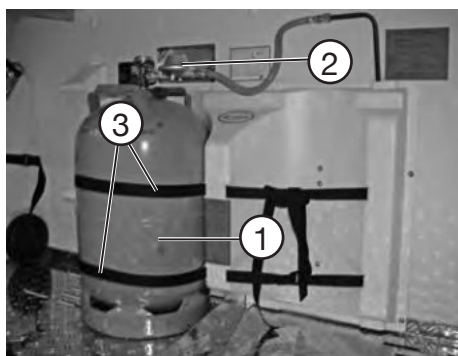


Non usare mai apparecchiature portatili per riscaldare o cucinare; un'eccezione può essere fatta per apparecchi di riscaldamento elettrici (attenzione alla potenza assorbita), ma non usare nemmeno i radiatori perché possono causare incendi e soffocamenti.

9.2 Rifornimento di gas

La caravan è dotata di un impianto a gas propano che aziona le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- event.te lo scaldacqua
- event.te gli accessori speciali
- event.te il boiler



Vano per le bombole del gas

Il vano per le bombole del gas ha la capienza per 2 bombole di gas propano ① da 11 kg. Le bombole di gas sono collegate al condotto di alimentazione attraverso un regolatore di sicurezza provvisto di un flessibile ②. Ciascuna delle bombole del gas è fissata al vano mediante due cinture di fissaggio ③.



Trasportare le bombole di gas solamente nell'apposito vano per le bombole del gas.

Regole per il vano delle bombole del gas

- Controllare il corretto fissaggio delle bombole prima di ogni viaggio. Porre le bombole di gas in posizione verticale e chiudere le valvole
- Serrare di nuovo le cinghie allentate.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante dispositivi che rilevano le fughe la chiusura ermetica dell'attacco del regolatore.
- Non trasportare nel vano per le bombole del gas altri accessori (come ad es. il tendalino antistante la caravan).

- Le valvole principali di intercettazione delle bombole del gas devono essere liberamente accessibili.
- L'apertura di aerazione del vano per le bombole del gas (fessura tra il fondo del vano per le bombole del gas e la parete anteriore) non deve essere chiusa.
- Chiudere il vano per le bombole del gas per evitare l'accesso agli estranei.



Durante la marcia, tener sempre chiuse le bombole del gas.



Se si usano bombole del gas da 5 kg è necessario impiegare uno speciale attacco in materiale sintetico (accessorio speciale).

Sostituire le bombole del gas



Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole del gas. Al termine del cambio delle bombole del gas controllare se fuoriesca del gas nei punti di collegamento. Eseguire questi controlli spruzzando lo spray per le fughe di gas sui rispettivi collegamenti.

- Aprire lo sportello del vano per le bombole.
- Chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- Svitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo dalla bombola del gas (filetto sini-storoso).
- Aprire le cinture di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola piena nel vano per le bombole.
- Ancorare bene e attentamente le cinture di fissaggio.
- Avvitare a mano il regolatore di pressione del gas insieme al tubo sulla bombola del gas (filetto sinistrorso).
- Chiudere lo sportello del vano per le bombole del gas.



Il numero e la disposizione delle valvole di serraggio dipendono dal modello e dalla dotazione e possono essere diversi da quanto effettivamente esistente nel vostro caravan.

I simboli sui rubinetti di chiusura del gas hanno il seguente significato:



Riscaldamento / Forno / Fornello a gas / Frigorifero

Rubinetti di chiusura e valvole

Con questi rubinetti si può interrompere l'alimentazione di gas al relativo apparecchio. Ciascun rubinetto è contrassegnato da un adesivo per il rispettivo apparecchio.

Sede di montaggio dei rubinetti di chiusura del gas

- I rubinetti di chiusura del gas si trovano nel blocco cucina, e precisamente, nel cassetto superiore.

Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole

- Durante la marcia chiudere tutti i rubinetti degli apparecchi a gas.
- Le figure riportate qui accanto rappresentano i rubinetti quando sono chiusi. Per aprire le valvole bisogna girarli e posizionarli in senso verticale.
- Quando si deve far benzina alla vettura trainante, sui traghetti e nei garage evitare ogni formazione di combustione.



Nel caso in cui si sospettasse la presenza di perdite nell'impianto a gas chiudere immediatamente i rubinetti di chiusura nella caravan e le valvole delle bombole del gas che si trovano nel vano per le bombole.

Nel caso in cui si sospettasse la presenza di difetti di tenuta, incaricare il proprio rivenditore specializzato o un'autofficina specializzata a fare dei controlli.

Il controllo della tenuta non deve mai essere eseguito in presenza di fiamme aperte.

9.3 Riscaldamento ad aria calda



Riscaldamento S 5004 e S 3004

(varia a seconda del modello / della serie)



È proibito accendere il riscaldamento durante il viaggio. **Eccezione:** utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-SecuMotion oppure Duo-Control CS).

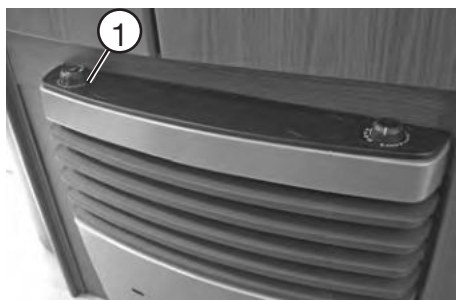
- S 5004
- S 3004

Sede di montaggio

- nell'armadio dei vestiti o nel comò.

Prima della messa in funzione

- La caravan dispone di alcune bocchette per l'uscita dell'aria. L'aria calda viene convogliata mediante tubi verso le bocchette per l'uscita dell'aria. Orientare le bocchette nelle direzioni dove si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se l'apertura nel camino è libera. Rimuovere in ogni caso eventuali coperture.
- Prima di accendere il riscaldamento per la prima volta, verificare che le batterie alloggiato nel portabatterie del dispositivo di accensione automatico funzionino correttamente.



Le illustrazioni possono essere diverse dalla dotazione effettivamente esistente!

Funzionamento

(S 3004 / S 5004 con dispositivo di accensione automatica)

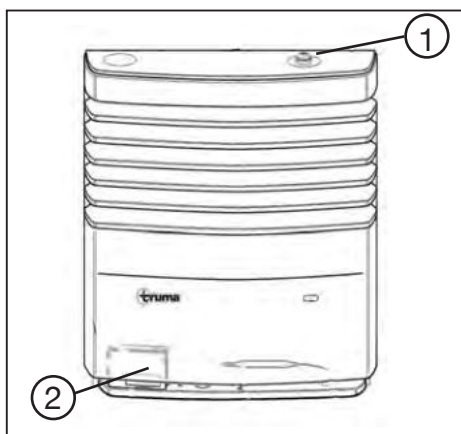
- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Ruotare la manopola ① in posizione 1-5 del termostato.
- Premere verso il basso la manopola ① fino all'arresto. In questa posizione l'accensione avviene automaticamente fino a quando si accende la fiamma. La scintilla di accensione è percepibile. Durante l'accensione la spia di controllo nel dispositivo automatico di accensione ① lampeggia.
- Tenere ancora premuta la manopola ① per 10 secondi, per attivare il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto.
- Se il tubo del gas è pieno di aria, può trascorrere fino ad un minuto prima che si sprigioni il gas per la combustione. In questo lasso di tempo occorre tenere premuta la manopola ① fino a quando si accende la fiamma.



Non effettuare mai nuovi tentativi di accensione se non sono trascorsi 3 minuti. Altrimenti sussiste pericolo di deflagrazione! Lo stesso vale anche in caso di spegnimento e riaccensione del riscaldamento già precedentemente acceso.



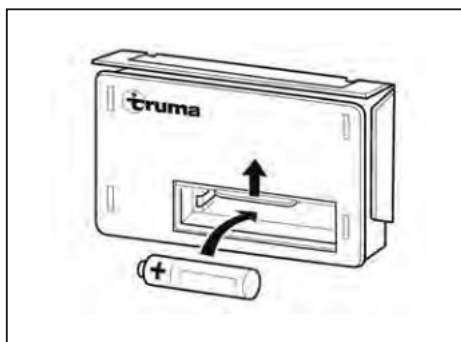
Per ulteriori dettagli riguardanti l'impiego consultare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.



- Se la fiamma si spegne di nuovo, durante la chiusura del dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto (ca. 30 secondi) avviene una riaccensione immediata.
- Quando la fiamma non si accende, il dispositivo di accensione automatico ② continua a lavorare fino a quando non venga azzerata la funzione sulla manopola di comando.

Spegnimento

- Ruotare la manopola ① in posizione „0“. Il dispositivo automatico di accensione viene contemporaneamente disattivato.
- In caso di inutilizzo prolungato chiudere la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.



Sostituzione delle batterie del dispositivo automatico di accensione

Se le scintille non sono percettibili o soltanto ad intervalli che durano più di un secondo, si deve sostituire la batteria

- Assicurarsi che il riscaldamento sia spento.
- Rimuovere il rivestimento del riscaldamento (seguire le istruzioni sull'uso „Truma“).
- Spingere verso l'alto il coperchio del contenitore della batteria e sostituire la batteria (attenzione al polo positivo/negativo).
- Chiudere il contenitore della batteria
- Usare solo delle batterie mignon che siano resistenti a temperature elevate (+70 °C) e protette.



Prima dell'inizio della stagione invernale sostituire le batterie.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso del costruttore.

Impianto di ricircolo dell'aria



Il riscaldamento della Vostra caravan è munito di un impianto di ricircolo dell'aria. Questo impianto ripartisce l'aria calda all'interno della caravan.

Impiego

Per regolare la potenza dell'aria erogata, usare l'interruttore integrato nel rivestimento del riscaldamento ① oppure l'interruttore esterno. L'interruttore si trova vicino al riscaldamento.

L'illustrazione può essere diversa dalla dotazione effettivamente presente!



Se l'indice di ricambio d'aria si abbassa oppure aumenta la rumorosità di marcia, è segno che la ventola è sporca. In linea di principio, dopo circa 500 ore di esercizio rimuovere il rivestimento dell'impianto di riscaldamento o il tubo aspirante e pulire con attenzione la ventola con un pennello.

Seguire anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura allegate alla presente.

Riscaldamento con "fuoco a vista nel camino"

(Accessorio / varia a seconda del modello / della serie)



Attenersi assolutamente anche alle istruzioni sull'uso del produttore dell'apparecchiatura TRUMA® allegate alla presente.

L'immagine delle fiamme e l'effetto acustico possono essere separatamente accesi o spenti mediante l'interruttore disposto sul rivestimento del camino.

Pulitura consigliata dal produttore dell'apparecchio TRUMA® riguardante il vetro frontale di rivestimento del fuoco del camino. Per motivi di sicurezza il vetro frontale è fatto in policarbonato Makrolon, un materiale sensibile ai graffi: Per la pulitura si consiglia l'uso di panni privi di fibre sintetiche, ad eccezione dei panni per vetri che sono simili a quelli in pelle di daino (il panno per vetri della Vileda ad es. è testato e provato). La pulitura (a secco o umida con l'impiego di un solvente che evapora nel corso della pulizia) con stracci a fibre sintetiche potrebbe generare un effetto elettrostatico sul vetro frontale che, di conseguenza, attirerebbe la polvere come un magnete. Per cui la pulitura del vetro frontale dovrebbe essere fatta con un panno in pelle di daino umido o con uno straccio simile (come sopra descritto) aggiungendo un appropriato detergente per la pulizia di finestre (i seguenti prodotti sono testati e provati: antigraffio e non aggressivi Glasfee, Sidolin). Prima di iniziare la pulitura, sciacquare bene i panni, perché anche la polvere accumulatasi nel panno potrebbe graffiare la superficie.

Riscaldamento ad acqua calda

(Dotazione speciale)



È vietato accendere il riscaldamento durante il viaggio. **Eccezione:** utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-Duo-Control CS).

Il riscaldamento a gas liquido, Compact 3020, è un riscaldamento ad acqua calda con un boiler separato (capacità: 8,5 litri). Il sistema di riscaldamento può scaldarsi anche quando il boiler non è riempito di acqua fresca.

Il punto di installazione può variare a seconda del modello e della dotazione.

Segnalazione importante

- Leggere attentamente le istruzioni separate sull'uso prima di mettere in funzione il riscaldamento.
- Disinserire sempre l'interruttore principale del riscaldamento quando non usate il veicolo.
- Se sussiste il pericolo di gelo, far defluire sempre l'acqua fresca dal boiler.
- Non mettere in funzione il riscaldamento senza aver aggiunto il glicole.
- Per ottenere la massima efficacia, la circolazione dell'aria all'interno della caravan, come ad es. dietro ai cuscini dello schienale, nei cassettei dei letti, dietro agli armadi portaoggetti e sulle aperture di aerazione, deve essere assolutamente garantita e non ostacolata.

Modi operativi

- Funzionamento a gas liquido.
- Funzionamento con riscaldatore elettrico a cartuccia (230 V).
- Combinazione tra funzionamento a gas liquido e riscaldatore a cartuccia elettrica.

Modi di funzionamento

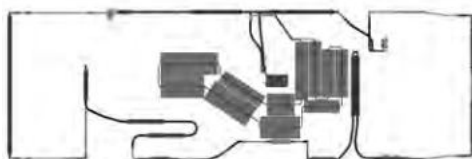
- Erogazione di acqua calda.
- Riscaldamento e erogazione di acqua calda.
- Riscaldamento.

Unità di comando (vedi foto a sinistra)



Per ulteriori e più dettagliate informazioni riguardanti l'operazione, l'utilizzo, il funzionamento e la cura del riscaldamento ad acqua calda, consultare il libretto separato delle istruzioni sull'uso „Alde Compact 3020“.

**Riscaldamento a pavimento idronico
(Bianco 720 SKDW / Tendenza 650 SFDW)**



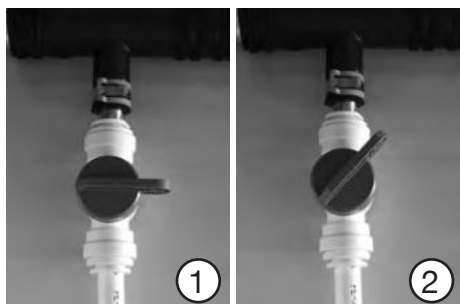
Il riscaldamento a pavimento idronico rappresenta un completamento del riscaldamento ad acqua calda ALDE Compact 3020.

Nello schema accanto è riportato solo un esempio di posa parziale dei pannelli radianti.

Il numero e la disposizione dei pannelli radianti variano a seconda del tipo di modello e piantina.



Non è consentito perforare il pavimento né dall'alto, né dal basso e neanche inserirvi viti.



La portata e quindi anche il rendimento dei due circuiti idraulici (zona giorno/zona notte) sono regolabili mediante i rubinetti di intercettazione.

Un rubinetto di intercettazione è collocato nel divanetto della parte frontale, nel senso di marcia a destra, mentre ne è presente un altro nella zona notte.

L'immagine ① qui accanto mostra un rubinetto di intercettazione chiuso.

Invece nell'immagine ② qui accanto si può vedere il circuito idraulico aperto a circa metà.

TRUMA – Combi C4 / C6 (a seconda del modello)



TRUMA - Combi C6 (E)

Il riscaldamento a liquido TRUMA Combi è un riscaldamento ad aria calda con un boiler integrato (capacità: 10 litri).

Con questo sistema, in modalità di riscaldamento ed erogazione di acqua calda, si può riscaldare l'ambiente interno e, al contempo, anche l'acqua. Se invece occorre solo l'acqua calda, si può utilizzare la modalità di erogazione di acqua calda.

Nella variante E (a seconda del tipo di modello/serie, dotazione speciale), l'apparecchio è provvisto, in più, di riscaldatori tubolari per la modalità elettrica.



È proibito accendere il riscaldamento durante il viaggio.
Eccezione: utilizzo di un misuratore della portata di gas omologato (ad es. Truma-SecuMotion oppure Duo-Control CS).

Prima della messa in funzione

- La caravan dispone di alcune bocchette per l'uscita dell'aria. L'aria calda viene convogliata mediante tubi verso le bocchette per l'uscita dell'aria. Orientare le bocchette nelle direzioni dove si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se l'apertura nel camino è libera. Rimuovere in ogni caso eventuali coperture.
- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Riempire eventualmente il boiler di acqua.
- Accendere l'apparecchio tramite l'apposito elemento di comando.



Per quanto concerne l'avvio dell'apparecchio, il sistema di riscaldamento necessita di un collegamento elettrico a 230 V nelle vicinanze oppure di 12 V mediante la batteria di bordo in caso di alimentazione elettrica autonoma.

Per ulteriori dettagli riguardanti l'impiego consultare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura TRUMA.



Se il caravan impiegato è dotato del sistema TRUMA iNet (**presente a seconda del tipo di modello, dotazione speciale**), le operazioni di funzionamento e controllo del riscaldamento Truma Combi possono essere gestite anche tramite smartphone, a condizione che quest'ultimo sia adatto e predisposto per un tale utilizzo. Osservare a questo proposito **7.5** nelle presenti istruzioni per l'uso.

Svuotamento del boiler



Se il caravan non viene utilizzato in caso di pericolo di congelamento o, rispettivamente, nel periodo di gelo, provvedere in ogni caso a svuotare il boiler, nonché i serbatoi e le condutture dell'acqua.

- Interrompere l'alimentazione di corrente della pompa dell'acqua.
- Aprire i rubinetti dell'acqua calda in cucina e in bagno. Per controllare che l'acqua sia defluita del tutto, sistemare un recipiente adatto (10 litri) sotto il raccordo di uscita della valvola di sicurezza/di scarico.
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. L'acqua del boiler viene quindi scaricata direttamente verso l'esterno attraverso la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che il boiler sia effettivamente vuoto e l'acqua sia fuoriuscita completamente dalla valvola di sicurezza/di scarico.

Non dimenticare inoltre di aprire anche le altre valvole di scarico delle condutture dell'acqua. Un ulteriore valvola di scarico è situata nelle immediate vicinanze del sistema di riscaldamento Combi. Due o tre altre valvole (a seconda della piantina) sono presenti anche sul lato opposto.

Nessuna garanzia in caso di danni da congelamento!



A temperature intorno ai 3 °C in corrispondenza della valvola automatica di sicurezza/di scarico, il sistema FrostControl apre quest'ultima avviando così lo svuotamento del serbatoio dell'acqua del boiler.

Manutenzione

Per i lavori di manutenzione e riparazione devono essere utilizzati solo pezzi originali TRUMA.

Eliminare il calcare dall'apparecchio con una certa regolarità (almeno 2 volte all'anno).

Per la pulizia, la sterilizzazione e la cura del boiler si raccomanda il sistema di trattamento TRUMA. Altri prodotti, in particolare quelli contenenti cloro, non sono adatti.

Il metodo chimico impiegato per combattere i microrganismi presenti nell'apparecchio può essere ulteriormente supportato da un regolare riscaldamento dell'acqua del boiler a 70 °C.

9.4 Frigorifero



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del frigorifero sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegate, fornite dal produttore e degli apparecchi/articoli Dometic

Per garantire un funzionamento del frigorifero a 12 V, occorre anche accertarsi che vengano erogate una corrente e una tensione sufficienti.

In rari casi può succedere con alcuni modelli di autoveicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

Solo per frigoriferi Dometic della serie 10!



Per il funzionamento autonomo a gas è necessaria una corrente continua da 12V.

Se il caravan Fendt non dovesse essere dotato di un pacchetto "autonomia", occorre munirsi di un'alimentazione esterna di corrente da 12V (non compresa nel volume di consegna).

Per facilitare il collegamento è già presente un cavo di prolunga di serie (vedere la figura accanto).

Il pacco batteria R10-BP Dometic originale, reperibile opzionalmente, non è collegabile a questo cavo.



Alla spina (Ø 2,5/5,5 mm) per il funzionamento autonomo a gas deve essere collegato esclusivamente un power bank da 9V.

9.5 Piano di cottura a gas



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del fornello a gas sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegata, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli.



Mentre state cucinando è indispensabile provvedere ad un'aerazione supplementare, aprite ad es. le finestre che si trovano vicino alla griglia, ai fornelli e / o al forno alimentati con gas. Non usate questi apparecchi per riscaldare l'ambiente.



9.6 Forno



Avvertimenti utili per l'azionamento e la pulizia del forno sono riportati nelle istruzioni per l'uso allegata, fornite dal produttore degli apparecchi / articoli.



Mentre state cucinando è indispensabile provvedere ad un'aerazione supplementare, aprite ad es. le finestre che si trovano vicino alla griglia, ai fornelli e / o al forno alimentati con gas. Non usate questi apparecchi per riscaldare l'ambiente.

Accessori

Prima di usare gli accessori leggere le istruzioni dettagliate per l'uso, le istruzioni di montaggio e gli schemi elettrici delle aziende fornitrici degli accessori. Si trovano nella busta per i documenti di servizio.

- Ogni modifica apposta alla caravan può influenzare il comportamento su strada e compromettere la sicurezza e idoneità alla circolazione.
- Accessori interni, esterni, integrati o modifiche apposte agli accessori che non siano collaudati da Fendt possono recare danni alla caravan e compromettere la sicurezza della circolazione. Anche se sono stati rilasciati perizie, certificati di collaudo oppure omologazioni del Ministero dei Trasporti (ABE) per questi componenti, questi non possono garantire il sussistere delle caratteristiche regolari del prodotto.
- Fendt non assume alcuna responsabilità per danni causati dalle parti aggiunte ma non collaudate da Fendt o da modifiche non autorizzate da Fendt.
- Per un funzionamento sicuro delle utenze a 12 V (ad es. frigorifero, ATC, sciacquone ecc.) durante il viaggio devono essere erogate una corrente e una tensione sufficienti. In rari casi può succedere con alcuni modelli di autoveicoli che la corrente e la tensione non bastino per via del sistema di gestione dell'energia e della batteria. Per avere informazioni più dettagliate, rivolgersi al partner di riferimento del servizio di assistenza del costruttore del mezzo.

Nella seguente tabella sono elencate le masse degli accessori. Il peso di queste parti che vengono trasportate nella caravan o montate nella caravan e non fanno parte della dotazione di serie deve essere considerato nel calcolo del carico utile. Queste indicazioni dei pesi servono da orientamento e possono leggermente variare, a seconda del modello e della dotazione.

Descrizione oggetto	Peso (kg)	Descrizione oggetto	Peso (kg)
Antenna satellitare CAP 650	15,0	Pacco autonomia II con batteria (75 Ah)	29,0
ATC Trailer Control di	4,5	Piede di appoggio stabile zincato con "big foot"	2,0
Attacco per acqua City con serbatoio per acqua pulita da 45 l	4,0	Portabiciclette "Superb SV" per 2 biciclette	9,5
Ausilio per manovre Mover XT (Truma)	29,0	Porte con zanzariere	5,0
Barre sul tetto antracite	11,0	Prolunga letto singolo con materasso	11,0
Boiler per acqua calda 10 l a gas/elettrico	5,2	Riscaldamento a pavimento elettrico	7,5
Cappa aspirante 12 V	3,0	Riscaldamento ad acqua calda C 3020 HE (ALDE)	30,0
Cassaforte	12,5	Riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat (Truma)	2,0
Climatizzatore sul tetto "Aventa comfort" (Truma)	33,0	Ruota di ricambio con cerchio in acciaio incluso il supporto	22,0
Dispositivi antifurto full stop meccanico	5,0	Schermo piatto 60 cm	4,2
Letto a castello (terzo letto a castello)	15,0	Serranda esterna 749 x 297 aggiuntiva	2,0
Lunotto sul tetto (280x280 mm) bagno	1,5	Supporto TV Sky	3,5
Martinetto (fino max 1.500 kg/lato caravan)	5,0	Tendalino Omnistore 6300, 4,0 m L	43,0
Microonde	12,0	Tetto in fibra di alluminio (con protezione migliorata contro la grandine)	23,0
Moquette, con bordatura	9,0		
Pacchetto sound	1,5		



I pesi sopraccitati sono valori di media e soggetti a variazioni a seconda del modello e della dotazione. Per individuare precisamente la capacità del carico utile del Vostro veicolo consigliamo di effettuare un controllo su una pesa calibrata per veicoli disponibile nelle Vostre vicinanze.

11.1 Manutenzione

Tutte le informazioni contenute in questo capitolo come anche i consigli di carattere tecnico-applicativo sono forniti secondo scienza e coscienza e devono essere considerati come indicazioni non impegnative, ciò vale anche a riguardo di eventuali diritti di proprietà industriale di terzi.

Le presenti informazioni / raccomandazioni non costituiscono esonero dall'obbligo di effettuare una propria verifica. A questo proposito, non ci assumiamo alcuna garanzia perché l'applicazione avviene al di fuori della nostra sfera di controllo.

Nel caso di dubbio se il detergente / il prodotto per pulire è idoneo, provatelo prima su una parte inapparente.

Il Vostro concessionario di Caravan Fendt Vi sarà a disposizione per chiarire in modo competente le Vostre più dettagliate domande.

Intervalli di manutenzione

Per la caravan e gli impianti in essa contenuti sono validi gli intervalli di manutenzione fissati.

Regole per gli intervalli di manutenzione

- Far effettuare la prima manutenzione 12 mesi dopo la prima immatricolazione presso un rivenditore specializzato Fendt.
- Far effettuare tutti gli altri interventi di manutenzione una volta all'anno presso un rivenditore specializzato Fendt.
- Far effettuare la manutenzione di tutti gli apparecchi montati secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle relative istruzioni d'uso.



Fendt assicura una garanzia di 12 anni sulla tenuta ermetica della caravan come da condizioni di garanzia. A tale scopo il veicolo deve essere presentato al concessionario Fendt ogni 12 mesi. Il controllo sulla tenuta da eseguirsi ogni 12 mesi è a pagamento.



Il controllo dell'impianto a gas è a pagamento e deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L'avvenuto controllo deve essere confermato sull'apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca). Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione puntuale del controllo.

Sostituire il regolatore di sicurezza del gas e i tubi flessibili al più tardi dopo 10 anni!

Grassaggio e lubrificazione

Controllare e lubrificare regolarmente tutti i punti di scorrimento e i cuscinetti dell'autotelaio. Per le caravan usate poco basta la manutenzione una volta all'anno.

Regole per la lubrificazione e il grassaggio

- Lubrificare le sedi dei cuscinetti nell'alloggiamento del dispositivo ad inerzia.
- Oliare le parti mobili, come bulloni e snodi.
- Lubrificare i punti di scorrimento del dispositivo ad inerzia.
- Saltuariamente controllare il gioco dei cusci netti della biella.
- Pulire e lubrificare ad intervalli regolari tutti gli elementi scorrevoli e i cuscinetti.



Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio per gli impianti di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore; il montaggio dei ricambi è da eseguirsi dal produttore stesso o da persone da questo autorizzate.

11.2 Ventilazione

Per raggiungere una gradevole temperatura interna sono necessarie una sufficiente areazione e disaerazione.



La respirazione e il funzionamento di apparecchiature a incasso alimentate a gas comportano un consumo dell'ossigeno all'interno del veicolo. C'è quindi bisogno di un continuo ricambio di ossigeno. A tal fine sono stati installati nel veicolo dei sistemi di ventilazione forzata (ad es. oblò con ventilazione forzata o aeratori a fungo nel tetto oppure aeratori a pavimento), che non devono essere coperti o chiusi né dall'interno né dall'esterno e vanno tenuti sempre puliti, eliminando la neve e il fogliame eventualmente presenti. Vi è un forte rischio di soffocamento a causa dell'elevata concentrazione di CO₂.

CHECK-LIST

- ✓ Arieggiare con regolarità, almeno due volte al giorno per 5-10 minuti ciascuna!
- ✓ Arieggiare sempre bene in modo rapido ed efficace; l'ideale è creare una corrente d'aria con una ventilazione trasversale
- ✓ Non arieggiare a lungo, semmai più spesso
- ✓ Rimuovere sempre immediatamente l'eventuale condensa
- ✓ Tenere sempre liberi i sistemi di disaerazione presenti

Tenere presente che non sarà mai sufficiente aerare e disaerare l'abitacolo del veicolo con i soli sistemi di ventilazione forzata a disposizione.

Una giusta ventilazione è perciò tanto importante quanto un riscaldamento corretto. Quando si fa la doccia, si cucina, si asciuga la biancheria o, semplicemente, si suda, si forma umidità dappertutto all'interno dello spazio abitativo.

Una giusta ventilazione è una ventilazione che viene fatta con regolarità, almeno 2-4 volte al giorno per 5-10 minuti ciascuna. In ogni spazio abitativo si riscontra dell'umidità. Nel caso di un nucleo familiare di 4 persone si possono accumulare fino a 12 litri d'acqua al giorno e tale umidità deve essere poi dispersa di nuovo all'esterno con un'adeguata ventilazione. Altrimenti l'umidità si deposita sotto forma di condensa nei punti più freddi, creando in particolare nel periodo invernale un terreno fertile per la muffa. Solo con la giusta dose di aria fresca si favorisce un clima interno sano e piacevole.

Uno scambio d'aria particolarmente efficace si ottiene con una ventilazione trasversale degli spazi. Aprire completamente e contemporaneamente più finestre, la porta, gli oblò nel tetto ed eventualmente anche i divisori più volte al giorno per diversi minuti. In questo modo si crea una corrente d'aria che trasporta l'umidità dall'interno verso l'esterno.

Invece è completamente sbagliato arieggiare in modo continuo con la finestra lasciata a vasistas o solo leggermente aperta, perché il ricambio d'aria sarebbe minimo e insufficiente.



In presenza di determinate condizioni meteorologiche, nonostante una ventilazione adeguata, si può comunque formare della condensa su superfici fredde (ad es. su guarnizioni e ferramenta o sui raccordi). In corrispondenza dei punti di sfogo e apertura (ad es. gli aeratori a fungo nel tetto, i bordi degli oblò nel tetto, le prese, le finestre, i bocchettoni di riempimento, gli sportelli ecc.) si possono altresì formare dei ponti di freddo e di caldo.

Rimuovere sempre immediatamente l'eventuale condensa formata.

Il volume di spazio relativamente ridotto nel caso dei veicoli per il tempo libero, il portare dentro indumenti umidi, la respirazione e le evaporazioni, nonché il funzionamento di apparecchiature a incasso alimentate a gas, favoriscono la formazione della condensa.



Perciò, per evitare danni a causa della formazione di condensa, provvedere assolutamente a un ricambio d'aria sufficiente, come descritto in precedenza. Non coprire nemmeno le fessure e le aperture di ventilazione presenti nei vani di stivaggio sopraelevati e/o nei portaoggetti dei sedili e dei letti.

Solo così si riesce a impedire che in caso di condizioni meteorologiche avverse si formi della condensa e quindi la muffa. Un giusto rapporto tra capacità di riscaldamento, distribuzione dell'aria e ventilazione permette di creare un piacevole clima abitativo in qualsiasi stagione dell'anno.

Non apportare nemmeno delle modifiche al sistema di convogliamento dell'aria calda, che è stato fornito di serie. Non spegnere il ventilatore del riscaldamento nei mesi invernali, anche nelle ore notturne.

Aerare bene di tanto in tanto il veicolo anche nel caso in cui non venga utilizzato per periodi prolungati; in estate c'è il rischio che si accumuli calore. Dare pertanto aria non solo all'abitacolo, ma anche agli spazi di stivaggio accessibili dall'esterno. Anche quando si tiene il veicolo in un luogo chiuso (ad es. un garage), arieggiare regolarmente anche quest'area.

11.3 Cura

Pulizia dell'esterno

Non lavare il veicolo più del necessario.



Lavare il veicolo solo in punti appositamente previsti.

Impiegare detersivi con parsimonia. I prodotti aggressivi, come ad es.

I detersivi per cerchi, danneggiano l'ambiente.



Non utilizzare detersivi che contengono solventi.

Regole per la pulizia dell'esterno

- Lavare il veicolo con un debole getto d'acqua.
- Lavare il veicolo con una spugna morbida ed un comune detergente. Avere cura di lavare spesso la spugna.
- Quindi sciacquare con abbondante acqua.
- Asciugare il veicolo con una pelle scamosciata.
- Dopo aver lavato il veicolo, lasciarlo asciugare completamente all'aperto per un po' di tempo.



Asciugare accuratamente le cornici dei fari, poiché in esse si raccoglie facilmente acqua.

Mai utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi.

Lavaggio con spruzzatori ad alta pressione



Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché altrimenti potrebbero staccarsi.

Prima di lavare la caravan con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700 mm tra la caravan e l'ugello ad alta pressione.

Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con forte pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni alla caravan. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua direttamente sullo spiraglio di porte e finestre, su parti elettriche, giunture a spina, guarnizioni, la griglia di tenuta del frigorifero o verso l'oblò. Contrariamente, si potrebbero recare danni al veicolo oppure l'acqua potrebbe entrare nell'abitacolo.

Non pulire mai le luci di posizione posteriori con uno spruzzatore ad alta pressione. Il getto d'acqua potrebbe, attraverso la guarnizione, entrare nella sede della lampadina del fanale posteriore. Ciò ritarda il tempo di asciugamento e aumenta allo stesso tempo il rischio che nei canali di scolo si formino veridame e muschio.



Cura e pulizia di parti sintetiche PS / ABS-PMMA (ad es. portalampe, portabombole, copriruota, piatto doccia, finestre, parete anteriore, ecc.)

Detergenti inappropriati e adesivi possono eventualmente recare dei danni alle parti in materia plastica.

Vari tipi di agenti possono provocare cricche di tensione (rottura delle parti), rigonfiamenti e rammollimenti che possono compromettere la funzionalità delle parti o addirittura causare la loro inservibilità.

Lavaggio a mano consigliato

- All'acqua calda (fino a 60°C) si può aggiungere un corrente detergente domestico leggermente acido (2%), alcalino o neutro.
- Detergente per materiali plastici, cockpit spray (attenzione, è possibile un mutamento della lucentezza).
- Se si dovesse aver depositato della calcare sulla superficie dei pezzi di formatura, questa può essere eliminata con degli acidi diluiti, ad es. con acido acetico. Visto che c'è il pericolo di provocare dei graffi, evitare una rimozione meccanica.



I seguenti detergenti o prodotti per la cura non devono essere applicati sulle superfici realizzate in ABS/PMMA:

- L'uso di detergenti contenenti alcool o etanolo in forma piuttosto concentrata può facilmente determinare delle cricche di tensione. Basta un trattamento errato una sola volta per poter causare danni irreparabili. Medicinali a base di alcool, lozioni dopobarba e lozioni per capelli, tonici per la pelle, profumi e prodotti simili contengono alcool.
- Altri detergenti che non si devono usare sono quelli contenenti sostanze abrasive.
- Dei prodotti chimici che si usano in casa specialmente quelli specificati di seguito non dovrebbero venir a contatto con le superfici in PMMA, quelli sono gli smacchiatori, la tintura di iodio, lo smalto e i solventi per unghie, l'acetone e le sostanze spiritose.
- Da evitare sono anche tutti i prodotti ad effetto ossidante che si usano per la disinfezione, come ad es. l'ozono. Anche detergenti per Wc o disinfettanti simili di uso commerciale possono notevolmente danneggiare il materiale.

Evitare assolutamente il contatto con i materiali plastici come il PVC, PVC morbido e simili (ad es. gli adesivi).

L'uso delle sostanze contenenti solventi o un contatto tra queste sostanze e i sopra descritti materiali plastici, rende inevitabile un trasferimento di ammorbidenti e con ciò anche un infragilimento delle parti.



Non stendere nel piatto doccia nei servizi igienici un tappetino per doccia oppure una moquette se sono inappropriati per il materiale sintetico ABS. I componenti del dorso del tappetino possono causare un infragilimento del materiale e formare delle screpolature. Vi consigliamo di usare i tappetini originali della Fendt Caravan appropriati per piatti doccia che sono disponibili come accessori speciali.

Trattamento delle superfici laccate con la cera

- Ad intervalli regolari sottoporre le superfici verniciate ad ulteriore trattamento con cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego dei produttori di cera.

Lucidatura delle superfici laccate

- In casi eccezionali trattare con prodotti lucidanti le superfici verniciate. Per le superfici con laccature nuove si consiglia l'uso di paste lucidanti esenti di solventi. Per sperimentare l'idoneità del lucidante fate prima una prova su una parte nascosta.



Effettuare la lucidatura solo in casi speciali e non troppo frequente, poiché in fase di lucidatura viene asportato lo strato più esterno della vernice. In caso di lucidatura frequente compaiono pertanto tracce di usura.

Regole in caso di danni

- Riparare tempestivamente i danni, per evitare ulteriori danni provocati dalla corrosione. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Fendt.

Autotelaio zincato a caldo

Il sale eventualmente rimasto attaccato danneggia l'autotelaio zincato a caldo e può produrre la cosiddetta ruggine bianca che non rappresenta però un danno, bensì soltanto un inconveniente estetico.

Le cause più frequenti dell'insorgere della ruggine bianca sono:

- il sale e altre sostanze da spargere sulle strade (ad es. in caso di viaggi nei mesi invernali)
- l'acqua di condensa (ad es. in seguito alla copertura del veicolo con pellicole in materiale plastico o teloni)
- l'umidità (ad es. in caso di sosta del veicolo nell'erba alta, sopra delle pozzanghere o nel fango)
- la neve (ad es. in caso di permanenza prolungata nella neve)
- una scarsa aerazione (ad es. per via della copertura con bandelle nell'area del sottoscocca)

Per evitare la formazione della ruggine bianca o eliminarne l'eventuale presenza, si consiglia di procedere nel modo indicato di seguito:

- Dopo dei viaggi in inverno, sciacquare bene le superfici zincate a caldo con acqua pulita.
- Qualora le parti zincate a caldo siano attaccate dalla ruggine bianca, trattare subito i punti interessati con un pulitore per zinco (ad es. Poligrat).

Sottoscocca

Il sottoscocca del caravan è rivestito con una speciale protezione. Se si dovesse verificare un danno, far riparare immediatamente la protezione sottoscocca.



Utilizzare solo prodotti approvati dal costruttore. I rivenditori autorizzati e i centri di assistenza sono a disposizione per un'eventuale consulenza.

L'indicazione precedentemente fornita circa gli interventi di manutenzione/ritocco della verniciatura sottoscocca non vale per i veicoli dotati di serie di un sottoscocca in vetroresina (a seconda del tipo di modello/serie).

Finestre in vetro acrilico

Le finestre in vetro acrilico sono molto delicate e devono essere trattate pertanto con particolare cura.

- Non strofinare mai a secco le finestre in vetro acrilico, dato che i granelli di polvere danneggiano la superficie.
- Pulire le finestre in vetro acrilico solo con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- Non utilizzare mai detersivi lavavetri con additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. L'uso di questo tipo di prodotti comporterebbe la comparsa anticipata di fenomeni di infragilimento con conseguente formazione di incrinature.
- Non entrare negli impianti automatici di autola vaggio.
- Dopo aver pulito il veicolo, risciacquare le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.



Per il trattamento successivo alla pulizia è indicato l'impiego di un prodotto antistatico specifico per la pulizia del vetro acrilico. Piccoli graffi possono essere rimossi con una pasta lucidante per vetro acrilico. Questi prodotti sono reperibili nel rispettivo settore commerciale degli accessori.

Seguire le allegate istruzioni per la pulizia del produttore degli apparecchi / articoli

Pulizia degli interni

Regole per la pulizia di sedili, rivestimenti imbottiture e tendine

- Pulire i rivestimenti dei sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Non lavare da sé, ma portare in lavanderia cuscini imbottiti e tendine particolarmente sporchi!
- Se necessario, pulirli delicatamente utilizzando la schiuma di un detersivo delicato.
- Non staccare i rivestimenti imbottiti dall'interno in gommapiuma.

Regole per la pulizia della moquette

- Pulire con l'aspirapolvere o con una spazzola.
- Se necessario, trattare con detersivo per tappeti o con un detersivo idoneo.

Regole per rivestimenti in PVC



La sabbia e la polvere su un rivestimento di pavimento in PVC su cui si cammina continuamente, possono danneggiare la sua superficie. Pulire il pavimento giornalmente con l'aspirapolvere o la scopa.

- Pulire i pavimenti in PVC con detersivi appropriati e specifici per pavimenti in PVC. Non porre la moquette sul pavimento in PVC se quest'ultimo è ancora bagnato. La moquette potrebbe rimanere attaccata al pavimento in PVC.
- Mai usare detersivi chimici o la lana d'acciaio perché danneggiano il rivestimento in PVC.

Le superfici dei mobili

I frontali dei mobili di alcune gamme di modelli sono dotati di superfici in acrilico con un eccellente effetto lucido. Vista la bellezza di queste superfici s'intende che queste devono essere anche trattate e curate con la dovuta delicatezza. A questo proposito consigliamo di pulire le superfici di questi mobili solo con un panno morbido inumidito con una soluzione leggermente insaponata.

Per ridurre la formazione di cariche elettrostatiche è possibile utilizzare in alternativa anche un apposito detergente per materie plastiche con effetto antistatico adatto per la pulizia di superfici acriliche. In un tal caso si può fare a meno di pulire le superfici prima con una soluzione di sapone.



Non usate in nessun modo detergenti intensivi a base di solventi o detergenti contenenti alcol (spesso presenti in detergenti lavavetri in commercio). Basta un trattamento errato una sola volta per poter causare danni irreparabili della superficie. Non usate abrasivi o spugne ad effetto abrasivo poiché questi mezzi potrebbero graffiare le superfici o farle luccicare in un modo poco naturale.

Regole per la pulizia della toilette

- Pulire con sapone liquido neutro e con un panno non abrasivo.
- Non usare l'essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto dell'acqua o per decalcificare l'impianto dell'acqua. L'essenza d'aceto può danneggiare le guarnizioni o componenti dell'impianto.



Non impiegare abrasivi neanche per la toilette!

Non versare mezzi corrosivi nello scarico della toilette.
Non versare acqua bollente nello scarico della toilette.
Mezzi corrosivi e acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

Lavandino/lavello in acciaio di qualità / INOX

- Pulire il lavandino/lavello con detergenti delicati di normale uso domestico o prodotti specifici per il trattamento di parti in acciaio di qualità.
- Per la pulizia non utilizzare sostanze sbiancanti, prodotti contenenti cloruro o acido cloridrico, bicarbonato di sodio o prodotti per il trattamento dell'argento.
- Non usare detergenti in polvere abrasivi e/o spugnette per uso domestico con parti in lana d'acciaio.
- In caso di dubbio, prima di effettuare la pulizia, fare una prova in un punto non troppo in vista per valutare se il prodotto di pulizia impiegato è adatto per la superficie da trattare.
- Dopo aver pulito le superfici, asciugarle accuratamente con dei panni per uso domestico per evitare che si formino tracce di calcare e macchie di acqua.

**Lavabi con superficie in vetro acrilico
(accessorio dipende dal modello e dalla serie)**

Diversi modelli o serie di Caravan sono dotati di lavandini superficiali in vetro acrilico di alta qualità.

Per gioire a lungo di questo pregiato accessorio, dovete osservare le seguenti avvertenze sulla cura e la pulizia consigliate dal produttore.

- Sciacquare prima con molta acqua se sono presenti forti e granulosi imbrattamenti.
- Pulire le superfici con una spugna pulita e umida utilizzando un po' di detersivo domestico o detersivo per piatti ad effetto sgrassante e senza sostanze lipidiche. Infine asciugare con un panno morbido (ad es. uno strofinaccio da cucina).
- Non usare detersivi ad azione abrasiva.
- Le macchie di calcare possono essere eliminate con una spugna ed un detersivo a base di aceto / o un decalcificante che sia adatto alle superfici acriliche. Diluire il decalcificante correttamente come previsto a lasciar agire la soluzione solo per poco tempo. Poi risciacquare con molta acqua!



Prodotti chimici aggressivi e detersivi concentrati non diluiti possono rovinare il materiale se usati in modo improprio o se il materiale è esposto all'azione di tali prodotti. Osservate a questo proposito anche le avvertenze fornite dal rispettivo produttore del detersivo.

Accessori**Regole per la cura**

- Pulire le parti in plastica (ad es. paraurti, bandelle) con acqua calda fino a 60 °C e un detersivo domestico delicato.
- Se necessario, ingrassare le cerniere delle porte e i supporti di sollevamento.
- Pulire ogni anno le condutture dell'acqua pulita, il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua di scarico.



Non utilizzare prodotti abrasivi, poichè questi potrebbero graffiare la superficie!



Al termine degli interventi di cura, rimuovere dal veicolo tutte le bombolette spray che contengono detersivi o prodotti per la cura! In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione in presenza di temperature superiori a 50 °C!

11.4 Esercizio invernale**Preparazione**

Data la struttura complessiva del veicolo (struttura a sandwich in alluminio con finestrini isolanti) la caravan è pronta ad affrontare l'inverno.



Per il campeggio invernale vi consigliamo di ottimizzare la caravan secondo il gusto personale. Il vostro rivenditore autorizzato sarà lieto di darvi consigli in merito.

Regole per la preparazione

- Controllare l'eventuale presenza di danni alla vernice e danni provocati dalla ruggine. Se necessario, ritoccare per eliminare i danni.
- Accertarsi che non possa penetrare acqua nella ventilazione forzata a pavimento né nell'impianto di riscaldamento.
- Proteggere dalla ruggine le parti in metallo della sottoscocca con un agente protettivo a base cerosa.
- Proteggere le parti esterne verniciate con un agente appropriato.

Preparazioni per l'inverno

Le regole in generale

- Lasciare la caravan in uno spazio chiuso solo se è asciutto e se c'è una buona ventilazione. In assenza di queste condizioni è preferibile lasciar la caravan fuori all'aperto.

Regole per l'allestimento interno

- Svuotare e pulire il frigorifero. Lasciare aperta la porta del frigorifero.
- Tenere aperti sportelli e porte per consentire la ventilazione.
- Porre cuscini e materassi in modo tale da evitare ogni contatto con l'acqua di condensa.
- Se occorre, accendere il riscaldamento per evitare che si formi muffa o umidità da acqua di condensa.
- Posizionare deumidificatori nell'abitacolo e asciugare o sostituire regolarmente il granulato.
- Scollegare le batterie, o meglio ancora, smontarle e controllarne, circa una volta al mese, lo stato di carica e, se necessario, ricaricarla.
- Svuotare completamente l'impianto dell'acqua.

Esercizio invernale

Nell'esercizio invernale, la presenza di passeggeri all'interno del veicolo comporta, alle basse temperature, la formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria interna ed evitare danni al veicolo in seguito alla formazione di condensa, è molto importante assicurare una ventilazione sufficiente.

Regole per la ventilazione

- Nella prima fase di riscaldamento del veicolo, regolare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadi. Viene così realizzato un eccellente ricircolo di aria.
- Riscaldare soltanto con l'apparecchio di ricircolo aria inserito.
- Al mattino sollevare tutte le imbottiture, ventilare i vani portaoggetti e asciugare i punti umidi.
- Allungare sufficientemente il camino.



Nel caso in cui si dovesse formare ugualmente della condensa, limitarsi ad asciugarla.

Provvedimenti per la protezione antigelo

In caso di riscaldamento adeguato dell'interno del veicolo, non bisogna aspettarsi un congelamento del serbatoio dell'acqua pulita, delle condutture dell'acqua e del boiler. Rabboccare l'acqua pulita soltanto dopo il riscaldamento del veicolo.

In presenza di basse temperature esterne consigliamo tuttavia di montare un riscaldamento supplementare del serbatoio. Il rivenditore autorizzato può illustrare svariate possibilità al riguardo (non rientra nella dotazione standard).

Regole per il serbatoio dell'acqua di scarico

- Alle basse temperature aggiungere all'acqua di scarico liquido antigelo o sale da cucina.
- Raccogliere l'acqua di scarico al di fuori del veicolo.
- Tenere aperto lo scarico del serbatoio dell'acqua di scarico.

Al termine della stagione invernale

Regole per la cura

- Eseguire un lavaggio accurato della sottoscocca, rimuovendo così prodotti per lo scongelamento che favoriscono la corrosione (sali, residui di liscivia).
- Fare un lavaggio dell'esterno e trattare le parti in lamiera con una cera commerciale per auto.
- Non dimenticare di togliere la prolunga del caminetto.



Lavare il veicolo solo negli appositi spazi.

Utilizzare i detergenti in modo parsimonioso. Prodotti aggressivi, come ad es. detergenti per i cerchi, danneggiano l'ambiente.

Regole per gli esterni

- Abbassare i piedini di stazionamento cosicché da ridurre il carico su ruote e assi.
- Proteggere le superfici verniciate all'esterno trattandole con un prodotto idoneo.
- Preservare le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo.
- Mettere i teloni di copertura avendo cura di lasciare un po' di spazio, in modo da non impedire la ventilazione.
- Lasciare aperta la ventilazione forzata.
- Provvedere, ogni tre o quattro settimane, ad una ventilazione della caravan.

Regole relative ai serbatoi

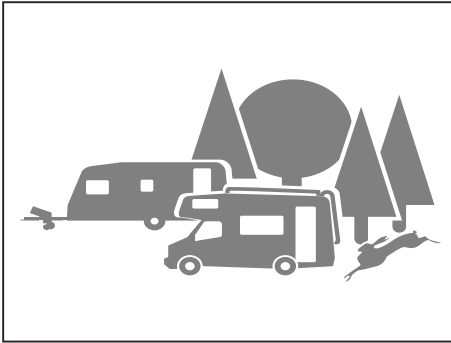
- Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita mediante una pompa o eventualmente con un tappo di scarico, e pulirlo.
- Svuotare e pulire il serbatoio della toilette.
- Svuotare e pulire il serbatoio del WC.
- Svuotare completamente il boiler dell'acqua calda. Per questo, spegnere l'alimentazione di corrente da 12 V azionando l'interruttore principale sul pannello di controllo e aprire tutti i rubinetti dell'acqua. Inoltre, si consiglia di scollegare la pompa dell'acqua dall'impianto dell'acqua pulita.
- Accertarsi che nella ventilazione forzata a pavimento e nel riscaldamento non possa penetrare dell'acqua.



Osservare anche le avvertenze e le istruzioni d'uso fornite dai produttori degli apparecchi installati.

12.1 Ambiente e mobilità

Utilizzo ecocompatibile



I viaggiatori e i caravanisti hanno una particolare responsabilità nei confronti dell'ambiente. Proprio per questa ragione l'utilizzo delle caravan dovrebbe sempre avvenire in condizioni di ridotto impatto ambientale.

Regole per un utilizzo ecocompatibile

- Non compromettere la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire acque grigie e nere in modo conforme alle norme.
- Comportarsi in modo esemplare per evitare che i caravanisti e proprietari di roulotte vengano bollati come inquinatori dell'ambiente.
- Per soste prolungate nelle città o nei comuni cercare i parcheggi appositamente adibiti alle caravan. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.

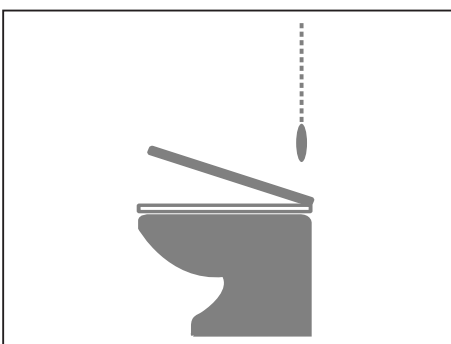


Regole per le acque di scarico

- Raccogliere le acque di scarico a bordo solo negli appositi serbatoi o, in caso di emergenza, in altri contenitori idonei!
- Non svuotare mai i serbatoi nelle aree verdi o nei pozzetti di raccolta! Nella maggior parte dei casi le canalizzazioni stradali non attraversano gli impianti di depurazione.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico quanto più spesso possibile, anche se non è completamente pieno (igiene). Sciaccare il serbatoio dell'acqua di scarico, se possibile con acqua pulita, dopo ogni svuotamento.



Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nei piazzali di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.



Regole per lo smaltimento delle acque nere

- Versare nel serbatoio WC soltanto i prodotti sanitari ammessi.



Dosare i liquidi sanitari con molta parsimonia. Un sovradosaggio non garantisce che l'eventuale formazione di odori possa essere evitata!

Smaltimento di rifiuti

- Non fare mai riempire troppo il serbatoio WC. Al più tardi quando l'indicatore del livello di riempimento si accende, svuotare tempestivamente il serbatoio.
- Non fare mai defluire le acque nere nei pozzetti di raccolta! Le canalizzazioni stradali non passano quasi mai attraverso gli impianti di depurazione delle acque.



Svuotare il serbatoio WC soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in piena natura!

**Regole per lo smaltimento dei rifiuti**

- Separare l'immondizia e smaltire i materiali idonei al riciclaggio.
- Svuotare i serbatoi dei rifiuti quanto più spesso possibile negli appositi raccoglitori o container. Si evitano in questo modo odori sgradevoli e problematici accumuli di rifiuti a bordo.

Regole per i piazzali di sosta

- Lasciare sempre i piazzali di sosta ben puliti, anche se vi si trovano già dei rifiuti.
- Non smaltire i rifiuti domestici nei raccoglitori disposti nei piazzali.
- Non lasciar acceso il motore della vettura trainante inutilmente. Un motore freddo in folle emette molte sostanze inquinanti. Il motore raggiunge la sua temperatura d'esercizio molto più rapidamente durante la marcia.



Un comportamento rispettoso non è solo nell'interesse della natura ma anche nell'interesse di tutti i viaggiatori e caravanisti!

13.1 Valori della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Dimensioni dei pneumatici	Caratteristiche speciali	Pressione atmosferica in bar
175/70 R 14		3,0
185/65 R 14		3,0
195/65 R 14		3,0
195/65 R 15		3,0
205/60 R 15		3,0
195/65 R 15 LI 95	reinforced oder extraload	3,2
205/60 R 15 LI 95	reinforced oder extraload	3,2
205/65 R 15 LI 99	reinforced oder extraload	3,2
185 R 14 C		3,8
195 R 14 C		3,8
195/70 R 15 C		4,3
205 R 14 C		4,5
205/65 R 15 C		3,8
205/70 R 15 C		4,3
215/70 R 15 C		4,5
215/75 R 14 C		4,5



Controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, e comunque ogni volta che spostate la Vostra Caravan. La bassa pressione dei pneumatici è la ragione più frequente dei danni recati ai pneumatici.

In caso di inosservanza non concediamo alcuna garanzia!

Velocità massima 100 km/h.

Rispettare i limiti di velocità vigenti nei rispettivi paesi!

Non si deve mai superare la pressione di gonfiaggio prevista per i pneumatici, nemmeno se sul fianco di un pneumatico è indicato un valore superiore.



Secondo le regole generali il pneumatico gonfiato subisce ogni due mesi una perdita di pressione di 0,1 bar. Per evitare eventuali danni o lo scoppio del pneumatico si consiglia di controllare la pressione regolarmente.

13.2 Dati tecnici
SAPHIR

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	705	594	500	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
465 TG	705	594	507	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
495 SFB	724	612	520	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
495 SKM	724	612	527	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SG	753	642	556	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
560 SKM	774	662	569	250	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C

BIANCO SELECTION

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	705	594	500	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
465 TG	705	594	507	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
515 SG	753	642	556	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SKM	753	642	556	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C

BIANCO ACTIV

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
390 FHS	605	493	400	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
445 SFB	679	574	481	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
465 SGE	705	594	507	232	263	195	1600/1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SD	753	642	556	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SGE	753	642	549	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
550 KMG	774	662	576	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
720 SKDW	925	820	727	250	262	195	2200	47 / 47 / 31	195 / 65 R 15

TENDENZA

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFB	705	594	500	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
515 SG	753	642	556	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
650 SFD	864	752	659	250	262	195	2000	47 / 47 / 31	185/65 R 14
650 SFDW	864	752	659	250	262	195	2200	47 / 47 / 31	195/65 R 15

13. Dati tecnici

OPAL

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
465 SFH	705	594	507	232	263	195	1500	47 / 39 / 31	205/65 R 15
515 SG	753	642	556	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
515 SKF	753	642	556	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
550 SG	774	662	576	232	263	195	1700	47 / 39 / 31	195/70 R 15 C
560 SG	774	662	576	250	263	195	1700/1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C
560 SRF	774	662	569	250	263	195	1700/1800	47 / 39 / 31	205/70 R 15 C

DIAMANT

	Lunghezza totale cm	Lunghezza della carrozzeria cm	Lunghezza utile cm	Larghezza totale cm	Altezza totale cm	Altezza interna cm	Massa totale autorizzata a pieno carico* kg	Spessore pavimento/tetto/parete mm	Equipaggiamento di pneumatici**
560 SG	771	656	563	250	266	198	1900/2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15
560 SF	771	656	563	250	266	198	1900/2000	47 / 39 / 31	215/70 R 15
650 SG	860	746	654	250	265	198	2200	47 / 39 / 31	195/65 R 15

Spiegazione dei segni

Il calcolo delle masse per i caravan avviene in base al regolamento (UE) n. 1230/2012.

* in caso di aumento ovvero di riduzione del peso totale autorizzato a pieno carico Caravan

** i pneumatici indicati sono da considerarsi pneumatici standard. Per motivi di organizzazione e di logistica, può essere che il Vostro veicolo sia dotato anche di pneumatici alternativi. La com binazione ruote/pneumatici ammessa è da rilevarsi dai documenti di immatricolazione, parte 2, oppure dal certificato di conformità UE (COC).



Ulteriori dati tecnici e informazioni sulle masse e dimensioni del caravan Fendt sono presenti nel certificato di conformità CE/Certificate of Conformity (COC) e, rispettivamente, nella carta di proprietà e nel libretto di circolazione del veicolo oppure nella scheda tecnica dei dati.

13.3 Misure perimetrali della veranda

Misure perimetrali della veranda



Questo schema quotato si riferisce a tutti i modelli. Il veicolo deve essere parallelo al suolo.

Altezza listello della veranda:
 monoasse ca. 2,49 - 2,54 m
 asse tandem ca. 2,49 - 2,55 m

Il listello della veranda è previsto per una guida standard con un diametro di circa 7-8 mm.

SAPHIR

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
465 SFB/SG	cm	-	960	960	960	960	-	-	-	-	-
495 SFB/SKM	cm	-	-	976	976	976	987	987	-	-	-
515 SG	cm	-	-	1002	1002	1011	1013	1013	-	-	-
560 SKM	cm	-	-	-	1026	1021	1032	1032	-	-	-

BIANCO SELECTION

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
465 SFB/TG	cm	-	960	960	960	960	-	-	-	-	-
515 SG/SKM	cm	-	-	1002	1002	1011	1013	1013	-	-	-

BIANCO ACTIV

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
390 FHS	cm	-	864	864	864	-	-	-	-	-	-
445 SFB	cm	-	934	934	934	-	-	-	-	-	-
465 SGE	cm	-	-	960	960	960	-	-	-	-	-
515 SD/SGE	cm	-	-	-	1002	1011	1013	1013	-	-	-
550 KMG	cm	-	-	-	1030	1030	1030	1030	-	-	-
720 SKDW	cm	-	-	-	-	-	-	-	1193	1183	1183

13. Dati tecnici

TENDENZA

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
465 SFB	cm	-	960	960	960	960	-	-	-	-	-
515 SG	cm	-	-	1002	1002	1011	1013	1013	-	-	-
650 SFD	cm	-	-	-	-	-	-	1115	1122	1122	1122
650 SFDW	cm	-	-	-	-	-	-	-	1122	1122	1122

OPAL

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
465 SFH	cm	-	960	960	960	960	-	-	-	-	-
515 SG/SKF	cm	-	-	1002	1002	1011	1013	1013	-	-	-
550 SG	cm	-	-	-	1030	1030	1030	1030	-	-	-
560 SG/SRF	cm	-	-	-	1021	1021	1032	1032	-	-	-

DIAMANT

		1.300kg	1.500 kg	1.600 kg	1.700 kg	1.800 kg	1.900 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.400 kg	2.500 kg
560 SG/SF	cm	-	-	-	-	-	1016	1016	-	-	-
650 SG	cm	-	-	-	-	-	-	-	1116	1116	1116

13.4 Equipaggiamento di base
Versione con serbatoio di acqua pulita da 25 l

Posizione	peso (kg)	numero	totale (kg)
Bombola di gas in alluminio, vuota	6	1	6
Riempimento con gas	11	1	11
Boiler (Truma)	5	1	5
Serbatoio acqua pulita riempito secondo quanto raccomandato per la marcia	10	1	10
Acqua pulita toilette, C500*	16	1	16
			48

Versione con serbatoio di acqua pulita da 45 l

Posizione	peso (kg)	numero	totale (kg)
Bombola di gas in alluminio, vuota	6	1	6
Riempimento con gas	11	1	11
Boiler (Truma-Therme **)	5	1	5
Serbatoio acqua pulita riempito secondo quanto raccomandato per la marcia	10	1	10
Acqua pulita toilette, C500*	16	1	16
			48

* Toilette in alternativa: acqua pulita per C262	8	1	8
---	---	---	---

** Alternativa per il riscaldamento dell'acqua: Riscaldamento Truma Combi C4 / C6E	10	1	10
---	----	---	----

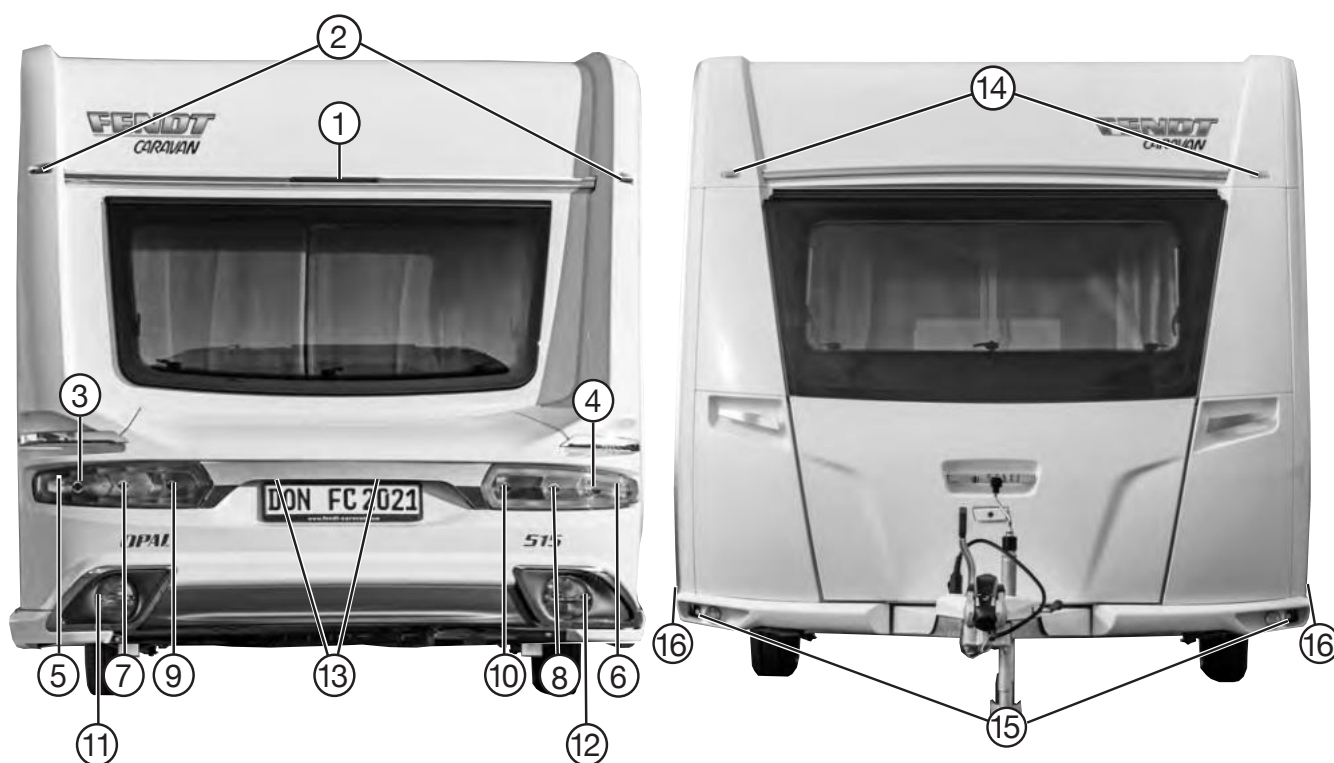


Con il montaggio di accessori speciali, il calcolo delle masse per la dotazione di base può variare. Il Vostro concessionario di Fendt-Caravan Vi sarà a disposizione per chiarire le domande più dettagliate.

13. Dati tecnici

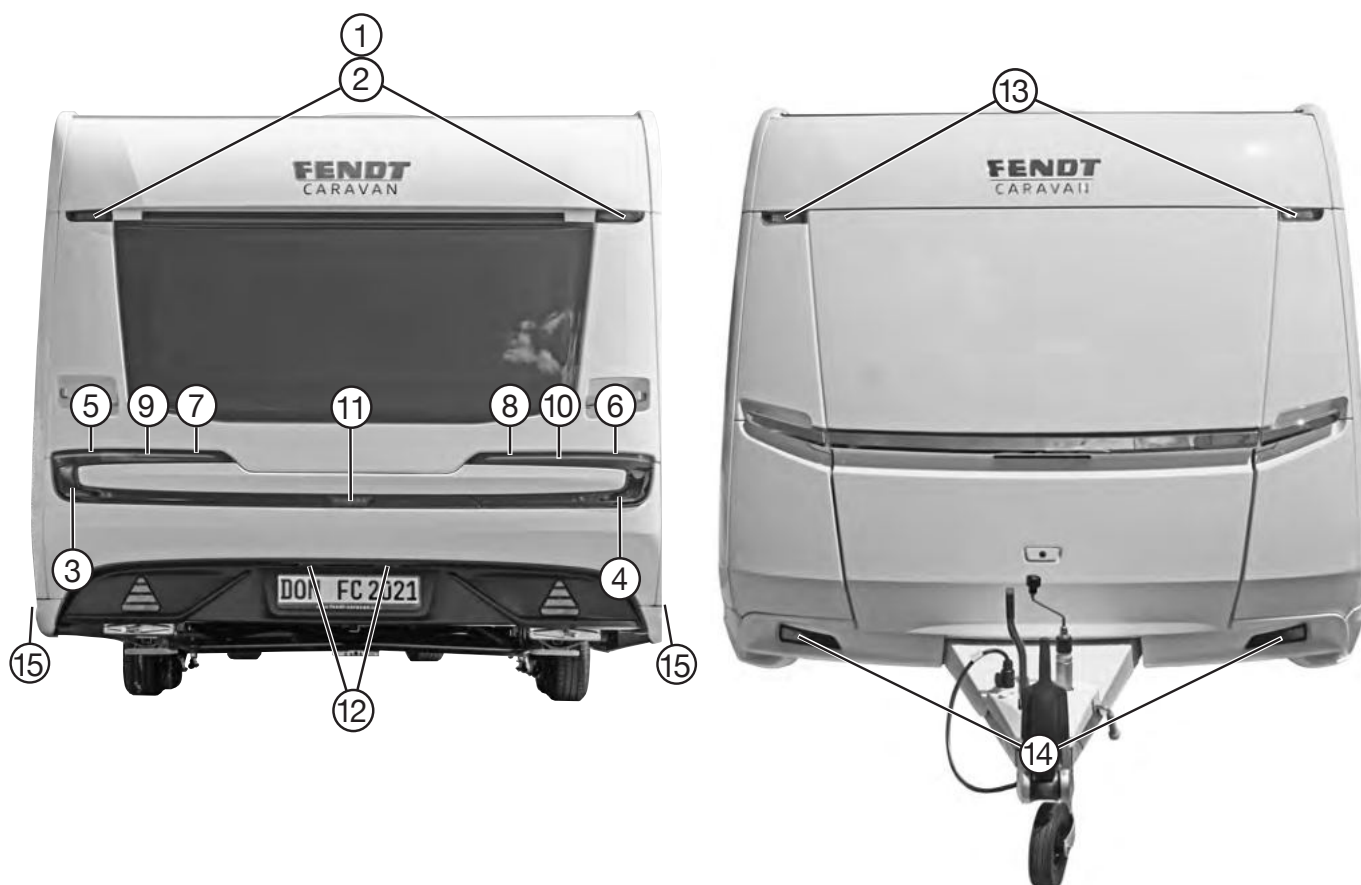
13.5 Illuminazione (Saphir, Bianco, Opal, Tendenza)

Illuminazione veicolo 12V			
Posizione	Descrizione	Volt	Watt
1	Luce di arresto in alto	12	LED
2	Luce perimetrali posteriori	12	LED
3	Luce di posizione/marcia a sinistra	12	LED
4	Luce di posizione/marcia a destra	12	LED
5	Lampeggiante sinistro	12	21
6	Lampeggiante destro	12	21
7	Luce di retromarcia sinistra	12	21
8	Luce di retromarcia destra	12	21
9	Luce di stop sinistra	12	21
10	Luce di stop destra	12	21
11	Retronebbia sinistro	12	21
12	Retronebbia destro	12	21
13	Luci della targa	12	5
14	Luce perimetrali anteriori	12	LED
15	Luci di delimitazione anteriori	12	LED
16	Luci d'ingombro laterali	12	LED

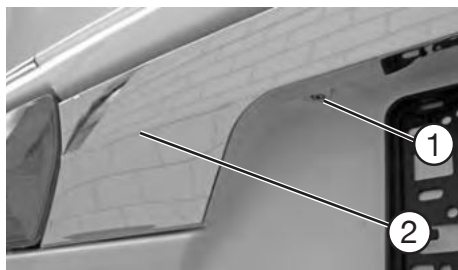


Illuminazione (Diamant)

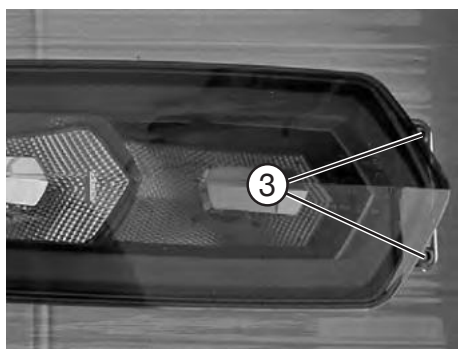
Illuminazione veicolo 12V			
Posizione	Descrizione	Volt	Watt
1	Luce di arresto in alto	12	LED
2	Luce perimetrali posteriori	12	LED
3	Luce di posizione/marcia a sinistra	12	LED
4	Luce di posizione/marcia a destra	12	LED
5	Lampeggiante sinistro	12	LED
6	Lampeggiante destro	12	LED
7	Luce di retromarcia sinistra	12	LED
8	Luce di retromarcia destra	12	LED
9	Luce di stop sinistra	12	LED
10	Luce di stop destra	12	LED
11	Retronebbia	12	LED
12	Luci della targa	12	5
13	Luce perimetrali anteriori	12	LED
14	Luci di delimitazione anteriori	12	LED
15	Luci d'ingombro laterali	12	LED



Sostituire le lampadine dei fanali posteriori (Saphir, Bianco, Opal, Tendenza)



- Svitare le due viti ① al lato inferiore della calotta cromata, a destra e a sinistra della targa.
- La calotta cromata ② è inoltre fissata con le clip di plastica. Tirare le clip con prudenza per rimuoverle.



- Svitare le viti di fissaggio ③ del fanale posteriore e togliere la lampadina dalla sede.
- Dopo la sostituzione della lampadina, procedere, per il montaggio, nel modo inverso.

Il Vostro concessionario di Caravan Fendt Vi sarà a disposizione per chiarire le Vostre domande in modo competente.



Sostituire le lampadine dei fanali posteriori (Diamant)



Con la serie del modello Diamant si tratta di una luce LED completa. Non è possibile sostituire le singole lampadine.

A

Accensione automatica 86
Accessori 94
Alimentazione elettrica 43
Approvvigionamento idrico 78
Avvertenze per la sicurezza 43

B

Barre sul tetto 32

C

Caricamento 6
Carico di appoggio 7
Carico utile 6, 17
Cassetta di pronto soccorso 3
Cerchi 20
Chiavi del veicolo 3
Controllo dell'impianto a gas 83
Cura 97

D

Dati tecnici
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici 108
Definizione delle masse 17
Dotazione supplementare 18

E

Equipaggiamento di base 17, 113
Equipaggiamento di emergenza 3
Esercizio invernale 103

F

Finestre 42
cura 101
Forno 93
Freni 8, 13
Freno di stazionamento 13
Freno meccanico ad inerzia 8
Frigorifero 24, 92

G

Gas 83
Giubbotto di sicurezza 3
Giunto di sicurezza 12

I

Idoneità alla velocità di 100 km/h 16
Illuminazione 71, 114
Immatricolazione 15
Impianto a gas
controllo 83
Impianto a ricircolo dell'aria 87
Impianto acqua 10

L

Letti a castello 41

Listello della veranda 32
Lubrificare 11, 96

M

Manovre 9
Manutenzione 11, 91, 93
Marcia 8
Marcia in curva 8
Misure antincendio 3
Montaggio del tendalino 34

O

Oliare 11, 95

P

Pannello di comando 47
Peso complessivo tecnicamente ammesso 17
Piano di cottura a gas 93
Piedini di stazionamento 15
Pneumatici 19
Pneumatici vecchi 20
Porta d'ingresso 25
Portabiciclette 33
Porte
apertura e chiusura 35
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici 19, 108
Profondità del battistrada 20
PushLock 35

R

Regolatore 83
Retromarcia 9
Revisione 16
Rifornimento di acqua calda 79
Rifornimento di gas 84
Riscaldamento 25, 57, 86
Riscaldamento a pavimento elettrico 75
Riscaldamento ad acqua calda 88
Riscaldamento ad aria calda 86
Rubinetti di intercettazione
sede di montaggio 85
Rumorosità di marcia 12

S

Scelta del luogo di parcheggio 9
Schema elettrico illuminazione veicolo 71
Serbatoio acqua pulita 79
Serbatoio dell'acqua di scarico 76
Sosta sicura del veicolo 10
Sostituzione della batteria 87
Sostituzione della ruota 23
Sottoscocca 100
Sportelli
apertura e chiusura 35
Sportello del vano porta bombole di gas 31
Sportello della toilette 31

Sportello di servizio 30

T

Trasformazione dei letti 35

Triangolo di emergenza 3

Truma Therme 79

Tutela dell'ambiente 104

U

Utenze

attivazione e disattivazione 10

V

Valvole 85

Vano porta bombole di gas 84

Ventilazione 96

Ventilazione e disaerazione 24, 96

Ventilazione forzata 24

Fendt-Caravan GmbH
Postfach 11 35
86689 Mertingen
Deutschland

Telefon: +49 (0)9078.9688-0
Telefax: +49 (0)9078.9688-406

www.fendt-caravan.com